

MCS Italy S.p.A.
Via Tione, 12 - 37010
Pastrengo (VR) - Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o
ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS Russia LLC
ul. Transportnaya 22 vl 2,
142802, Stupino, Moscow region, Russia
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD
Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd.,
Baoshang Industrial Zone,
Shanghai, 200949, China
office@mcs-china.cn



MASTER



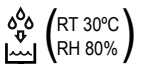
Edition 14



USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KNJŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATINA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE	ro
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk

DH 710

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA -
TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNIS ET TIEDOT -
DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK -
DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS -
TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS - INFORMAZIONI
TEHNICE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI -
TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

MODEL	DH 710
	~220V-240V / 50Hz
230 V	230W
 (RT 30°C RH 80%)	10l/day
	Reciprocating
	R134a
	5 ~ 32°C
	40 ~ 95%
	1,5 L
	290 x 230 x 430 mm
	10 kg

Съоръжението съдържа флуориран парников газ (хлорофлуоровъглерод), негов коэфициент на глобално затопляне (GWP) е равен на = 1300 (CO₂=1) - Zařizení obsahuje fluorovaný skleníkový plyn, jeho potenciál globálního oteplování je (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Das Gerät enthält fluoriertes Treibhausgas, dessen Treibhauspotential (GWP) beträgt 1300 (CO₂=1). - Apparaten innehåller en fluorholdig drivhusgas, dets potentiale for global opvarmning er (GWP) = 1300 (CO₂ = 1) - Seade sisaldab fluoritud kasvuhoo- negaase, selle globaalset soojenemist põhjustav potentsiaal on (GWP) = 1300 (CO₂=1) - El aparato contiene un gas de invernadero fluorizante cuyo coeficiente de capacidad de calor global es de (COP) = 1300 (CO₂=1) - Laite sisältää fluorattua kasvihuonekaasua, jonka globaali lämpenemiskerroin (GWP) on 1300 (CO₂=1) - L'appareil contient un gaz à effet de serre fluoré, son coefficient de ré- chauffement global est de (GWP) = 1300 (CO₂=1) - The appliance contains fluorinated greenhouse gas, its global warming potential amounts to (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Uredaj sadrži fluorirani staklenički plin, a njegov koeficijent globalnog zagrijavanja iznosi (GWP) = 1300 (CO₂ = 1) - A berendezés fluorizált üvegházhatású gázt tartalmaz, üvegházhatás együtthatója (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Impianto contiene il gas fluorizzato il cui coefficiente di riscaldamento globale [effetto serra] è (GWP) = (CO₂=1) - Įrengime yra fluoro junginių šiltnamio dujos, kurių globalinio atšilimo potencialas lygus (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Lekārta satur fluorīda siltumnīcas efektu izraisošo gāzi, tā globālas sasilšanas koeficients ir vienāds (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Het apparaat bevat gefluoreerd broeikasgas, waarvan het aardopwarmingsvermogen (GWP) = 1300 (CO₂=1) bedraagt - Apparaten inneholder fluorholdig drivhusgass med en GWP verdi på 1300 (CO₂=1) - Urządzenie zawiera fluorowany gaz cieplarniany, jego współczynnik ocieplenia globalnego wynosi (GWP) = 1300 (CO₂=1) - O presente aparelho contém os gases de efeito de estufa com flúor, tendo o potencial de aquecimento global (GWP) o valor de 1300 (CO₂=1) - Aparatul contine gaz fluorat cu efect de sera, cu potential de încălzire globala (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Установка содержит фтористый тепличный газ, его коэфициент глобального потепления составляет (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Avfuktaren innehåller en fluorerad växthusgas, dess globala uppvärmningspotential (GWP) = 1300 (CO₂ = 1) - Naprava vsebuje fluorirani toplo- gredni plin, njegov potencial globalnega segrevanja znaša (GWP) 1300 (CO₂ = 1) - Zariadenie obsahuje fluorovaný skleníkový plyn, jeho potenciál globálneho otepľovania je (GWP) = 1300 (CO₂=1) - Пристрій містить фторований парниковий газ, його потенціал глобального потепління (GWP) складає 1300 (CO₂=1)

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk

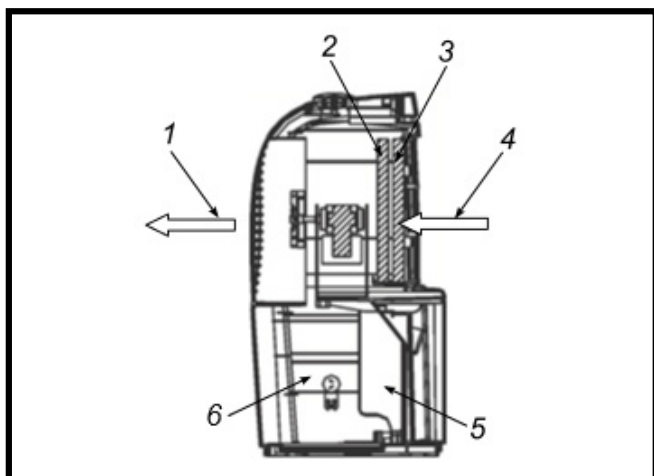


Fig. 1

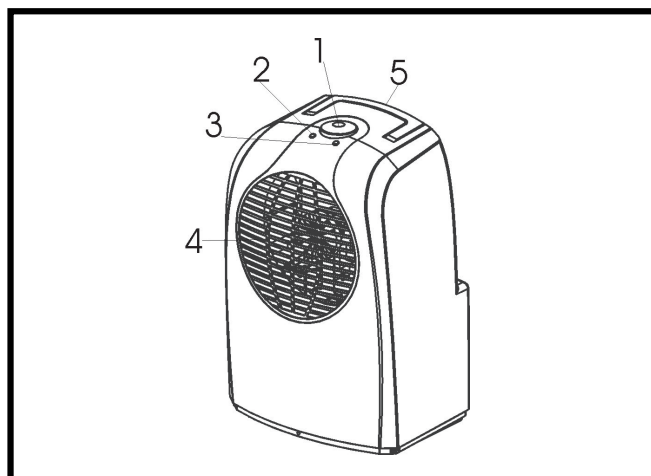


Fig. 2

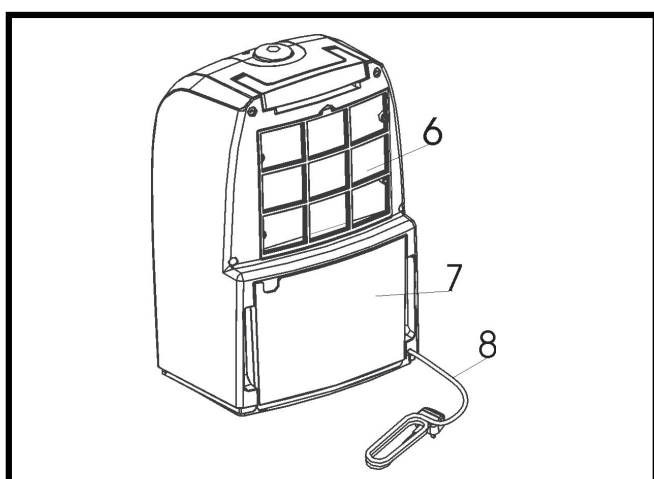


Fig. 3

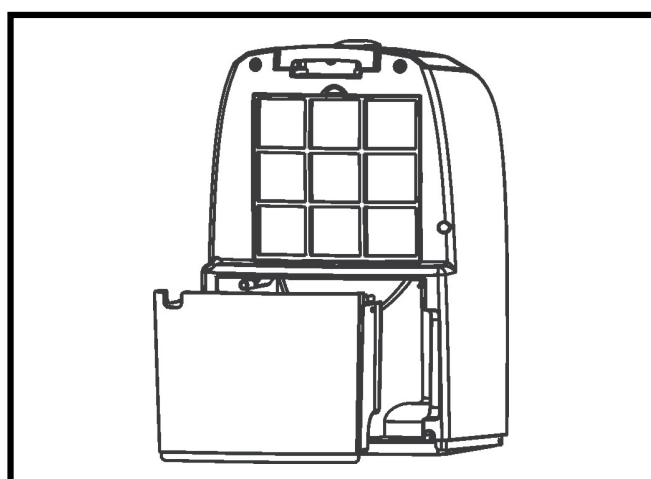


Fig. 4

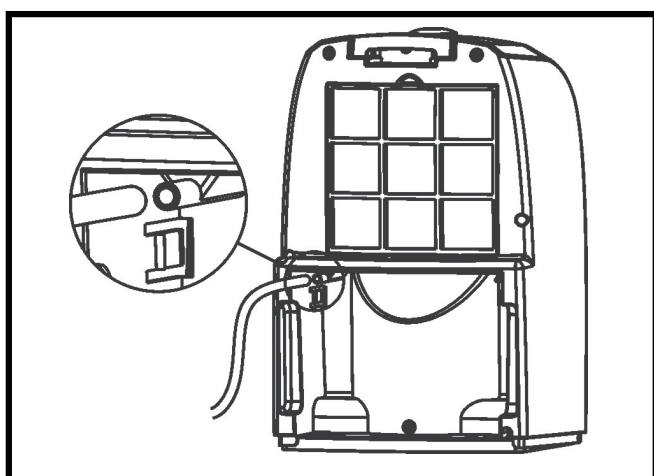


Fig. 5

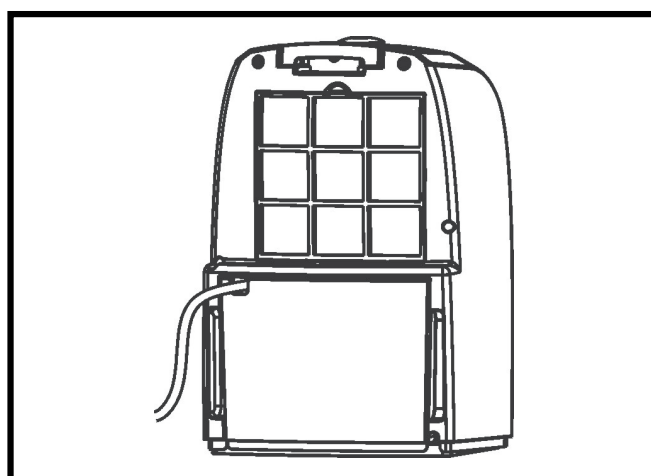


Fig. 6

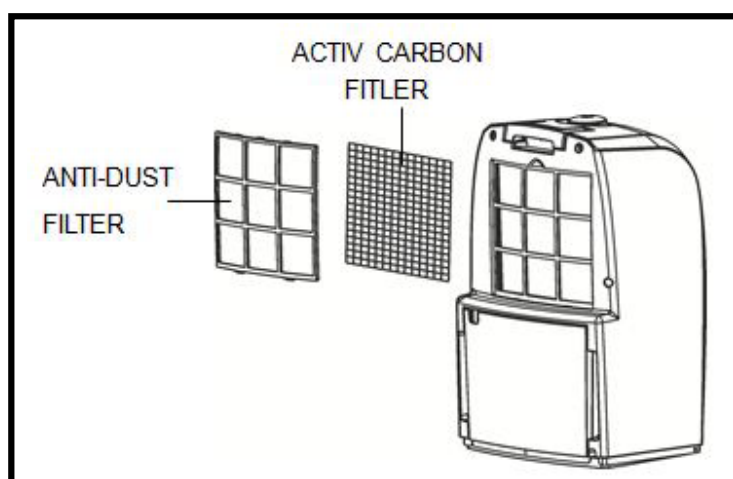


Fig. 7

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

CONTENTS

1...	HOW IT WORKS
2...	WHERE TO POSITION
3...	BEFORE USE
4...	PARTS
5...	OPERATION
6...	DRAINAGE
7...	MAINTENANCE
8...	TROUBLE SHOOTING

PLEASE TAKE TIME TO READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND SAVE IT FOR FUTURE REFERENCE.

►► 1. HOW IT WORKS

This product is a dehumidifier. It controls relative humidity by passing the air through the unit, forcing the excess moisture to condensate over the cooling elements. Contact with this cold surface causes the moisture in the air to condense. This condensed water then drains safely into the water tank. The dried air then passes through the condenser where it is slightly warmed and re-enters the room at a slightly elevated temperature.

► FIG. 1

1. Dry warmer air
2. Condenser (warmed coil)
3. Evaporator (cold refrigerated coil)
4. Moist saturated air
5. Water tank
6. Compressor

►► 2. WHERE TO POSITION

Excess moisture will travel throughout your home, in the same way that cooking smells waft to every room in the house. For this reason, the dehumidifier should be positioned, so that it can draw this moist air towards it from all over the home.

Alternatively, if you have a serious problem in one area you can begin by positioning the dehumidifier close to this area and later moving it to a more central point.

When positioning the dehumidifier, ensure that it is placed on a level surface and that there is a minimum of 10 cm (4") of space on either side of the unit to allow for efficient airflow.

This dehumidifier is fitted with castors for extra mobility, if you move the unit, it should first be switched off and the water tank emptied.

We do not recommend the use of an extension lead, so please try to ensure that the unit is sufficiently close to a fixed mains socket. If it is necessary to use an extension lead, please ensure the diameter of the wires of the cable is at least 1 mm².

When the dehumidifier is in operation, outside doors and windows should be closed when necessary for most efficient use.

►► 3. BEFORE USE

CAUTION!

- Always keep the unit in vertical position.

- Leave the unit to stand for one hour before connecting to the mains supply after transport or when it has been tilted (e.g. during cleaning).

- Keep all foreign objects away from the air intake or output openings.

- The mains supply must conform to the specification shown on the rating plate at the back of the unit.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by an approved service representative or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

- Never use the plug to start and stop the unit. Always use switch on the control panel.

- Before moving the unit, first switch off, then unplug and empty the water tank.

- Don't use bug sprays or other flammable cleaners on the unit.

- Never pour or spray water over the unit.

► THIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, UNLESS THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY. CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH APPLIANCE.

IMPORTANT!

Do not use this unit at ambient temperatures below 5°C, to prevent the possibility of a heavily ice up evaporating coil.

►► 4. PARTS

- Front FIG. 2

1. ON/OFF button
2. "Full Water" indicator
3. Compressor operation indicator
4. Air outlet
5. Handle

- Rear FIG. 3
- 6. Air Filter/ Air inlet
- 7. Water Tank
- 8. Power cable

►► 5. OPERATION

1. Plug the unit into a correct mains socket. (Please refer to the rating label at the rear of the unit.)
2. Press button ON/OFF to turn on the unit. The compressor will start to work in continuous mode.
3. To turn off the unit, press button ON/OFF again.

►► 6. DRAINAGE

While the water tank is full, the compressor will stop for self-protection and the water full indicator will turn into red. To move the water tank, pull it out squarely from the unit. After emptying the water tank, place the water tank into space. Make sure it is properly positioned, in order for the 'water full' sign to go out and your dehumidifier is operating. Please note, in case, the water tank has not been positioned well, the water full indicator will turn into red.

►► CONTINUOUS DRAINAGE

When the dehumidifier is operated at very high humidity levels, the water tank will require more frequent drainage. In this situation, it may be more convenient to set the unit up for continuous drainage with the following procedures:

1. Pull out the water tank (FIG. 4).
2. Connect the drain hole with water tube of inner diameter: 11 mm. The water tube is not supplied with the unit (FIG. 5).
3. Ensure the water will always drain away freely and the tube will remain in right place. Note! In very cold weather conditions, precautions should be taken to prevent the water tube from freezing.
4. Put the water tank back to its position (FIG. 6).

►► 7. MAINTENANCE

Always unplug the unit from the mains before carrying out any maintenance or cleaning of the unit.

CLEANING THE BODY

Use soft cloth to wipe the unit clean. Don't ever use volatile chemicals, gasoline, detergents, chemically treated clothes, or other cleansing solutions. These all could possibly hurt the cabinet.

CLEANING THE FILTER

This dehumidifier is equipped with 2 filters (FIG. 7):

1. ANTI-DUST FILTER

Extract the filter holder, remove the active carbon filter. Use a vacuum cleaner or tap the filter lightly for easy cleaning. If the filter is particularly dirty, use warm water with a small amount of a small amount of medium strength detergent.

Make sure the filter is completely dry before replacing. Do not expose the filter to sunlight.

2. ACTIVE CARBON FILTER (for capturing the particles of dust suspended in the air and preventing the production of bacteria.)

The active carbon filter placed under the anti-dust filter is not washable. Its life span is variable and depends on the ambient conditions where the unit is used. The filter should be checked periodically and replaced if necessary.

STORAGE

If not use the unit for an extended period of time. Please: Turn the unit off, unplug and tidy AC cord.

- Completely empty the water tank and wipe it clean.
- Cover the unit and store where it will not receive direct sunlight.

►► 8. TROUBLE SHOOTING

THE UNIT DOES NOT OPERATE:

- Is the unit plugged in?
- Is the house electricity on?
- Is the room temperature below 5°C or above 35°C? If so, then it is out of the working range of the unit.
- Ensure the humidistat (or ON/OFF switch) is turned on.
- Check the water tank is positioned properly in the unit and it is not full.
- Make sure the air inlet and outlet are not obstructed.

THE UNIT SEEMS TO DO NOTHING:

- Is the filter dusty, contaminated ?
- Is the air intake or outlet blocked up?
- Is the room humidity already quite low?

THE UNIT SEEMS TO DO LITTLE:

- Are too many windows or doors open?
- Is there something in the room producing lots of humidity?

THE UNIT IS TOO NOISY:

- Check whether the unit is sitting on a level surface.

THE UNIT IS LEAKING:

- Make sure the unit is in good shape.
- If you are not using continuous drainage, make sure the rubber plug (at the bottom of the unit) is in its position.

INDICE

1...	FUNZIONAMENTO
2...	UBICAZIONE
3...	CONSIGLI PRIMA DELL'USO DELL'IMPIANTO
4...	PARTI
5...	SERVIZIO
6...	USCITA DELL'ACQUA
7...	MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE
8...	RIVELAZIONE DEI DIFETTI

PRIMA DI USARE L'IMPIANTO BISOGNA LEGGERE ATTENTAMENTE L'ISTRUZIONE DI USO E CONSERVARLA PER POTER CONSULTARLA IN FUTURO.

►► 1. FUNZIONAMENTO

L'impianto serve alla deumidificazione dell'aria. Controlla l'umidità relativa lasciando passare l'aria per l'impianto, conducendo alla condensazione dell'eccesso di umidità sugli elementi refrigeranti. Il contatto con la superficie fredda provoca la condensazione dell'umidità nell'aria. Poi l'acqua condensata è messa nel contenitore dell'acqua. Poi, l'aria secca passa per il condensatore dove viene un po' riscaldata, e poi introdotta di nuovo nel locale, ma la sua temperatura è adesso un po' aumentata.

► FIG. 1

1. uscita l'aria secca,
2. condensatore,
3. evaporatore,
4. entrata l'aria umida,
5. contenitore acqua,
6. compressore

►► 2. UBICAZIONE

L'eccesso di umidità andrà in tutta la casa, nello stesso modo che si diffonde l'odore durante la cottura. Per questo, il deumidificatore deve avere il posto giusto per poter raccogliere l'aria umida di tutta la casa.

Eventualmente se in un posto scopriamo il problema possiamo mettere il deumidificatore nella sua vicinanza, e poi spostarlo nel punto centrale.

Posizionando il deumidificatore, bisogna assicurarsi che si trovi sul posto piatto e che da ogni parte dell'impianto ci siano 10 cm (4") di spazio libero per garantire il flusso libero dell'aria.

Il deumidificatore è dotato di ruote autoallineanti per garantire la mobilità migliore. Durante lo spostamento, l'impianto deve essere spento, e il contenitore dell'acqua svuotato.

Non consigliamo di usare la prolunga, quindi bisogna assicurarsi che l'impianto si trovi abbastanza vicino alla presa di corrente. Quando l'uso della prolunga è inevitabile, bisogna assicurarsi che il diametro dei fili del cavo è di almeno 1 mm².

Durante la deumidificazione, tutte le finestre e le porte devono essere chiuse, per garantire il massimo rendimento dell'impianto.

►► 3. CONSIGLI PRIMA DELL'USO DELL'IMPIANTO

ATTENZIONE:

- Impianto deve trovarsi in posizione verticale.
- Dopo il trasporto oppure dopo essere inclinato (a.e. durante la pulizia), l'impianto deve trovarsi per un'ora in posizione verticale prima di essere inserito all'alimentazione
- Tenere lontano da tutti i fori di entrata ed uscita dell'aria, ogni corpo estraneo.
- Alimentazione elettrica deve essere conforme alla specificazione dal targhetto dati dell'impianto.
- Se il cavo di alimentazione è rotto, deve essere subito sostituito dal personale autorizzato, per evitare il pericolo.
- Non si deve usare la spina elettrica per accendere o spegnere l'impianto. Bisogna sempre usare il pulsante sul pannello comando.
- Prima di spostare l'impianto si deve spegnerlo, e poi svuotare il contenitore dell'acqua.
- Non usare l'aerosol insetticida oppure altri detergenti infiammabili.
- È vietato di spruzzare o bagnare l'impianto
- IL PRESENTE DISPOSITIVO NON È DESTINATO ALL'UTILIZZO DA PARTE DELLE PERSONE (COMPRESI BAMBINI), CON CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI LIMITATE, OPPURE DA PERSONE INESPERTE, SENZA UN CORSO DI FORMAZIONE DA PARTE DI UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA. SI PREGA DI FARE ATTENZIONE A NON FAR GIOCARE I BAMBINI CON IL DISPOSITIVO.

AVVERTENZE !

Non usare l'impianto nella temperatura ambientale inferiore a 5°C, per evitare il gelo dell'evaporatore.

►► 4. PARTI

- Fronte FIG. 2
 1. Pulsante ON/OFF
 2. Indicatore del "Riempimento dell'acqua"
 3. Indicatore del funzionamento del compressore
 4. Scarico dell'aria
 5. Impugnatura
- Didietro FIG. 3
 6. Filtro dell'aria/Entrata dell'aria
 7. Serbatoio dell'acqua
 8. Conduttore di potenza

►► 5. SERVIZIO

1. Collegare il dispositivo all'apposita presa elettrica (Controllare il valore della tensione/frequenza sulla targhetta dati del dispositivo).
2. Premere il pulsante ON/OFF per avviare il dispositivo. Il compressore viene attivato.
3. Per disattivare il dispositivo, premere un'altra volta il pulsante ON/OFF

►► 6. USCITA DELL'ACQUA

Con il serbatoio pieno, il compressore - per motivi di sicurezza - viene disattivato automaticamente e l'indicatore di riempimento dell'acqua si illumina in rosso.

Per rimuovere il serbatoio dell'acqua, estrarlo perpendicolarmente dalla macchina.

Una volta svuotato il serbatoio, rimetterlo al suo posto. Dopo il riposizionamento del serbatoio, la spia del riempimento dell'acqua si spegne e il deumidificatore si avvia. Nel caso in cui il serbatoio venga inserito male, l'indicatore del riempimento rimane illuminato in rosso.

►► SCOLLO CONTINUO

Utilizzando il deumidificatore in condizioni di elevata umidità dell'aria, il serbatoio dell'acqua richiederà uno svuotamento più frequente. In tale situazione, più conveniente è impostare l'opzione dello svuotamento continuo del serbatoio, a tale scopo eseguire le seguenti operazioni:

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua (FIG. 4)
2. Collegare il conduttore d'acqua all'uscita del diametro: 11 mm (il condotto non è fornito con il dispositivo) (FIG. 5)
3. Assicurarsi, che il condotto sia fissato bene e l'acqua scorra senza intoppi. Attenzione! Alle temperature molto basse, proteggere il condotto dal congelamento.
4. Posizionare il serbatoio al suo posto (FIG. 6).

►► 7. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Prima di cominciare la manutenzione o la pulizia bisogna scollegare l'impianto dalla rete elettrica.

PULIZIA DELLA CARCASSA

Per pulire l'impianto bisogna usare il tessuto morbido. Vietato di usare delle sostanze chimiche volatili, detersivi, benzina, vestiti trattati chimicamente, pure altre soluzioni di pulizia. Ogni sostanza sopra citata può danneggiare la carcassa dell'impianto.

PULIZIA DEL FILTRO

Questo modello di deumidificatore è dotato di 2 tipi di filtri (FIG. 7):

1. FILTRO ANTIPOLVERE

- staccare il fissaggio del filtro, rimuovere il filtro a carboni attivi.
- Pulire il filtro delicatamente tramite l'aspirapolvere o sciacquandolo al rubinetto. -Se il filtro è molto sporco, usare acqua calda e una piccola quantità di detersivo delicato.
- prima del suo utilizzo, assicurarsi che il filtro sia completamente asciutto
- non esporre il filtro alla luce solare diretta.

2. FILTRO A CARBONI ATTIVI (per legare le particelle di polvere sospese nell'aria e per ridurre la proliferazione di batteri).

Il filtro a carboni attivi si trova dietro il filtro antipolvere e contrariamente a quest'ultimo, non è lavabile. La durata del

filtro a carboni attivi dipende dalle condizioni dell'ambiente dove viene utilizzato il dispositivo. Il filtro deve essere controllato periodicamente e sostituito, se necessario.

it

CONSERVAZIONE:

Se l'impianto non è usato per lungo tempo bisogna spegnerlo. Filo di alimentazione deve esser scollegato e pulito:

- Svuotare completamente il contenitore acqua ed asciugarlo con cura.
- Coprire l'impianto per proteggerlo contro i raggi del sole.

►► 8. RIVELAZIONE DEI DIFETTI

IMPIANTO NON FUNZIONA:

- Impianto non collegato alla rete elettrica?
- Rete elettrica a casa è accesa?
- Temperatura ambientale è di 5°C oppure più di 35°C? Rispondendo si alle domande, sappiamo che la temperatura è fuori il regime di lavoro dell'impianto.
- Bisogna assicurarsi se umidostato (oppure commutatore ON/OFF) sia acceso.
- Controllare se il contenitore acqua sia posizionato correttamente nell'impianto e se non sia pieno.
- Assicurarsi che l'entrata e l'uscita dell'aria non siano bloccate.

IMPIANTO SEMBRA NON LAVORARE:

- Filtro è sporco ?
- Entrata ed uscita sono bloccate?
- Umidità nel locale non è troppo bassa?

LAVORO DELL'IMPIANTO SEMBRA ESSER INEFFICIENTE:

- Troppe porte e finestre aperte?
- Nel locale funziona l'impianto che genera troppa umidità?

IMPIANTO E TROPPO RUMOROSO:

- Controllare se l'impianto sia stabile sulla superficie piana.

IMPIANTO PERDE:

- Assicurarsi che stato tecnico dell'impianto sia buono
- Se lo scollo continuo dell'acqua non è usato, bisogna assicurarsi che il tappo di gomma (parte inferiore dell'impianto) sia ben posizionato.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1... **FUNKTIONSWEISE**

2... **PLATZIERUNG**

3... **EMPFEHLUNGEN VOR DEM ERSTBETRIEB**

4... **TEILE**

5... **BEDIENUNG**

6... **WASSERABLEITUNG**

7... **WARTUNG UND INSTANDHALTUNG**

8... **MÄNGELERKENNUNG**

VOR DER ANWENDUNG DIESES GERÄTES SOLL MAN SICH AUSFÜHRICH MIT DER ANLEITUNG BEFASSEN UND SIE DANN AUFBEWAHREN UM SPÄTER NUTZEN ZU KÖNNEN.

►► 1. FUNKTIONSWEISE

Das vorliegende Produkt dient zum Trocknen von Luft. Es überwacht die relative Feuchtigkeit indem es die Luft durch das Gerät verarbeitet und zur Kondensierung des Übermaßes an Feuchtigkeit an den Kälteteilen führt. Die Berührung mit kalter Oberfläche bewirkt, dass sich die Feuchtigkeit in der Luft verflüssigt. Danach wird das Kondenswasser sicher in den Wasserbehälter abgeleitet. Die getrocknete Luft geht durch den Kondensator, in dem sie leicht erwärmt wird und dann wieder in den Raum eingespeist wird, wobei ihre Temperatur ist gering erhöht.

► FIG. 1

1. TROCKNE WÄRMERE LUFT,
2. KONDENSATOR,
3. VERDAMPFER – kalte Rohren,
4. MIT FEUCHTIGKEIT GESÄTTIGTE LUFT,
5. WASSERBE-HÄLTER,
6. KOMPRESSOR,

►► 2. PLATZIERUNG

Das Übermaß an Feuchtigkeit wird sich im ganzen Haus verteilen auf die selbe Art und Weise wie sich Gerüche während des Kochens im ganzen Raum ausbreiten. Deswegen sollte die Trocknungsanlage so platziert werden, dass er feuchte Luft aus dem ganzen Haus aufnehmen kann.

Es besteht auch die Möglichkeit, dass, wenn an einer Stelle im Haus es zu einem ernsthaften Problem kommt, man die Trocknungsanlage in der Nähe dieser Stelle stellt und danach sie in einen mehr zentralen Punkt verschiebt.

Während die Trocknungsanlage aufgestellt wird, soll man sich vergewissern, dass sie sich auf ebener Fläche befindet und, ob an jeder Seite 10 cm (4") Freiraum vorhanden sind, um einen leistungsfähigen Luftfluss zu ermöglichen. Diese Trocknungsanlage ist mit Rädern ausgestattet, um ihm bessere Bewegungsfreiheit zu garantieren. Wenn das Gerät verschoben werden soll, muss man es vorher ausschalten und den Wasserbehälter entleeren.

Es wird nicht empfohlen einen Verlängerungskabel zu benutzen, im Zusammenhang damit soll man sich vergewissern, ob das Gerät sich ausreichend Nah an einer Steckdose befindet. Wenn die Verwendung eines Verlängerungskabels notwendig sein wird, muss man sich vergewissern, ob der Kabeldurchmesser mindestens 1 mm² beträgt.

Während das Gerät arbeitet, sollten bei Notwendigkeit die

Außentüren und Fenster geschlossen bleiben, und die maximale Leistungsfähigkeit des Gerätes zu sichern.

►► 3. EMPFEHLUNGEN VOR DEM ERSTBETRIEB **ACHTUNG!**

► Das Gerät muss immer in vertikaler Stellung aufgestellt sein.

► Das Gerät muss sich vor dem Anschließen ans Versorgungsnetz eine Stunde lang in vertikaler Stellung befinden, nachdem es transportiert oder geneigt (z.B. bei der Reinigung) wurde.

► Alle Fremdkörper solle weit von den Ein- und Ausgangsöffnungen aufbewahrt werden.

► Die Stromversorgung muss mit der Nenntafel übereinstimmen, die sich auf der Rückseite des Gerätes befindet.

► Wenn der Versorgungskabel beschädigt ist, muss er vom autorisierten Fachhändler unserer Serviceabteilung oder einer Person, die über entsprechende Befugnisse verfügt, ausgetauscht werden, damit es zu keine Gefahr kommt.

► Zum Ein- und Ausschalten darf man in keinem Fall den Stecker benutzen. Man muss immer den Schalter auf dem Bedienungsfeld benutzen.

► Bevor das Gerät verstellt oder verschoben wird, muss man es erst ausschalten und den Wasserbehälter entleeren.

► Man darf keine Sprühsubstanzen gegen Insekten oder andere leichtbrennbare Reinigungsmittel verwenden.

► In keinem Fall darf man das Gerät mit Wasser besprühen oder begießen.

► **DAS GERÄT SOLL NICHT DURCH PERSONEN (EINSCHLIESSLICH DER KINDER) MIT BEGRENZTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER MENTALEN FÄHIGKEITEN ODER DURCH PERSONEN, DIE KEINE ERFAHRUNG BESITZEN UND NICHT DURCH EINE FÜR IHRE SICHERHEIT VERANTWORTLICHE PERSON GESCHULT WURDEN, BEDIENT WERDEN. ES IST SICHERZUSTELLEN, DASS KINDER MIT DEM GERÄT NICHT SPIELEN.**

WICHTIG!

Das Gerät darf man nicht einsetzen, wenn die Raumtemperatur unter 5°C fällt, damit es nicht zum Vereisen des Verdampferschlauches kommt.

►► 4. TEILE

► Vorderseite FIG. 2

1. Ein/Aus-Taste

2. Wasserstandanzeige

- 3. Kompressoranzeige
- 4. Luftauslass
- 5. Griff

- Rückseite FIG. 3
- 6. Luftfilter/Lufteinlass
- 7. Wassertank
- 8. Netzkabel

►► 5. BEDIENUNG

1. Schließen Sie das Gerät an die geeignete Steckdose an. (Bitte überprüfen Sie die Spannung / Frequenz auf dem Typenschild).
2. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät einzuschalten. Der Kompressor wird gestartet.
3. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie erneut die Ein/Aus-Taste

►► 6. WASSERABLEITUNG

Wenn der Wassertank überfüllt ist, wird der Kompressor aus Sicherheitsgründen automatisch ausgeschaltet und die Wassertankanzeige leuchtet rot auf.

Um den Wassertank zu entfernen, ziehen Sie ihn senkrecht aus dem Gerät heraus.

Nach dem Entleeren des Wassertanks stellen Sie ihn wieder zurück. Vergewissern Sie sich, dass er richtig positioniert ist, wenn ja, dann geht die Wasserstandanzeige aus und der Luftentfeuchter wird wieder eingeschaltet.

Wenn der Wassertank inkorrekt eingesetzt wird, wird die Wasserstandanzeige weiterhin rot leuchten.

STÄNDIGE ABLEITUNG

► Wenn der Luftentfeuchter in einer Umgebung mit hoher Feuchtigkeit verwendet wird, muss der Wassertank häufiger entleert werden. So ist es bequemer, die kontinuierliche Wassertankentleerung einzustellen. Hierfür muss man Folgendes tun:

- 1. Wassertank entfernen (FIG. 4).
- 2. Wasserschlauch an die Austrittsöffnung mit folgendem Durchmesser anschließen: 11 mm (Schlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten) (FIG. 5).
- 3. Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch richtig angeschlossen ist und das Wasser problemlos abfließt. Wichtig! Bei sehr niedrigen Temperaturen muss der Schlauch vor dem Einfrieren geschützt werden.
- 4. Stellen Sie den Wassertank wieder zurück (FIG. 6).

►► 7. WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vorgenommen werden, soll man es immer von der Stromversorgung trennen.

GEHÄUSEREINIGUNG

Um das Gerät zu reinigen, soll man einen weichen Lappen verwenden.

In keinem Fall darf man chemische Sprühschubstanzen, Detergentien, Benzin, Klebung, die chemisch verarbeitet wurde, oder andere Reinigungslösungen verwenden. Jede dieser Substanzen kann das Gehäuse beschädigen.

FILTERREINIGUNG

Der Luftentfeuchter verfügt über zwei Filterarten (FIG. 7):

1. STAUBFILTER

- Nehmen Sie die Filterbefestigung ab, entfernen Sie den

Aktivkohlefilter.

- Reinigen Sie den Filter sanft mit Hilfe eines Staubsaugers oder unter fließendem Wasser. Wenn der Filter sehr verschmutzt ist, verwenden Sie lauwarmes Wasser und eine kleine Menge eines milden Reinigungsmittels.

- Vergewissern Sie sich, dass der Filter vor Wiederverwendung völlig trocken ist.

- Schützen Sie den Filter vor direkter Sonneneinstrahlung.

2. AKTIVKOHLEFILTER (bindet Staubpartikel aus der Luft und verhindert Vermehrung der Bakterien).

Der Aktivkohlefilter befindet sich hinter dem Staubfilter, und im Gegensatz zu ihm, ist er nicht abwaschbar. Die Haltbarkeit des Aktivkohlefilters hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Der Filter sollte regelmäßig überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.

AUFBEWAHRUNG

Wenn das Gerät eine länger Zeitlang nicht benutzt wird, soll man es ausschalten. Den Stromversorgungskabel soll man abschalten und reinigen:

► Man soll vollständig den Wasserbehälter entleeren und ihn abwischen.

► Das Gerät soll man abdecken und an einem Ort aufbewahren, wo es keinen Sonnenstrahlen ausgesetzt wird.

►► 8. MÄNGELERKENNUNG

DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT:

- Ist das Gerät an das Stromnetz angeschlossen?
- Ist die Elektrizität im Haus eingeschaltet?
- Beträgt die Raumtemperatur 5°C oder mehr als 35°C? Wenn ja, dann liegt sie außerhalb des Arbeitsbereichs des Gerätes.
- Man soll sich vergewissern, ob das Humidostat (oder die ON/OFF-Taste) eingeschaltet ist.
- Man soll überprüfen, ob der Wasserbehälter ordnungsgemäß im Gerät eingebaut ist und ob er nicht voll ist.
- Man soll sich vergewissern, ob die Luftein- und Luftauslassöffnungen nicht gesperrt sind.

ES SCHEINT, DASS DAS GERÄT NICHT ARBEITET:

- Ist der Filter verunreinigt oder verstaubt?
- Ist die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnung blockiert?
- Ist die Umgebungsluftfeuchtigkeit nicht schon zu niedrig?

ES SIEHT SO AUS ALSOB DAS GERÄT UNPRODUKTIV ARBEITEN WÜRD:

- Sind zu viele Fenster oder Türen geöffnet?
- Befindet sich im Raum irgendetwas, was hohe Feuchtigkeit verursacht?

DAS GERÄT IST ZU LAUT:

- Man muss überprüfen ob das Gerät auf gerader Fläche steht.

DAS GERÄT HAT EINEN LECK:

- Man soll sich vergewissern, ob das Gerät im guten technischen Zustand ist.
- Wenn der Modus der ständigen Wasserableitung nicht genutzt wird, soll man sich vergewissern ob die Gummiblende (unten am Gerät) in ihrem Platz ist.

INDICE

1...	FUNCIONAMIENTO
2...	UBICACIÓN
3...	RECOMENDACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN
4...	COMPONENTES
5...	COMO MANEJARLO
6...	ELIMINACIÓN DEL AGUA ALMACENADA
7...	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
8...	DIAGNOSTICAR LOS PROBLEMAS

ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO HAY QUE LEER DETENIDAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES Y GUARDARLA PARA SUS FUTURAS CONSULTAS.

►► 1. FUNCIONAMIENTO

Este producto está destinado a deshumidificar el aire. Controla la humedad relativa al pasar el aire por el aparato, provoca la condensación del exceso de la humedad en los elementos refrigeradores. El contacto con una superficie fría provoca la condensación de la humedad en el aire. Seguidamente el agua condensada se conduce de forma segura hacia el depósito de agua. El aire deshumidificado pasa por el condensador donde se calienta ligeramente y seguidamente queda expulsado y la temperatura del ambiente sube ligeramente.

► FIG. 1

1. salida del aire seco,
2. condensador,
3. evaporador, 4. entrada del aire húmedo,
5. depósito de agua,
6. compresor

►► 2. UBICACIÓN

El exceso de humedad va a extenderse por toda la casa del mismo modo que lo hace el olor cuando estamos cocinando. Por este motivo el deshumidificador debería ser ubicado de manera que pueda absorber el aire húmedo de toda la casa. Como excepción, si en un lugar determinado aparece un problema grave, podemos acercar el deshumidificador al dicho lugar y más tarde desplazarlo a un punto más central de la casa.

Cuando estemos ubicando el deshumidificador tenemos que asegurarnos de que este se encuentra en una superficie plana y tenga alrededor un espacio de 10 cm (4") libres para facilitar un flujo eficaz de aire. Este deshumidificador tiene unas ruedas auto ajustables que le dan una mejor movilidad. Antes de desplazar el aparato hay que apagarlo y vaciar el depósito de agua.

No se aconseja el uso de un alargador. Por eso hay que asegurarse de que el aparato se encuentra suficientemente cerca de un enchufe. En el caso de que el uso del un alargador fuera necesario hay que asegurarse de que el diámetro de los cables es de 1 mm² como mínimo. A medida de lo posible, mientras el deshumidificador esté funcionando es aconsejable mantener las puertas y las ventanas cerradas para asegurar de esta manera la mayor eficacia del aparato.

►► 3. RECOMENDACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

¡ATENCIÓN!

- El aparato tiene que estar en la posición vertical.
- Después de haber transportado el aparato o haberlo dejado inclinado (p.ej. durante su limpieza) hay que dejarlo en la posición vertical durante una hora antes de enchufarlo a la corriente eléctrica.
- No introduzca los dedos u objetos en la entrada y salida del aire.
- La fuente alimentadora tiene que coincidir con la especificación indicada en la placa nominal de la parte trasera del aparato.
- Si el cable o la clavija están dañados hay que sustituirlos por una persona autorizada del servicio técnico (una persona debidamente cualificada) para evitar situaciones de riesgo.
- Para encender y apagar el aparato no se debe utilizar la clavija. Siempre hay que utilizar el interruptor del panel de control.
- Antes de desplazar el aparato hay que apagarlo y vaciar el depósito de agua.
- No utilice insecticidas ni otros detergentes limpiadores inflamables.
- Bajo ningún concepto eche agua encima del aparato.
- EL PRESENTE APARATO NO DEBE SER MANEJADO POR PERSONAS (LOS NIÑOS INCLUIDOS) CON LIMITACIONES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES, O PERSONAS SIN EXPERIENCIA, QUE NO HAYAN SIDO INSTRUÍDAS POR LOS RESPONSABLES DE SU SEGURIDAD.

IMPORTANTE!

No se debe utilizar el aparato en la temperatura del ambiente más baja que 5°C, para evitar el del evaporador se cubra de escarcha.

►► 4. COMPONENTES

- Frente FIG. 2
 1. Botón ON/OFF
 2. Indicador del „Depósito lleno”
 3. Indicador del funcionamiento del compresor
 4. La salida de aire
 5. Asa
- Atrás FIG. 3
 6. Filtro del aire / Entrada del aire
 7. Depósito de agua
 8. Cable de alimentación

►► 5. COMO MANEJARLO

1. Conecta el aparato al enchufe adecuado. (Se ruega verificar el valor de tensión/frecuencia en la placa nominal del aparato).
2. Pulsa el botón ON/OFF para encender el aparato. El compresor empezará a funcionar.
3. Para apagar el aparato se debe pulsar de nuevo el botón ON/OFF.

►► 6. ELIMINACIÓN DEL AGUA ALMACENADA

Cuando el depósito de agua esté lleno el compresor se enciende automáticamente por seguridad, y el indicador del depósito lleno se encenderá con la luz roja.

Para retirar el depósito de agua sácalo del aparato de forma perpendicular al mismo.

Una vez vaciado el depósito de agua colócalo de nuevo en su sitio. Asegúrate de que el depósito está colocado de forma correcta. En este caso la luz de control del depósito lleno se apagará y el deshumidificador se encenderá.

Fíjate que en el caso de que el depósito no esté colocado de forma correcta el indicador del depósito lleno seguirá señalizándolo con la luz roja.

VACIADO CONTINUO

Si el deshumidificador se utiliza en las condiciones de alta humedad del aire el depósito de agua necesitará que éste se vacíe más a menudo. En este caso resultará más cómodo programar el vaciado continuo del depósito. Para ello hace falta seguir estos pasos:

1. Retirar el depósito de agua (FIG. 4)
2. Conectar el conducto para el agua al orificio de salida de diámetro: 11 mm (este conducto no viene incluido en el kit) (FIG. 5).
3. Asegúrate de que el conducto está conectado de forma correcta y el agua cae sin obstáculos. ¡Atención!: En el caso de las temperaturas muy bajas, además, hay que proteger el conducto para que este no se congele.
4. Colocar el depósito de agua en su sitio (FIG. 6).

►► 7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de empezar las labores de limpieza o mantenimiento hay que desconectar el aparato de la red eléctrica.

LIMPIEZA EXTERIOR

Usar un paño suave para limpiar el aparato.

Bajo ningún concepto use sprays, detergentes, gasolina, ropa tratada con productos químicos u otras sustancias limpiadoras. Cualquiera de las sustancias mencionadas puede dañar la caja del aparato.

LIMPIEZA DEL FILTRO

Este modelo de deshumidificador viene equipado con 2 tipos de filtros (FIG. 7):

1. FILTRO ANTIPOLVO

- Quita la conexión del filtro, saca el filtro con carbón activado.

- Limpia el filtro con cuidado utilizando una aspiradora o aclarándolo bajo un chorro de agua corriente. - Cuando el filtro está muy sucio utiliza el agua caliente y un detergente suave.

- Asegúrate de que el filtro está completamente seco antes de utilizarlo de nuevo.

- No se debe exponer el filtro a los rayos directos del sol.

2. FILTRO DE CARBÓN ACTIVADO (adhiere las partí-

culas de polvo suspendidas en el aire y limita el proceso de reproducción de las bacterias).

El filtro de carbón activado se ubica detrás del filtro antipolvo y al contrario que el segundo, el primero no es lavable. La durabilidad del filtro de carbono depende de las condiciones ambientales en el lugar donde se utiliza el aparato. El filtro se debe verificar periódicamente y en caso de necesidad cambiarlo.

es

ALMACENAMIENTO

Si el aparato no se utiliza durante una temporada se recomienda apagarlo. Se debe desenchufar el cable y limpiarlo:

► Es necesario vaciar completamente el depósito de agua y secarlo.

► A continuación tapamos el aparato y lo guardamos en un lugar donde no esté expuesto a rayos de sol.

►► 8. DIAGNOSTICAR LOS PROBLEMAS

EL APARATO NO ARRANCA:

- ¿El cable de alimentación está desenchufado?
- ¿La corriente eléctrica en casa está cortada?
- ¿La temperatura de la habitación es más baja que 5°C o más alta que 35°C? Si es así la temperatura está fuera de la temperatura de servicio.
- Asegurarse de que el humidostato (o el interruptor ON/OFF) está encendido.
- Verificar si el depósito de agua está colocado correctamente en el aparato y si está lleno.
- Asegurarse de que la salida y la entrada de aire no están bloqueadas.

EL APARATO PARECE QUE NO FUNCIONA:

- ¿El filtro está sucio o con polvo?
- ¿La salida y la entrada de aire están bloqueadas?
- ¿La humedad del ambiente está ya demasiado baja?

EL APARATO PARECE QUE NO FUNCIONA EFICAZMENTE:

- ¿Hay demasiadas puertas y ventanas abiertas?
- ¿Hay algo en la habitación que sube el nivel de humedad?

EL APARATO ES DEMASIADO RUIDOSO:

- Verificar si el aparato está apoyado en una superficie lisa.

EL APARATO PIERDE AGUA:

- Asegurarse de que el aparato está en buena condición técnica.
- Si la opción de la salida continua de agua no está en uso, hay que asegurarse de que el tapón de goma (que se encuentra en la parte inferior del aparato) está en su sitio.

TABLE DES MATIÈRES

1...	FONCTIONNEMENT
2...	LOCALISATION
3...	CONSEILS AVANT L'UTILISATION
4...	PIÈCES
5...	EXPLOITATION
6...	EVACUATION D'EAU
7...	ENTRETIEN ET MAINTENANCE
8...	DÉTECTION DE DÉFAUTS

fr

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AINSI QUE LA CONSERVER POUR L'UTILISER ULTÉRIEUREMENT.

►► 1. FONCTIONNEMENT

Le produit suivant sert à déshumidifier l'air. Il contrôle l'humidité relative en faisant passer l'air à travers l'appareil, en amenant à la condensation du surplus d'humidité sur les éléments frigorifiques. Le contact avec une surface froide provoque la liquéfaction de l'humidité dans l'air. Ensuite, l'eau condensée est évacuée en sécurité dans le réservoir d'eau. L'air déshumidifié passe par le condenseur où il est chauffé un peu et ensuite il est à nouveau conduit dans la pièce, mais sa température est légèrement élevée.

► FIG. 1

1. sortie d'air sec,
2. condenseur,
3. évaporateur,
4. entrée d'air humide,
5. réservoir d'eau,
6. compresseur

►► 2. LOCALISATION

Le surplus d'humidité va se propager dans la maison de la même manière que l'odeur pendant la cuisson se propage dans la pièce. C'est pour cela que le déshumidificateur devrait être placé de manière à prélever l'air humide de toute la maison.

Eventuellement, s'il y a un grave problème dans une pièce, il existe la possibilité de placer le déshumidificateur près de cette pièce et ensuite de le mettre dans un endroit plus central.

Pendant la pose de l'humidificateur, il faut s'assurer qu'il se trouve sur une surface droite ainsi que de chaque côté de l'appareil il y a 10 cm (4") d'espace afin de permettre un passage d'air effectif.

Le présent déshumidificateur est équipé de roues flottantes afin de permettre une meilleure mobilité. Au moment de changement de place de l'appareil, il faut d'abord l'éteindre et vider le réservoir d'eau.

Il n'est pas conseillé d'utiliser une rallonge, c'est pourquoi il faut s'assurer que l'appareil se trouve suffisamment près d'une prise de contact. En cas de nécessité d'utiliser une rallonge, il faut s'assurer que le diamètre des câbles est de 1 mm² minimum.

Pendant le fonctionnement du déshumidificateur, en cas de nécessité les portes et fenêtres devraient être fermées afin de permettre une meilleure efficacité de l'appareil.

►► 3. CONSEILS AVANT L'UTILISATION ATTENTION !

- L'appareil doit se trouver toujours en position verticale.
- Il faut mettre l'appareil pour une heure en position verticale avant de le brancher dans le réseau d'alimentation après l'avoir transporter ou s'il a été basculé (par exemple lors du nettoyage).
- Il faut tenir les corps étrangers loin des ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
- L'alimentation en courant doit être conforme à la spécification se trouvant sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un représentant du service autorisé (une personne possédant les qualifications nécessaires) afin d'éviter le danger.
- Il est interdit d'utiliser la fiche de contact afin d'allumer et d'éteindre l'appareil. Il faut toujours utiliser l'interrupteur se trouvant sur le panneau de commande.
- Avant de déplacer l'appareil, il faut d'abord l'éteindre et ensuite vider le réservoir d'eau.
- Il ne faut pas utiliser d'insecticides en aérosol ni d'autres produits nettoyants inflammables.
- Il ne faut en aucun cas arroser ou asperger l'appareil d'eau.
- LE PRESENT APPAREIL N'EST PAS DESTINE A ETRE UTILISE PAR DES PERSONNES (ENFANTS INCLUS) POSSEDANT DE RESTREINTES CAPACITES PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES OU PAR DES PERSONNES SANS EXPERIENCE QUI N'ONT PAS ETE FORMEES PAR LA PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SECURITE. IL FAUT FAIRE ATTENTION A CE QUE LES ENFANTS NE JOUENT PAS AVEC CET APPAREIL.

IMPORTANT !

Il ne faut pas utiliser l'appareil dans une température ambiante en-dessous de 5°C afin d'éviter le recouvrement de glace sur l'évaporateur.

►► 4. PIÈCES

- Avant FIG. 2
- 1. Bouton MARCHÉ/ARRÊT
- 2. Voyant «Remplissage d'eau»
- 3. Voyant de fonctionnement du compresseur
- 4. Sortie d'air
- 5. Poignée

- Arrière FIG. 3
- 6. Filtre à air / Entrée d'air

- 7. Réservoir d'eau
- 8. Câble d'alimentation

►► 5. EXPLOITATION

1. Branchez l'appareil à une prise appropriée. (Vérifiez la tension / la fréquence sur la plaque signalétique de l'appareil).
2. Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET pour démarrer l'appareil. Le compresseur démarre.
3. Pour mettre l'appareil hors tension, appuyez à nouveau sur le bouton MARCHE / ARRET.

►► 6. EVACUATION D'EAU

Lorsque le réservoir est rempli d'eau, le compresseur s'arrête automatiquement pour la sécurité, et le voyant de remplissage d'eau s'allume en rouge.

Pour retirer le réservoir d'eau, enlevez-le perpendiculairement de l'appareil.

Après avoir vidé le réservoir d'eau, remettez-le à sa place. Assurez-vous qu'il est correctement positionné, alors le voyant de remplissage d'eau s'éteint et le sècheur démarre.

Notez que si le réservoir n'est pas insérée correctement, le voyant de remplissage s'allume toujours en rouge.

EVACUATION CONTINUE

Si le sècheur est utilisé dans des conditions de forte humidité, le réservoir d'eau doit être vidé plus fréquemment. Dans une telle situation, il est beaucoup plus pratique de régler le vidage continu du réservoir, pour le faire, procédez aux opérations suivantes:

1. Retirez le réservoir d'eau (FIG. 4).
2. Raccordez le conduit d'eau à un trou de sortie d'un diamètre: 11 mm (le conduit n'est pas fourni avec l'appareil) (FIG. 5).
3. Assurez-vous que le conduit est correctement connecté et l'eau écoule bien. Attention! À de très basses températures, protégez le conduit contre le gel.
4. Mettez le réservoir d'eau à sa place (FIG. 6).

►► 7. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Avant d'effectuer l'entretien ou avant le nettoyage de l'appareil, il faut toujours le débrancher du réseau d'alimentation.

NETTOYAGE DU CORPUS

Afin de nettoyer l'appareil, il faut utiliser un chiffon doux. En aucun cas on ne peut utiliser des substances chimiques, des détergents, de l'essence, des vêtements soumis à un traitement chimique ou autres substances nettoyantes. Chacune de ces substances peut endommager le boîtier de l'appareil.

NETTOYAGE DU FILTRE

Ce modèle du sècheur est équipé de 2 types de filtres (FIG. 7):

1. FILTRE ANTI-POUSSIÈRE
 - Retirez le porte-filtre, enlever le filtre au charbon actif.
 - Nettoyez délicatement le filtre avec un aspirateur ou le rincez sous le robinet. Si le filtre est très sale, utilisez de l'eau chaude et une petite quantité de détergent doux.
 - Assurez-vous que le filtre est complètement sec avant sa réutilisation.
 - Ne pas exposer le filtre à lumière directe du soleil.

2. Filtre à charbon actif (pour lier les particules de poussière suspendues dans l'air et limiter la multiplication des bactéries).

Le filtre à charbon actif est placé derrière le filtre anti-poussière, et, contrairement à ce filtre, il n'est pas lavable. La durabilité du filtre à charbon dépend des conditions environnementales à l'emplacement où l'appareil est utilisé. Le filtre doit être périodiquement vérifié et remplacé si nécessaire.

STOCKAGE

Il faut éteindre l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une longue période. Il faut débrancher le câble d'alimentation et le nettoyer :

- Il faut vider complètement le réservoir d'eau et le nettoyer jusqu'à ce qu'il soit sec.
- Il faut ensuite couvrir l'appareil et le stocker dans un endroit où il ne sera pas exposé au rayonnement du soleil.

►► 8. DÉTECTION DE DÉFAUTS

L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS :

- L'appareil a-t-il été branché au réseau d'alimentation ?
- Le courant est-il allumé dans la maison ?
- Est-ce que la température ambiante est de 5°C ou de plus de 35°C ? Si oui, la température dépasse le domaine d'action de l'appareil.
- Il faut s'assurer si l'humidostat (ou le commutateur ON/OFF) est enclenché.
- Il faut vérifier si le réservoir d'eau est placé convenablement sur l'appareil et s'il n'est pas plein.
- Il faut s'assurer que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas bloquées.

L'APPAREIL SEMBLE NE PAS ETRE EN MARCHÉ

- Le filtre est-il empoussiéré, sale ?
- L'entrée et la sortie d'air ne sont-elles pas bloquées ?
- L'humidité de l'environnement n'est-elle pas plus basse ?

L'APPAREIL SEMBLE NE PAS TRAVAILLER EFFICACEMENT :

- Est-ce qu'il n'y a pas trop de portes et fenêtres ouvertes ?
- Est-ce que dans la pièce il n'y a pas quelque chose qui provoque une grande humidité ?

L'APPAREIL EST TROP BRUYANT

- Il faut vérifier si l'appareil se trouve sur une surface droite

L'APPAREIL A DES FUITES :

- Il faut vérifier si l'appareil est en bon état technique.
- Si la fonction d'évacuation continue d'eau n'est pas utilisée, il faut s'assurer que le bouchon en caoutchouc (en bas de l'appareil) se trouve à sa place.

INHOUDSOPGAV

1...	WERKING
2...	PLAATSING
3...	INSTRUCTIES VÓÓR HET GEBRUIK
4...	ONDERDELEN
5...	BEDIENING
6...	WATERAFVOER
7...	ONDERHOUD
8...	VERHELPE VAN STORINGEN

**ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN, DI-
ENT DE HANDLEIDING AANDACHTIG TE WOR-
DEN BESTUDEERD EN BEWAARD VOOR LATE-
RE RAADPLEGING.**

►► 1. WERKING

Dit apparaat is een luchtontvochtiger. De luchtontvochtiger regelt de relatieve vochtigheid in afgesloten ruimtes door lucht op te zuigen en over koelelementen te leiden. Het koude oppervlak van de koelelementen laat het vocht in de lucht condenseren. Het condenswater wordt opgevangen in de watertank. De gedroogde lucht wordt door de uitblaasrooster weer in het vertrek geblazen. De lucht wordt nog iets opgewarmd, voordat deze door de uitblaasrooster weer in het vertrek wordt geblazen.

► FIG. 1

1. uitlaat droge lucht
2. condensor
3. verdamper
4. inlaat vochtige lucht
5. watertank
6. compressor

►► 2. PLAATSING

Vochtige lucht verspreidt zich, net als hinderlijke (kook) luchtjes, door het gehele huis. Het is dan ook raadzaam om de luchtontvochtiger op een centrale plaats neer te zetten, zodat de vochtige lucht van alle kanten uit het gehele huis kan worden aangezogen. Heeft u een serieus vochtprobleem in een vertrek, begin dan in dit vertrek. Later als het vochtprobleem is opgelost, kunt u de luchtontvochtiger desgewenst verplaatsen naar een meer centrale plaats.

Plaats de luchtontvochtiger nooit te dicht bij een radiator of andere warmtebron.

Zet de luchtontvochtiger stabiel op een vlakke ondergrond. Zet de luchtontvochtiger zoveel mogelijk waterpas en zorg ervoor dat de lucht onbelemmerd kan worden aangezogen en uitgeblazen. Zorg er dus voor dat aan alle kanten van het apparaat minstens 10 cm (4") vrije ruimte wordt behouden. Voor extra praktisch gebruik en mobiliteit heeft uw luchtontvochtiger 4 wieltjes. Indien u het apparaat wilt verplaatsen, dient u het eerst uit te zetten, het snoer uit het stopcontact te halen en de watertank te legen. Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden. Zorg er dus voor dat het apparaat niet te ver van een stopcontact wordt geplaatst.

Indien een verlengsnoer toch noodzakelijk blijkt te zijn, let erop dat de diameter van de stroomkabels minstens 1 mm² bedraagt. Het beste effect wordt verkregen in een ruimte met buitendeuren en ramen gesloten wanneer de

luchtontvochtiger aan staat.

►► 3. INSTRUCTIES VÓÓR HET GEBRUIK LET OP!

- het apparaat moet altijd rechtop staan;
- vóór het aansluiten van uw luchtontvochtiger moet deze minimaal 1 uur rechtop hebben gestaan na het transport ervan of nadat deze is gekanteld (bijv. tijdens reiniging ervan);
- Stop geen vreemde voorwerpen in de openingen (lucht in- en uitlaten);
- Controleer de netspanning. De luchtontvochtiger is uitsluitend geschikt voor de aansluitspanningen die staan aangegeven op het typeplaatje aan de achterkant van het apparaat;
- Als de stroomkabel van de luchtontvochtiger is beschadigd, dient deze vervangen te worden door een deskundige servicemonteur om ieder risico te voorkomen;
- zet het apparaat nooit aan en schakel het nooit uit door de stekker uit het stopcontact te trekken. Gebruik hiervoor altijd de schakelaar op het bedieningspaneel;
- indien u het apparaat wilt verplaatsen, dient u het eerst uit te zetten, de stekker uit het stopcontact te halen en de watertank te legen;
- gebruik geen spray tegen ongedierte of anderen brandbare schoonmaakmiddelen;
- reinig de luchtontvochtiger nooit door het apparaat met water te besproeien of in water te dompelen.
- DIT APPARAAT IS NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK DOOR PERSONEN (INCLUSIEF KINDEREN) MET EEN BEPERKT LICHAAMELIJK, ZINTUIGLIJK OF GEESTELIJK VERMOGEN OF DOOR PERSONEN ZONDER ERVARING DIE NIET ZIJN GETRAIND DOOR IEMAND DIE VERANTWOORDELIJK IS VOOR HUN VEILIGHEID. LET ER OP DAT KINDEREN NIET MET HET APPARAAT SPELEN.

BELANGRIJK!

Het apparaat mag niet worden gebruikt bij temperaturen onder 5°C, om zo ijsafzetting op de verdamper te voorkomen.

►► 4. ONDERDELEN

- Voorkant FIG. 2
- 1. Knop ON/OFF
- 2. Indicator "Vulling met water"
- 3. Indicator werking van de compressor
- 4. Luchtuutlaat
- 5. Handgreep

- Achterkant FIG. 3
- 6. LuchtfILTER/Luchtinlaat
- 7. Watercontainer
- 8. Stroomvoorzieningskabel

►► 5. BEDIENING

1. Sluit het apparaat op het juiste stopcontact aan. (Gelieve de waarde van de spanning/frequentie controleren op de voorgeschreven typeplaat van het apparaat)
2. Druk op de knop ON/OFF om het apparaat in te schakelen. De compressor gaat aan.
3. Om het apparaat uit te zetten, dient men nogmaals op de knop ON/OFF te drukken.

►► 6. WATERAFVOER

Wanneer de watercontainer vol is, voor de beveiliging gaat de compressor automatisch uit en de indicator 'vulling met het water' gaat rood branden.

Om de watercontainer te verwijderen, til hem voorzichtig uit het apparaat.

Na het legen van de watercontainer, plaats hem weer terug. Verzekert u zich dat de watercontainer goed terug geplaatst is. Als de watercontainer goed terug geplaatst is, gaat het verkleplicht 'vulling met het water' uit en de luchtontvochtiger wordt gestart.

Als de watercontainer niet goed terug geplaatst is, zal de indicator 'vulling met het water' nog steeds rood branden.

AANSLUITEN OP EEN VASTE WATERAFVOER

Als de luchtontvochtiger bij een hoge luchtvochtigheid wordt gebruikt, zal de watercontainer vaker dienen gelegd te worden. In een dergelijke situatie is het veel makkelijker het ononderbroken legen van de watercontainer in te stellen. Daarvoor dient men de volgende handelingen uit te voeren:

1. Verwijder de watercontainer (FIG. 4)
2. Sluit de waterafvoer aan op de luchtuitlaat van diameter: 11 mm (de waterafvoer wordt niet met het apparaat meegeleverd) (FIG. 5)
3. Verzekert u zich dat de waterafvoer goed bevestigd is en dat het water zonder obstakels weg kan lopen. Let op! Bij hele lage temperatuur dient men aanvullend de waterafvoer tegen het bevroren te beveiligen.
4. De watercontainer op zijn plek zetten (FIG. 6).

►► 7. ONDERHOUD

Neem altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat of onderdelen hiervan gaat reinigen of vervangen.

SCHOONMAKEN VAN DE BUITENKANT VAN HET APPARAAT

Gebruik alleen een zachte doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken.

Gebruik geen bijtende of agressieve schoonmaakmiddelen. Deze middelen kunnen het apparaat blijvend beschadigen.

SCHOONMAKEN VAN HET LUCHTFILTER

Dit model van de luchtontvochtiger is uitgerust met soorten filters (FIG. 7):

1. LUCHTFILTER

- Verwijder de filterhouder en verwijder dan het koolstof-filter.

- Maak het filter voorzichtig schoon met de stofzuiger of spoel hem af onder de kraan. Als het filter zeer vies is, gebruik warm water met een kleine hoeveelheid van een zacht schoonmaakmiddel.

- Voor het hergebruik van het filter, verzekert u zich dat het filter helemaal droog is.

- Men dient het filter niet aan direct zonlicht bloot te stellen.

2. ACTIEF KOOSTOFFILTER (bestemd voor het binden van stofdeeltjes die in de lucht aanwezig zijn en voor het beperken van de vermenigvuldiging van bacteriën)

Het actieve koolstof-filter is gelegen achter het luchtfILTER. In tegenstelling tot het luchtfILTER kan het actieve koolstof-filter niet gereinigd worden. De duurzaamheid van het koolstof-filter hangt af van de omgevingsomstandigheden van de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt. Het filter dient periodiek gecontroleerd te worden en als het nodig vervangen te worden.

OPSLAG

Wanneer u de luchtontvochtiger langere tijd niet wilt gebruiken, dient het apparaat te worden uitgeschakeld. Trek het snoer uit het stopcontact en reinig het apparaat.

► Leeg de watertank en droog alle onderdelen goed.

► Bedek de luchtontvochtiger en bewaar het apparaat op een plaats waar het niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht.

►► 8. VERHELPEN VAN STORINGEN

DE LUCHTONTVOCHTIGER WERKT NIET:

- Is de stekker aangesloten op een stopcontact?
- Is er stroomaansluiting in het gebouw?
- Is de kamertemperatuur 35°C of hoger? Zo ja, dan is valt dit buiten de werkingstemperatuur van het apparaat.
- Check of de hygrostaat (of de ON/OFF knop) is ingeschakeld.
- Zorg ervoor dat de watertank leeg is en goed in de luchtontvochtiger geplaatst.
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat vrij zijn.

DE LUCHTONTVOCHTIGER LIJKT NIET GOED TE WERKEN:

- Is het filter vuil of verstopt?
- Zijn de luchtinlaat of -uitlaat geblokkeerd?
- Is het vochtigheidsgehalte van de omgeving niet al laag genoeg?

DE LUCHTONTVOCHTIGER ONTVOCHT NIET OF SLECHTS HEEL WEINIG:

- Zijn er niet te veel deuren en ramen open?
- Is er iets in de kamer dat voor een hoog vochtigheidsgehalte zorgt?

HET APPARAAT MAAKT VEEL LAWAAI:

- Controleer of de luchtontvochtiger stabiel is en op een vlakke ondergrond staat.

ER LOOPT WATER UIT DE LUCHTONTVOCHTIGER:

- Controleer of the apparaat in goede technische staat is.
- Indien het apparaat niet op een vaste waterafvoer is aangesloten, dient te worden gecontroleerd of de rubberen dop aan de onderkant van het apparaat goed vastzit.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

1...	FUNCIONAMENTO
2...	LOCALIZAÇÃO
3...	INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DA UTILIZAÇÃO DO APARELHO
4...	ELEMENTOS
5...	OPERAÇÃO
6...	ESCOAMENTO DE ÁGUA
7...	LIMPEZA E CONSERVAÇÃO
8...	INDIVIDUAÇÃO DOS DEFEITOS

pt

ANTES DE PROCEDER À UTILIZAÇÃO DO PRESENTE APARELHO, É NECESSÁRIO TOMAR O CONHECIMENTO DO SEU MANUAL DE INSTRUÇÕES E CONSERVÁ-LO PARA A POSTERIOR UTILIZAÇÃO.

►► 1. FUNCIONAMENTO

O presente aparelho serve para secar o ar. O secador controla a humidade relativa através da passagem do ar pelo dispositivo, levando à condensação do excesso de humidade em elementos resfriadores. O contacto com uma superfície fria causa a condensação da humidade do ar. Logo a seguir, a água condensada é seguramente distribuída para o depósito de água. O ar seco passa pelo condensador no qual é aquecido por um instante e a seguir é novamente libertado num dado local, sendo a temperatura do ar libertado insignificamente aumentada.

► FIG. 1

1. saída do ar seco
2. condensador
3. vaporizador
4. entrada do ar húmido
5. depósito de água
6. compressor

►► 2. LOCALIZAÇÃO

O excesso de humidade em casa distribui-se de maneira igual aos cheiros produzidos durante a cozedura. Por isso o secador deve ser colocado de modo a poder apanhar o ar de toda a casa.

Caso num compartimento de casa ocorra um problema grave, pode-se colocar o secador na proximidade deste lugar, e a seguir deslocá-lo para um lugar mais centralizado. É necessário assegurar-se de que o secador está colocado numa superfície plana e está garantido um espaço livre de pelo menos 10 cm (4") de todos os lados do mesmo.

O presente secador está equipado com rodas auto-fixantes que garantem uma melhor mobilidade do aparelho. Antes de se pôr a deslocar o secador, o mesmo deve ser desligado e o depósito de água esvaziado.

Não se recomenda a utilização da extensão elétrica, por isso é necessário assegurar-se de que o secador se encontra na proximidade de uma tomada elétrica. Caso seja necessário utilizar uma extensão elétrica, assegurar-se de que o diâmetro dos fios do cabo elétrico tem pelo menos 1 mm².

Durante o trabalho do secador, todas as janelas e a porta de entrada devem estar fechadas, garantindo deste modo uma melhor eficácia do aparelho.

►► 3. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DA UTILIZAÇÃO DO APARELHO

ATENÇÃO!

- O aparelho deve estar sempre na posição vertical.
- Antes de ligar o secador à rede de alimentação elétrica e uma vez transportado ou inclinado (p.ex. durante a limpeza) o mesmo deve ser colocado na posição vertical durante uma hora.
- Todos e quaisquer objetos devem ser mantidos afastados dos buracos de entrada e de saída de ar.
- A alimentação elétrica deve ser conforme com a especificação apresentada na placa informadora do fabricante colocada na parte traseira do aparelho.
- Caso o cabo de alimentação esteja danificado, o mesmo deve ser substituído por uma pessoa autorizada e bem qualificada do departamento de assistência técnica do fabricante, evitando-se deste modo qualquer perigo.
- De modo nenhum se pode utilizar a ficha do cabo de alimentação para ligar ou desligar o aparelho.
- Deve-se sempre utilizar para este fim o botão situado no painel de operação.
- Antes de proceder à deslocação do aparelho, deve-se desligá-lo e logo a seguir esvaziar o depósito de água.
- Não se deve aplicar os sprays anti-insetos ou outros agentes de limpeza inflamáveis.
- De modo nenhum se pode deitar a água para o secador ou borrifá-lo com água.
- ESTE EQUIPAMENTO NÃO SE DESTINA A SER UTILIZADO POR PESSOAS (INCLUINDO CRIANÇAS) COM DEFICIÊNCIAS FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS, OU PESSOAS QUE NÃO TÊM NENHUMA EXPERIÊNCIA OU CONHECIMENTO DO EQUIPAMENTO, A MENOS QUE SEJA FEITA SOB SUPERVISÃO OU DE ACORDO COM INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE EQUIPAMENTOS FORNECIDOS PELA PESSOAS RESPONSÁVEIS PELA SUA SEGURANÇA.

IMPORTANTE!

O secador não pode ser utilizado na temperatura de ambiente inferior a 5°C, evitando-se deste modo o congelamento do tubinho do vaporizador.

►► 4. ELEMENTOS

- Parte frontal FIG. 2
- 1. Botão ON/ OFF
- 2. Indicador de "Depósito cheio"
- 3. Indicador de funcionamento do compressor
- 4. Saída de ar
- 5. Pega

- Parte traseira FIG. 3
- 6. Filtro de ar/ Entrada de ar
- 7. Depósito de água
- 8. Cabo de alimentação

►► 5. OPERAÇÃO

1. Ligar o dispositivo a uma fonte de alimentação adequada. (verificar o valor de tensão elétrica/ frequência na placa de identificação do dispositivo).
2. Premir o botão ON/ OFF para pôr o dispositivo em funcionamento. O compressor começará a funcionar.
3. Para desativar o dispositivo premir novamente o botão ON/ OFF.

►► 6. ESCOAMENTO DE ÁGUA

Quando o depósito de água está cheio o compressor desativa-se automaticamente para fins de segurança, enquanto que o indicador do depósito cheio acende com luz vermelha.

Para remover o depósito de água, retire-o do dispositivo de modo perpendicular.

Uma vez esvaziado o depósito de água, coloque-o novamente no seu lugar. Assegure-se de que o depósito de água está adequadamente colocado, neste caso o indicador do depósito cheio apaga-se, ativando-se o secador.

Note-se que se o depósito de água não for corretamente colocado, o indicador do depósito cheio continuará a ficar aceso com a luz vermelha.

ESCOAMENTO CONTÍNUO DE ÁGUA

Caso o secador esteja utilizado em condições de alta humidade de ar, o depósito de água necessitará ser esvaziado com maior frequência. Neste caso é mais confortável selecionar a função de esvaziamento contínuo do depósito, fazendo para este fim as seguintes ações:

1. Remover o depósito de água (FIG. 4).
2. Ligar a mangueira de água ao orifício de saída com diâmetro de: 11 mm (a mangueira não é fornecida com o dispositivo) (FIG. 5).
3. Assegure-se de que a mangueira está corretamente fixada e a água é evacuada sem obstáculos. Atenção! Em temperaturas extremamente baixas, proteger adicionalmente o cabo do congelamento.
4. Colocar o depósito de água no seu lugar (FIG. 6).

►► 7. LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

Antes de se pôr à conservação ou limpeza do aparelho, é necessário desligá-lo da rede de alimentação elétrica.

LIMPEZA DA CAIXA

Para limpar o aparelho, utilizar um tecido mole.

De modo nenhum se pode utilizar substâncias químicas voláteis, detergentes, gasolina, roupa sujeita ao processamento térmico ou outras soluções de limpeza. Todas as referidas substâncias podem danificar a caixa do aparelho.

LIMPEZA DO FILTRO

Este modelo do secador está equipado com 2 tipos de filtros (FIG. 7):

1. FILTRO DE POEIRA

- Retirar a fixação do filtro, remover o filtro de carvão ativado.
- Limpar delicadamente o filtro mediante um aspirador ou lavando-o debaixo da torneira. Caso o filtro esteja muito

sujo, lavá-lo em água quente e uma gota de detergente delicado.

- Antes de se voltar a utilizar o filtro, assegurar-se de que o mesmo está completamente seco.

- Não se deve expor o filtro à luz solar direta.

2. FILTRO DE CARVÃO ATIVADO (para capturar as partículas de poeira suspensas no ar e limitar a proliferação de bactérias).

O filtro de carvão ativado encontra-se atrás do filtro de poeira, não sendo este lavável. A sua vida útil depende das condições de ambiente do local no qual o dispositivo é utilizado. O filtro deve ser controlado e substituído no caso de necessidade.

ARMAZENAMENTO

Caso não se utilize o aparelho por um tempo prolongado, o mesmo deve ser desligado. O cabo de alimentação deve ser desligado e limpo.

► O depósito de água deve ser esvaziado e secado.

► O secador deve ser armazenado coberto e ao abrigo da luz solar.

►► 8. DETEÇÃO DE FALHAS

O APARELHO NÃO FUNCIONA:

- O aparelho está ligado à rede de alimentação?
- A eletricidade em casa funciona?
- A temperatura do ambiente é de 5°C ou superior a 35°C? Se a resposta for afirmativa, a temperatura está fora do âmbito de trabalho do secador.
- Assegurar-se de que o humidóstato (ou botão ON/ OFF) está ativado.
- Assegurar-se de que o depósito de água está adequadamente fixado no aparelho e está preenchido
- Assegurar-se de que a entrada e a saída de ar não estão bloqueadas.

O APARELHO PARECE NÃO FUNCIONAR:

- O filtro está sujo?
- A entrada e a saída de ar estão bloqueadas?
- A humidade do ambiente já não está demasiado baixa?

O APARELHO PARECE NÃO TRABALHAR EFICIENTEMENTE:

- Estão abertas demasiadas janelas e portas?
- No local encontra-se um objeto que produza humidade?

APARELHO PRODUZ MUITO RUÍDO:

- Assegurar-se de que o aparelho está colocado numa superfície plana.

DO APARELHO SAI A ÁGUA:

- Assegurar-se de que o aparelho está em bom estado técnico.
- Caso a opção de escoamento contínuo não esteja a ser usada, assegurar-se de que a tampa cega de borracha (na parte inferior do secador) está no seu lugar.

INDHOLD

1...	VIRKNING
2...	BELIGGENHED
3...	ANBEFALINGER FØR BRUG
4...	BESTANDSDELE
5...	BETJENINGSPANEL
6...	BORTLEDNING AF VAND
7...	PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE
8...	FEJLFINDING

da

INDEN DE BRUGER DETTE APPARAT SKAL DE LÆSE OMHYGGELIGT INSTRUKTIONEN OG HOLDE DEN TIL SENERE BRUG.

►► 1. VIRKNING

Dette produkt bruges til lufttørring. Den styrer den relative fugtighed ved at sende luft gennem apparatet, hvilket fører til overdreven kondens på køleelementer. Kontakt med kolde overflader forårsager kondensering af fugtighed i luften. Derefter kan kondensvandet sikkert udledes i vandbeholderen. Den tørrede luft passerer gennem kondensatoren, hvor den bliver lidt opvarmet, og derefter indført i rummet og dens temperatur er steget en smule.

► FIG. 1

1. afløb af tørt luft,
2. kondensator,
3. fordamper,
4. indløb af fugtig luft,
5. vandbeholder,
6. kompressor

►► 2. BELIGGENHED

Overskydende fugt vil sprede over hele huset på samme måde som duften under tilberedningen spreder rundt i lokalet. Af denne grund bør affugteren placeres sådan, så den kan hente den fugtige luft fra hele huset.

Alternativt, hvis et pågældende sted vil være problematisk, er det muligt at placere affugteren nær det sted, og derefter overføre den til et mere centralt punkt.

På tidspunktet for fastsættelsen af affugteren, sørg for, at det er placeret på en lige overflade, og på hver side af apparatet skal der være 10 cm (4 ") afstand for at muliggøre en effektiv luftstrømning.

Denne affugter er udstyret med hjul for at forbedre mobilitet. Hvis du ønsker at overflytte apparatet, skal det først slukkes og vandbeholderen bør fjernes.

Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning, derfor skal du sørge for, at apparatet er placeret tæt nok til stikkontakten. Hvis du skal bruge en udvidelse, så sørg for, at diameteren på netledningen er mindst 1 mm².

Under apparatets drift. Tørretumbleren, når det er nødvendigt, udvendige døre og vinduer skal lukkes for at sikre maksimal effektivitet.

►► 3. ANBEFALINGER FØR BRUG

BEMÆRK!

- Apparatet skal holdes i lodret position.
- Enheden skal stå i en time i stående stilling før tilslut-

ning til lysnettet efter transport, eller hvornår det skulle vip-
pes (f. eks. ved rengøring).

- Alle fremmede genstande skal holdes væk fra indløbet og afgang af luften.

- Strømforsyningen skal være i overensstemmelse med de specifikationer angivet på navnepladen på bagsiden af apparatet.

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret service repræsentant (en person med passende kvalifikationer) for at undgå fare.

- Hvis apparatet skal tændes eller slukkes, brug aldrig stikket. Brug altid knappen på kontrolpanelet.

- Inden apparatet flyttes, skal det først deaktiveres og derefter vandbeholderen skal tømmes.

- Brug ikke aerosoler til orme eller andre brændbare rengøringsmidler.

- Under ingen omstændigheder hæld ikke eller sprøjt ikke vandet direkte på apparatet.

- DETTE APPARAT ER IKKE BEREGNET TIL BRUG AF PERSONER (HERUNDER BØRN) MED NEDSAT FYSISK, SENSORISK ELLER MENTAL BEGAVELSE ELLER PERSONER UDEN ERFARING, SOM IKKE HAR VÆRET TRÆNET AF DEN RETTE PERSON, SOM HAR ANSFAR FOR DERES SIKKERHED. MAN SKAL SØRGE FOR, AT BØRN IKKE LEGE MED APPARATET.

VIGTIGT!

Udstyret bør ikke anvendes ved stuetemperatur lavere end 5°C for at forhindre isdannelse på fordamperen.

►► 4. BESTANDSDELE

► Frontside FIG. 2

1. ON/OFF trykknop
2. Kontrollampe for "Fyldt Vandbeholder"
3. Kontrollampe for kompressorens drift
4. Luftudgang
5. Håndtag

► Bagside FIG. 3

6. Luftfilter/Luftindgang
7. Vandbeholder
8. Strømforsyningskabel

►► 5. BETJENINGSPANEL

1. Tilslut enheden den rigtige netspænding. (Check venligst værdier for spænding/frekvens på enhedens mærkeplade)

2. Tryk på ON/OFF for at starte enheden. Kompressoren er sat i gang.

3. Tryk igen på ON/OFF knappen For at slukke enheden.

►► 6. BORTLEDNING AF VAND

Når vandbeholderen er fyldt med vand stopper kompressoren automatisk og kontrollampen for fyldt vandbeholder vil lyse rødt.

For at tage vandbeholderen ud træk den vinkelret ud fra enheden.

Efter tømning af vandbeholderen placer den igen på det sædvanlige sted. Vær sikker, at vandbeholderen er godt placeret, kontrollampen for fyldt vandbeholder vil slukke og affugteren bliver aktiveret.

Bemærk: er vandbeholderen ikke placeret rigtigt, vil kontrollampen for fyldt vandbeholder fortsat lyse rødt.

KONTINUERLIG BORTLEDNING

Når affugteren bruges i meget høj luftfugtighed, skal vandbeholderen tømmes oftere. I den situation kan det være mere praktisk at indstille en kontinuerlig tømning af vandbeholderen ved at følge følgende procedure:

1. Tag vandbeholderen ud (FIG. 4).
2. Tilslut tømningsslangen til vandudløbet med en diameter på: 11 mm (tømningsslangen er ikke medleveret) (FIG. 5).
3. Vær sikker, at tømningsslangen er korrekt monteret og at vand kan løbe frit. Bemærk! I meget kolde vejrforhold er det nødvendigt at træffe foranstaltninger for at sikre tømningsslangen mod frysning.
4. Placer vandbeholderen på det sædvanlige sted (FIG. 6).

►► 7. PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Apparatet skal altid være afbrudt fra el-nettet før rengøring.

RENGØRING AF KASSE

For rengøring af apparatet brug en blød klud. Brug ikke flygtige kemikalier, rengøringsmidler, benzin, tøj, kemisk behandlet rensmidler, eller andre rengøringsløsninger. Hvert af disse stoffer kan beskadige apparatets kasse.

RENGØRING AF FILTER

Denne model af affugter er forsynet med 2 filtertyper (FIG. 7):

1. STØVFILTER

- Fjern filterholderen, tag filteret med aktivt kul ud.
- Rens filteret forsigtigt med anvendelse af støvsuger eller skyl det af under vandhane. Er filteret meget forurenet brug varmt vand med en lille mængde mildt vaskemiddel.
- Vær sikker, at filteret er tørt før det bruges igen.
- Filtret må ikke udsættes for direkte sollys.

2. AKTIV KULFILTER (til optagelse af støvpartikler suspenderet i luften samt begrænsning af bakterieformering). Aktiv kulfilter er placeret under støvfilteret, og er ikke afvaskelig. Aktiv kulfilters levetid er afhængig af omgivelsesforhold på det sted, hvor filteret bruges. Filtret kontrolleres periodisk og udskiftes efter behov.

OPBEVARING

Hvis apparatet ikke anvendes i en længere periode, sluk for det. Tag strømkablet og rens det:

Vandbeholderen skal tømmes og tørres rent.

Apparatet skal dækkes og opbevares på et sted, hvor det ikke udsættes for sollys.

►► 8. FEJLFINDING

APPARATET VIRKER IKKE?

- Er apparatet tilsluttet til netværket?
- Er el-forsyningen i huset?
- Er rumtemperaturen på 5°C eller større end 35°C? Hvis ja, betyder det, at temperaturen ligger uden for området af apparatets arbejde.
- Tjek, om hygrostaten (eller ON / OFF- knappen) er tændt.
- Sørg for, at vandbeholderen er placeret korrekt på apparatet, og om den er fuld.
- Sørg for, at indløbet og udløbet af luften er ikke blokeret.

APPARATET VIL IKKE ARBEJDE:

- Er filteret støvet, beskidt?
- Er luftindløbet og afløbet blokeret?
- Er luftfugtigheden ikke for lav?

APPARATETS YDEEVNE ER MEGET SVAG:

- Har du åbnet for mange døre og vinduer?
- Er der noget i rummet, der fører til høj luftfugtighed?

APPARATET STØJER MEGET VED ARBEJDET:

- Sørg for, at apparatet står på en flad overflade.

UDSIVNING FRA APPARATET:

- Sørg for, at apparatet er i god stand.
- Hvis muligheden for kontinuerlig dræning ikke anvendes, sørg for, at gummibælgen (nederst på apparatet) er på plads.

SISÄLTÖ

1...	TOIMINTA
2...	SIJAINTI
3...	SUOSITUKSET ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA
4...	RAKENNE
5...	OHJAUS
6...	VEDENPOISTO
7...	PUHDISTUS JA HUOLTO
8...	VIANETSINTÄ

ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA ON TUTUSTUTTAVA HUOLELLISESTI TÄHÄN KÄYTTÖ-OHJEESEEN JA SÄILYTETTÄVÄ SE TULEVAN KÄYTÖN VARALTA.

fi

►► 1. TOIMINTA

Tämä tuote on tarkoitettu ilman kuivaamiseen. Se hallitsee suhteellista kosteutta johdattamalla ilmaa laitteen läpi, jolloin ylimääräinen kosteus tiivistyy sen jäähdytyslementteihin. Ilman kylmään pintaan koskettaessa siihen sisältyvä kosteus tiivistyy. Seuraavaksi näin tiivistynyt vesi johdetaan pois vesisäiliöön. Kuivattu ilma siirtyy kondensaattoriin, jossa se lämmitetään pienen verran ja palautetaan sisätilaan hieman kohotetulla lämpötilalla.

► FIG. 1

1. kuivan ilman poistoaukko
2. kondensaattori
3. haihdutin
4. kostean ilman tuloaukko
5. vesisäiliö
6. kompressori

►► 2. SIJAINTI

Ylimääräinen kosteus leviää koko talossa samalla tavalla kuin tuoksu ruoanlaittoaikana.

Näin ollen kuivainta on sijoitettava sellaiseen paikkaan, josta se voi ottaa

kostea ilmaa koko talosta. Vaihtoehtoisesti paikallisen kuivaustarpeen syntyessä kuivain voidaan sijoittaa ensin sen lähelle ja sitten siirtää keskeisemmälle paikalle.

Kuivaimen sijaintipaikkaa valittaessa on varmistettava, että paikan alusta on tasainen ja sen jokaiselta sivulta säilyy pienin 10 cm:n (4") väli tehokasta ilmanvirtausta varten. Tämä kuivain on varustettu itseasettuvalla pyörällä parempaa siirtomukavuutta varten.

Ennen laitteen siirtoa on se kytkettävä pois päältä ja sen vesisäiliö on tyhjennettävä.

Ei suositella käyttämään jatkojohtoja, joten varmista, että laitteen lähellä on pistorasia. Mikäli jatkojohdon käyttö ei ole vältettävissä, varmista, että johdon poikkipinta-ala on vähintään 1 mm². Kuivaimen käyttöaikana ovet ja ikkunat on mahdollisuuksien mukaan suljettava mahdollisimman parhaan kuivaustehokkuuden saavuttamiseksi.

►► 3. SUOSITUKSET ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

HUOM!

- Laitteen tulee olla aina pystyasennossa;
- Ennen laitteen sähköverkkoon kytkemistä kuljetuksen tai kallistumisen jälkeen (esim. puhdistuksen yhteydessä)

on laite jätettävä pystyasentoon yhden tunnin ajaksi;

► Kaikkia esineitä ja epäpuhtauksia on pidettävä pois ilman tulo- ja poistoaukkojen läheisyydestä;

► Virtalähteen tulee olla laitteen takaosassa olevan tyyppikilven mukainen;

► Sähköjohdon vaurioituessa on haettava valtuutetun huoltomiehen tai muun pätevän henkilön apua sen turvallisen vaihdon varmistamiseksi.

► laitetta ei saa kytkeä päälle ja pois päältä pistokkeen avulla. Tätä varten on aina käytettävä ohjauspaneelin kytkintä;

► ennen laitteen siirtoa on se ensin kytkettävä pois päältä ja tyhjennettävä vesisäiliö;

► ei saa käyttää tuholaismyrkyjä tai muita tulenarkoja puhdistusaineita;

► ei millään saa kaataa tai ruiskuttaa vettä tai muita nesteitä laitteen päälle.

► LAITE EI OLE TARKOITETTU LASTEN TAI TAITAMATTOMIEN HENKILÖIDEN KÄYTTÖÖN. LAPSET EIVÄT SAA LEIKKIÄ LAITTEELLA.

HUOM!

Laitetta ei saa käyttää alle 5°C:n lämpötilassa haihduttimen jäätymisen välttämiseksi.

►► 4. RAKENNE

► Etupuoli FIG. 2

1. ON/OFF-kytkin
2. Maksimin vesitason ilmaisin
3. Kompressorin ilmaisin
4. Ilman poistoaukko
5. Kahva

► Takapuoli FIG. 3

6. Ilmansuodatin/Ilman tuloaukko
7. Vesisäiliö
8. Virtajohto

►► 5. OHJAUS

1. Kytke laite pistorasiaan. (tarkista laitteen tyyppikilvestä ilmenevät jännite-/tajuusarvot).

2. Paina ON/OFF-kytkintä laitteen käynnistämiseksi. Kompressori käynnistyy.

3. Laitteen sammuttamiseksi paina ON/OFF-kytkin uudelleen.

►► 6. VEDENPOISTO

Kun vesisäiliö on täynnä, kompressori sammuu automaattisesti ja maksimin vesitason ilmaisin palaa punaisena.

Vesisäiliön irrottamiseksi, vedä se kohtisuorasti koneesta

pois.

Tyhjennä vesisäiliö ja asenna se takaisin paikalleen. Varmista, että se on asetettu oikein, jolloin vesitason merkkivalo sammuu ja kuivain käynnistyy.

Huomioi, että vesisäiliön ollessa asennettu väärin, palaa maksimin vesitason valo punaisena.

KIINTEÄ VEDENPOISTO

Jos kuivainta käytetään hyvin kosteassa ympäristössä, vesisäiliötä joudutaan tyhjentämään useammin. Tällöin säiliöön on asennettava johto jatkuvaa tyhjentämistä varten seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Poista vesisäiliö (FIG. 4).
2. Kytke vesijohto poistoaukkoon, jonka halkaisija on 11 mm (vesijohto ei kuulu toimitukseen) (FIG. 5).
3. Varmista, että johto on kiinnitetty oikein ja vesi valuu esteettömästi. Huom! Hyvin matalissa lämpötiloissa johto on lisäksi suojattava jäätymiseltä.
4. Aseta vesisäiliö paikalleen (FIG. 6).

►► 7. PUHDISTUS JA HUOLTO

Aina ennen huolto- ja puhdistustöiden aloittamista on laite kytkettävä irti sähköverkosta.

RUNGON PUHDISTUS

Laitteen puhdistuksessa käytä pehmeää kangasta. Ei missään tapauksessa saa käyttää haihtuvia kemikaleja, bensiiniä, puhdistusaineita, kemiallisesti muutettuja kankaita tai muita puhdistusliuoksia, sillä ne voivat vaurioittaa laitteen kotelon.

SUODATTIMEN PUHDISTUS

Tämä kuivaimen malli on varustettu 2 suodatintyypillä (FIG. 7):

1. PÖLYSUODATIN

- Irrota suodatin ja poista suodatin aktiivisella hiilillä.
- Puhdista suodatin imurilla tai huuhtelemalla sitä vesiastian avulla. Jos suodatin on hyvin likainen, käytä lämmintä vettä ja pientä miedon puhdistusaineen määrää.
- Varmista, että suodatin on täysin kuiva ennen sen uudestaan käyttämistä.
- Älä altista suodatinta suoralle auringonsäteilylle.

2. AKTIIVINEN HIILISUODATIN (sitoo ilmassa olevia pölyhiukkasia ja rajoittaa bakteerien lisääntymistä).

Aktiivinen hiilisuodatin sijaitsee pölysuodattimen takapuolella ja päinvastoin kuin pölysuodatin, se ei ole pesukelpoinen. Aktiivisen hiilisuodattimen kestävyys riippuu laitteen käyttöolosuhteista. Suodatinta on tarkastettava ajoittain ja tarvittaessa uusittava.

SÄILYTYS

Mikäli kuivainta ei käytetä pidempiaikaisesti, on se kytkettävä pois päältä. Sähköjohto on kytkettävä irti ja puhdistettava.

- Sen lisäksi vesisäiliö on tyhjennettävä ja pyyhittävä.
- Laite on peitettävä ja säilytettävä sellaisessa paikassa, jossa se ei joudu auringonsäteilylle alttiiksi.

►► 8. VIANETSINTÄ

LAITE EI TOIMI:

- Onko laite kytketty sähköverkkoon?
- Onko talon sähköasennus jännitteen alla?
- Onko huonelämpötila vähintään 35°C? Mikäli niin, se

on laitteen käyttölämpötila-alueen ulkopuolella.

- Varmista, että kosteudensäädin (tai pääkytkin) on päällä.
- Varmista, että vesisäiliö on asetettu laitteeseen oikein ja se on täynnä.
- Varmista, ettei ilman tulo- ja poistoaukko ole estetty.

LAITE ON PYSÄHTYNYT:

- Onko suodatin pölyinen tai saastunut?
- Onko ilman tulo- ja poistoaukko estetty?
- Onko ympäristön kosteus laskenut liian alhaalle?

LAITE EI TOIMI TEHOKKAASTI:

- Onko liian paljon avattuja ikkunoita ja ovia?
- Onko samassa tilassa kosteuden lähteitä?

LAITE PITÄÄ KOVASTI ÄÄNTÄ:

- Tarkista, onko laite asetettu tasaiselle alustalle.

LAITE VUOTAA:

- Varmista, että laite on hyvässä teknisessä kunnossa.
- Ellei käytetä kiinteää vedenpoistotoimintoa, on varmistettava, että laitteen alaosaassa oleva
- kumitulppa on paikallaan.

fi

INNHALDSFORTEGNEL

1...	VIRKEMÅTE
2...	PLASSERING
3...	FØR BRUK
4...	BESTANDDELER
5...	BETJENING
6...	DRENERING AV ANN
7...	RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD
8...	FEILSØKING

VENNLIGST GJØR DEG KJENT MED DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR DU BEGYNNER Å BRUKE MASKINEN OG OPPBEVAR DEN FOR FREMTIDIG BRUK.

►► 1. VIRKEMÅTE

no

Apparatet skal brukes til lufttørking. Det kontrollerer den relative fuktigheten i værelset – luften strømmer gjennom apparatet og den overskytende fuktigheten kondenserer på kjølelementene. Kontakten med en kald overflate forårsaker kondensering av fuktigheten i luften. Deretter blir det kondenserte vannet ført videre til vanntanken. Den avfuktede luften går gjennom kondensatoren, der den blir varmet opp, deretter er luften innblåst i værelset med en litt høyere temperatur.

► FIG. 1

1. utblåsning av tørr luft
2. kondensator 3-fordamper
4. inntak av fuktig luft
5. vanntank
6. kompressor

►► 2. PLASSERING

Fuktigheten i luften sprer seg overalt i hele huset, akkurat slik som lukter som oppstår ved koking. Av denne grunnen skal lufttørkeren plasseres slik at den kan ta inn fuktig luft fra hele huset. Alternativt, dersom fuktskader er stedlige, kan man plassere lufttørkeren i nærheten av et slikt sted og etter hvert kan man flytte den til en mer sentral plass. Ved plassering av lufttørkeren skal man påse at den settes på et jevnt underlag og at det finnes 10 cm (4") fritt rom rundt apparatet. Dette er viktig for en effektiv luftgjennomstrømming.

Apparatet er utstyrt med selvjusterende hjul for å sikre bedre bevegelighet. Før apparatet skal flyttes, må man først slå det av og tømme vanntanken.

Det frarådes bruk av skjøteledning og med hensyn til dette skal man sjekke om apparatet befinner seg nært nok stikkontakten. Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning skal man påse at diameteren på ledningene er minst 1 mm². Når apparatet er i drift, er det best at alle dører og vinduer er lukket – slik oppnås de beste avfuktingsresultater.

►► 3. FØR BRUK

OBS!

- apparatet skal til enhver tid stå i lodd;
- apparatet skal stå én time i lodd etter at det har blitt

tilkoblet strøm etter apparatet har blitt flyttet og dersom det har stått i skråstilling (f.eks. ved rengjøring);

- pass på at det ikke er noen fremmede gjenstander i nærheten av luftinntaket og uttaket;
- spenningstilførselen må tilsvare nettspenningen som er oppgitt på apparatets merkeplate;

► dersom tilførselskabelen blir skadet, skal den bli byttet ut av en autorisert serviceperson (en person med faglig kompetanse);

► APPARATET SKAL IKKE BRUKES AV PERSONER (SÆRLIG BARN) SOM HAR FYSISKE, SENSORISKE ELLER PSYKISKE PROBLEMER OG HELLER IKKE AV PERSONER SOM IKKE HAR FÅTT NØDVENDIG OPP-LÆRING FRA EN SERTIFISERT PERSON. PASS PÅ AT BARNA IKKE LEKER MED APPARATET.

VIKTIG !

For å forhindre at kjølestaven fryser, skal apparatet ikke brukes i værelser med temperatur lavere enn 5°C.

►► 4. BESTANDDELER

► FIG. 2

1. Knappen ON/OFF
2. Indikator av vannutfylling
3. Kompressorens arbeidsindikator
4. Luftuttak
5. Håndtak

► FIG. 3

6. Luftfilter/Luftinntak
7. Vanntank
8. Forsyningsledning

►► 5. BETJENING

1. Koble apparatet til en riktig forsyningskontakt. (Vennligst kontroller spenningsverdier/frekvenser på apparatets informasjonskilt).

2. Trykk på knappen ON/OFF for å starte apparatet. Kompressoren begynner å virke.

3. For å slukke apparatet trykk på ON/OFF knappen igjen.

►► 6. DRENERING AV ANN

Når vanntanken er full, slokkes kompressoren automatisk for sikkerhets skyld, mens indikator for vannutfylling lyser med rødtlys.

For å fjerne vanntanken, skyv den vinkelrett ut fra apparatet.

Etter å ha tømt vanntanken, sett den på plass. Kontroller om den sitter riktig, varsellyset for vannutfylling er da slok-

ket og tørkeren slokkes.

Legg merke til at hvis tanken sitter feil, lyser utfyllingsindikatoren fortsatt med rødtlys.

►► KONTINUERLIG DRENERING

Dersom tørkeren er brukt ved høy luftfuktighet, må vann-tanken tømmes oftere. I et slikt tilfelle er det mye enklere å innstille kontinuerlig tømning av tanken. For å gjøre det, gjør følgende:

1. Fjern vanntanken (FIG. 4).
2. Koble vannledningen til uttaksåpning med diameter på: 11 mm (ledningen er ikke inkludert i sett med apparatet) (FIG. 5).
3. Kontroller om ledningen er festet på en riktig måte og om vann renner uten problemer. Varsel! I veldig lave temperaturer skal ledningen beskyttes også mot frysing.
4. Sett vanntanken tilbake på plass (FIG. 6).

►► 7. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Apparatet skal alltid frakobles strøm før det skal utføres vedlikeholdsarbeider eller rengjøring av apparatet.

RENGJØRING AV HUSET

Bruk en myk klut til rengjøring av apparatet.

Det er strengt forbudt med bruk av gasser, bensin, rengjøringsmidler, klær som har blitt kjemisk rensset og andre oppløsninger av rengjøringsmidler. Dette kan føre til skader i huset til apparatet.

RENGJØRING AV FILTERET

Denne modellen av tørkeren er utstyrt med to typer filtre (FIG. 7):

1. STØVFILTER

- Fjern feste på filteret, fjern filteret med aktivt kull.
- Rengjør filteret forsiktig ved hjelp av en støvsuger eller ved å skylle under vann/kran. Dersom filteret er veldig tilsusset, bruk varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel.
- Kontroller om filteret er helt tørt før du bruker det igjen.
- Filteret skal ikke utsettes for direkte sollys.

2. AKTIVT KULLFILTER (til binding av støvpartikler i luften og til reduksjon av bakterieoppvekst).

Aktivt kullfilter ligger bak støvfilteret, og i motsetning til det, er kullfilteret ikke rengjørbart. Kullfilterets levetid kommer an på miljøforhold der apparatet er brukt. Filteret skal kontrolleres periodevis og skiftes ved behov.

OPPBEVARING

Dersom apparatet ikke skal brukes i en lengre tid skal det slås av. Trekk ut tilførselskabelen og rengjør den.

Vanntanken skal tømmes fullstendig og tørkes nøyaktig.

Apparatet skal tildekkes og oppbevares på et sted unna fra sollys.

►► 8. FEILSØKING

APPARATET VIRKER IKKE:

- Er apparatet tilkoblet strømnettet?
- Er det strøm i huset?
- Er romtemperaturen på 35°C eller høyere? Hvis ja, er apparatet ikke tilegnet til bruk i slike temperaturer.
- Sjekk at fuktighetsregulatoren (eller PÅ/AV-bryteren) er satt på.
- Sjekk om vanntanken er montert på riktig måte og om den ikke er full.

- Sjekk at luftinntaket og uttaket ikke er tett.

INGEN TØRKING:

- Er filteret skittent? Er det mye støv i filteret?
- Er luftinntaket og uttaket tett?
- Er fuktigheten i værelset ikke for lav?

APPARATET VIRKER Å VÆRE LITE EFFEKTIVT:

- Er det for mange åpne dører og vinduer?
- Er det noe i rommet som øker fuktigheten?

APPARATET LAGER FOR MYE STØY:

- Sjekk at apparatet står på en jevn overflate.

DET LEKKER FRA APPARATET:

- Sjekk at apparatet er i god teknisk stand.
- Sjekk at blindlokket nede i apparatet er på sin plass (med mindre det brukes kontinuerlig drenering).

INNEHÅLL

1...	FUNGERING
2...	PLACERING
3...	ANVISNINGAR FÖRE ANVÄNDNING
4...	DELAR
5...	DRIFT
6...	TÖMNING AV VATTEN
7...	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
8...	FELSÖKNING

INNAN DU ANVÄNDER AVFUKTAREN LÄS BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT OCH SPARA DEN FÖR FRAMTIDA BRUK.

►► 1. FUNGERING

Produkten används för att torka luft. Den styr den relativa luftfuktigheten genom att dra in luften och passera den genom avfuktaren, vilket leder till att överflödigt fukt kondenseras på kylelement. Kontakt med den kalla ytan får fukten i luften att kondensera. Senare samlas kondensvattnet säkert upp och rinner ner i vattenbehållaren. Den avfuktade luften passerar genom kondensatorn, där det värms upp något och senare blåses den ut i rummet med en något förhöjd temperatur.

► FIG. 1

1. luftutlopp, torr luft
2. kondensator 3-förångare
4. luftintag, fuktig luft
5. vattenbehållare
6. kompressor

►► 2. PLACERING

Överflödigt fukt sprider sig i hela huset på samma sätt som matos. Av denna anledning ska avfuktaren placeras på en sådan plats att den kan dra in fuktiga luften från hela huset. Alternativt, om ett allvarligt problem på ett ställe, kan avfuktaren placeras så nära detta ställe som möjligt och sedan flyttas till en mer central plats.

När du placerar avfuktaren kontrollera att den står på en plan yta och att det finns 10 cm (4") utrymme på avfuktarens varje sida så att ett effektivt luftflöde blir möjligt. Den här avfuktaren är försedd med länkhjul för att lätt kunna förflyttas. Innan du flyttar avfuktaren, stäng av den och töm vattenbehållaren. Det rekommenderas inte att använda en förlängningssladd. Därför ska du kontrollera att avfuktaren placeras tillräckligt nära ett vägguttag. Om du ändå måste använda en förlängningssladd, se till att kabelnarean är åtminstone på 1 mm². När luftavfuktare är igång bör ytterdörrar och fönster vara stängda, om det behövs, för största möjlig effektivitet.

►► 3. ANVISNINGAR FÖRE ANVÄNDNING

- avfuktaren bör alltid stå upprätt ;
- avfuktaren bör ställas upprätt i 1 timme innan du kopplar till strömmen efter transport och när avfuktaren har lutats (t.ex. vid rengöring);
- alla främmande föremål bör hållas borta från luftintag eller luftutlopp;
- strömförsörjningen måste stämmas överens med spe-

cifikation angiven på tillverkningsskylten på avfuktarens baksida;

- om elkabeln är skadad måste den bytas av en auktoriserad servicerepresentant (kvalificerad person) för att undvika olyckor;
- använd aldrig stickkontakten för att starta eller stänga av luftavfuktaren. Använd alltid strömbrytaren på kontrollpanelen;
- innan du flyttar avfuktaren, stäng av den och töm vattenbehållaren;
- använd inte insektsspray eller andra brandfarliga medel för rengöring;
- luftavfuktaren får under inga omständigheter hållas eller sprayas med vatten.
- APPARATEN ÄR INTE AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV PERSONER (INKLUSIVE BARN) MED NEDSATT MOTORISK, SENSORISK ELLER PSYKISK FÖRMÅGA SAMT AV OERFARNA PERSONER SOM INTE HAR INSTRUERATS AV NÅGON SOM AVSVARAR FÖR DERAS SÄKERHET. SE TILL ATT BARN INTE LEKER MED APPARATEN.

OBSERVERA!

Använd inte avfuktaren vid rumstemperaturer under 5°C, för att undvika nedisning av förångaren.

►► 4. DELAR

- Front FIG. 2
- 1. Knappen ON/OFF
- 2. Indikator för "Vattenfyllning"
- 3. Indikatorn för kompressorns arbetsgång
- 4. Luftutlopp
- 5. Handtag

► Bak FIG. 3

6. Luftfilter/ Luftinlopp
7. Vattenbehållare
8. Strömsladd

►► 5. DRIFT

1. Anslut enheten till rätt uttag. (Kontrollera värdet för spänning/frekvens på märkskylten).
2. Tryck in knappen ON/OFF för att starta enheten. Kompressorn kommer att starta.
3. För att stänga av enheten ska knappen ON/OFF tryckas in än en gång.

►► 6. TÖMNING AV VATTEN

Om vattenbehållaren blir fylld kommer kompressorn av säkerhetsskäl att stängas av automatiskt. Indikatorn för vat-

tenfyllning kommer att lysa rött.

För att ta bort vattenbehållaren dra den rakt ut ur maskinen.

Sätt tillbaka vattenbehållaren på plats efter tömningen. Se till att den sitter rätt på plats. Indikator för vattenfyllning kommer att slockna och torkaren kommer igång.

Observera att om vattenbehållaren sitter fel kommer indikatorn för vattenfyllning lysa rött.

KONTINUERLIG DRÄNERING

Om torkaren används i utrymmen med en hög luftfuktighet måste vattenbehållaren tömmas oftare. I det läget är det bättre att ställa in konstant vattentömning. Detta gör man på följande sätt:

1. Ta bort vattenbehållaren (FIG. 4).
2. Koppla vattenslangen till utloppsöppningen med diametern: 11 mm (slangen medföljer ej) (FIG. 5).
3. Se till att slangen är rätt monterad och att vatten kan ledas bort utan hinder. Observera! Vid mycket låga temperaturer bör man även säkra slangen mot frost.
4. Placera vattenbehållaren på plats (FIG. 6).

►► 7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Koppla alltid bort strömmen innan underhåll eller rengöring.

RENGÖRING AV HÖLJET

Använd en mjuk trasa att rengöra avfuktaren.

Du får under inga omständigheter använda flyktiga kemikalier, rengöringsmedel, bensin, kemiskt behandlade kläder eller andra rengöringsmedel. Alla dessa ämnen kan skada höljet.

RENGÖRING AV FILTER

Denna torkmodellen är utrustad med 2 typer av filter (FIG. 7):

1. DAMMFILTER

- Ta bort filterhuset, ta bort filter med aktivt kol.
- Rengör försiktigt filtret med en dammsugare eller skölj med vatten. Om filtret är mycket smutsigt använd varmt vatten och en liten mängd mildt rengöringsmedel.
- Se till att filtret är helt torrt innan det används igen.
- Utsätt inte filtret för direkt solljus.

2. AKTIVT KOLFILTER (för bindning dammpartiklar som finns i luften och för att minska spridningen av bakterier). Det aktiva kolfiltret är placerat bakom dammfiltret och är inte tvättbar. Hållbarheten av kolfiltret beror på miljöförhållandena på platsen där enheten används. Filtret bör kontrolleras regelbundet och bytas ut vid behov.

FÖRVARING

Om avfuktaren inte används under en längre tid, ska den stängas av. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och rengör den.

Töm och torka rent vattenbehållaren. Täck avfuktaren och förvara den på en sådan plats, där den inte utsätts för solljus.

►► 8. FELSÖKNING

AVFUKTAREN FUNGERAR INTE:

- Är avfuktaren kopplad till strömmen?
- Finns det ström i vägguttaget?
- Är rumstemperatur lika med eller högre än 35°C? Om

temperaturen överstiger 35 °C, ligger den utanför avfuktarens arbetsområde.

► Kontrollera att hygrostaten (eller knappen „ON/OFF”) är på.

► Kontrollera att vattenbehållaren sitter som den ska i avfuktaren och att den inte är full.

► Kontrollera att luftintaget och luftutloppet inte är blockerade.

AVFUKTAREN VERKAR INTE FUNGERA:

- Är filtret dammigt, smutsigt?
- Är luftintaget och luftutloppet blockerade?
- Är omgivande luftfuktighet inte redan för låg?

AVFUKTAREN VERKAR FUNGERA INEFFEKTIVT:

- Är för många dörrar och fönster öppna?
- Finns det något i rummet som orsakar hög luftfuktighet?

AVFUKTAREN ÄR ALLTFÖR HÖGLJUDD:

- Kontrollera att avfuktaren står på en plan yta.

AVFUKTAREN LÄCKER:

- Kontrollera att avfuktaren är i gott skick.
- Om du inte använder möjligheten till kontinuerlig dränering, kontrollera att pluggen (längst ner på avfuktaren) är på sin plats.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1...	DZIAŁANIE
2...	UMIEJSCOWIENIE
3...	ZALECENIA PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA
4...	CZĘŚCI
5...	OBSŁUGA
6...	ODPROWADZENIE WODY
7...	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
8...	WYKRYWANIE USTEREK

PRZED UŻYCIEM NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

►► 1. DZIAŁANIE

Niniejszy produkt służy do osuszania powietrza. Kontroluje on wilgotność względną poprzez przepuszczenie powietrza przez urządzenie, doprowadzając do skraplania się nadmiaru wilgoci na elementach chłodzących. Kontakt z zimną powierzchnią powoduje skraplanie się wilgoci w powietrzu. Następnie skroplona woda zostaje bezpiecznie odprowadzona do zbiornika wody. Wysuszone powietrze przechodzi przez skraplacz, w którym zostaje nieznacznie ogrzane, a następnie ponownie zostaje wprowadzone do pomieszczenia, przy czym jego temperatura jest nieznacznie podwyższona.

► FIG. 1

1. wylot suchego powietrza,
2. skraplacz,
3. parownik,
4. wlot wilgotnego powietrza,
5. zbiornik wodny,
6. kompresor

►► 2. UMIEJSCOWIENIE

Nadmiar wilgoci będzie rozprzestrzeniać się po całym domu w takim sam sposób jak zapach w czasie gotowania roznosi się po pomieszczeniu. Z tego powodu, osuszacz powinien być umieszczony tak, by mógł pobierać wilgotne powietrze z całego domu.

Opcjonalnie, jeśli w jednym miejscu pojawi się poważny problem, możliwe jest umieszczenie osuszacza w pobliżu tego miejsca, a następnie przeniesienie go w bardziej centralny punkt.

W czasie ustawiania osuszacza, należy upewnić się, że jest on umieszczony na równej powierzchni oraz, że z każdej strony urządzenia jest 10 cm (4") przestrzeni, aby umożliwić wydajny przepływ powietrza.

Niniejszy osuszacz wyposażony jest w kółka samonastawne, aby zapewnić jego lepszą mobilność. W momencie przemieszczania urządzenia, należy je przedtem wyłączyć, natomiast zbiornik z wodą należy opróżnić.

Nie zaleca się używania przedłużacza, w związku z tym należy upewnić się, że urządzenie znajduje się dostatecznie blisko zamocowanego gniazdka. W razie konieczności użycia przedłużacza, należy upewnić się, że średnica, przewodów kabla wynosi co najmniej 1 mm².

W czasie pracy osuszacza, w razie konieczności drzwi

zewewnętrzne i okna powinny być zamknięte, aby zapewnić jak największą wydajność urządzenia.

►► 3. ZALECENIA PRZED UŻYCIEM

UWAGA!

- Urządzenie musi zawsze znajdować się w pozycji pionowej.
- Urządzenie należy pozostawić na jedną godzinę w pozycji stojącej przed podłączeniem do sieci zasilającej po przetransportowaniu lub gdy zostało przechylone (np. podczas czyszczenia).
- Wszelkie ciała obce należy trzymać z dala od otworów wlotowych i wylotowych powietrza.
- Zasilanie elektryczne musi być zgodne ze specyfikacją wskazaną na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia.
- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu (osobę o odpowiednich kwalifikacjach), aby uniknąć zagrożenia.
- Do załączenia i wyłączenia urządzenia, w żadnym wypadku nie należy używać wtyczki. Zawsze należy używać włącznika na panelu sterowniczym.
- Przed przemieszczeniem urządzenia, należy je najpierw wyłączyć, a następnie opróżnić zbiornik z wodą.
- Nie należy stosować aerozoli na robaki lub innych łatwopalnych środków czyszczących.
- W żadnym wypadku urządzenia nie wolno polewać lub spryskiwać wodą.
- NINIEJSZY SPRZĘT NIE JEST PRZEZNACZONY DO UŻYTKOWANIA PRZEZ OSOBY (W TYM DZIECI) O OGRANICZONEJ ZDOLNOŚCI FIZYCZNEJ, CZUCIOWEJ LUB PSYCHICZNEJ, LUB OSOBY NIE MAJĄCE DOŚWIADCZENIA LUB ZNAJOMOŚCI SPRZĘTU, CHYBA ŻE ODBYWA SIĘ TO POD NADZOREM LUB ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ UŻYTKOWANIA SPRZĘTU, PRZEKAZANEJ PRZEZ OSOBY ODPOWIADAJĄCE ZA ICH BEZPIECZEŃSTWO.

WAŻNE!

Urządzenia nie należy używać w temperaturze pokojowej niższej niż 5°C, aby uniemożliwić oblodzenie węzownika parownika.

►► 4. CZĘŚCI

- Przód FIG. 2
- 1. Przycisk ON/OFF
- 2. Wskaźnik „Wypełnienia Wodą”
- 3. Wskaźnik pracy sprężarki
- 4. Wylot powietrza
- 5. Uchwyt

► Tył FIG. 3

6. Filtr powietrza / Wlot powietrza

7. Zbiornik wody

8. Przewód zasilający

►► 5. OBSŁUGA

1. Podłącz urządzenie do właściwego gniazda zasilającego. (Proszę sprawdzić wartości napięcia/częstotliwości na tabliczce znamionowej urządzenia).

2. Naciśnij przycisk ON/OFF aby uruchomić urządzenie. Sprężarka zacznie działać.

3. Aby wyłączyć urządzenie, należy jeszcze raz nacisnąć przycisk ON/OFF.

►► 6. ODPROWADZENIE WODY

Gdy zbiornik wody jest wypełniony, sprężarka wyłączy się samoczynnie dla bezpieczeństwa, a wskaźnik wypełnienia wodą zaświeci się na czerwono.

Aby usunąć zbiornik wody, wysuń go prostopadle z urządzenia.

Po opróżnieniu zbiornika wody, umieść go z powrotem na jego miejscu. Upewnij się, że jest on właściwie umieszczony, wtedy kontrolka zapelnienia wodą zgaśnie i osuszacz włączy się.

Zauważ, że jeśli zbiornik nie zostanie prawidłowo włożony, wskaźnik zapelnienia wciąż będzie się świecił na czerwono.

CIĄGŁE ODPROWADZENIE

Jeśli osuszacz jest użytkowany w warunkach wysokiej wilgotności powietrza, zbiornik wody wymagać będzie częstszego opróżniania. W takiej sytuacji znacznie wygodniej jest ustawić ciągłe opróżnianie zbiornika, w tym celu należy wykonać następujące czynności:

1. Usuń zbiornik wody (FIG. 4).

2. Podłącz przewód na wodę do otworu wylotowego o średnicy: 11 mm (przewód nie jest dostarczony w komplecie z urządzeniem) (FIG. 5).

3. Upewnij się, że przewód jest właściwie przymocowany i woda ścieka bez przeszkód. Uwaga! W bardzo niskich temperaturach należy dodatkowo zabezpieczyć przewód przed wypadnięciem.

4. Umieść zbiornik wody na jego miejscu (FIG. 6).

►► 7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed wykonaniem konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy je zawsze odłączyć od sieci zasilającej.

CZYSZCZENIE KORPUSU

Aby oczyścić urządzenie, należy użyć miękkiej szmatki. W żadnym wypadku nie należy używać lotnych substancji chemicznych, detergentów, benzyny, ubrań poddanych obróbce chemicznej, lub innych roztworów czyszczących. Każda z tych substancji może uszkodzić obudowę urządzenia.

CZYSZCZENIE FILTRA

Ten model osuszacza wyposażony jest w 2 rodzaje filtrów (FIG. 7):

1. FILTR PRZECIWPYŁOWY

- Zdejmij mocowanie filtra, usuń filtr z aktywnym węglem.
- Delikatnie oczyść filtr za pomocą odkurzacza lub spłukując pod kranem. Jeśli filtr jest bardzo zabrudzony, użyj ciepłej wody i niewielkiej ilości siły.

- Upewnij się, że filtr jest zupełnie suchy przed jego ponownym użyciem.

- Nie należy wystawiać filtra na działanie bezpośredniego światła słonecznego.

2. AKTYWNY FILTR WĘGLOWY (do wiązania cząstek kurzu zawierzonych w powietrzu oraz ograniczania namnażania się bakterii).

Aktywny filtr węglowy znajduje się za filtrem przeciwpylowym, w przeciwieństwie do niego, nie jest on zmywalny. Trwałość filtra węglowego zależy od warunków środowiskowych w miejscu, gdzie używane jest urządzenie. Filtr należy okresowo sprawdzać i wymieniać w razie potrzeby.

PRZECHOWYWANIE

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu, należy je wyłączyć. Kabel zasilający należy odłączyć i oczyścić:

► Należy całkowicie opróżnić zbiornik wodny i wytrzeć do czysta.

► Urządzenie należy przykryć i przechowywać w miejscu, w którym nie będzie narażone na promienie słoneczne.

►► 8. WYKRYWANIE USTEREK

URZĄDZENIE NIE DZIAŁA:

► Czy urządzenie jest podłączone do sieci?

► Czy włączona jest elektryczność w domu?

► Czy temperatura pokojowa wynosi 5°C lub więcej niż 35°C? Jeżeli tak, to jest to temperatura poza zakresem roboczym urządzenia.

► Należy upewnić się czy humidostat (lub przełącznik ON/OFF) jest załączony.

► Należy sprawdzić czy zbiornik wodny jest umiejscowiony prawidłowo w urządzeniu i czy nie jest pełny.

► Należy upewnić się, że wlot i wylot powietrza nie są zablokowane.

URZĄDZENIE WYDAJE SIĘ NIE PRACOWAĆ:

► Czy filtr jest zapyłony, zabrudzony?

► Czy wlot powietrza i wylot są zablokowane?

► Czy wilgotność otoczenia nie jest już zbyt niska?

URZĄDZENIE WYDAJE SIĘ PRACOWAĆ NIEWYDAJNIE:

► Czy otwartych jest zbyt wiele drzwi i okien?

► Czy w pomieszczeniu jest coś, co wywołuje dużą wilgotność?

URZĄDZENIE JEST ZBYT HAŁĄŚLIWE:

► Należy sprawdzić czy urządzenie stoi na równej powierzchni

URZĄDZENIE PRZECIEKA:

► Należy upewnić się, że urządzenie jest w dobrym stanie technicznym.

► Jeżeli opcja ciągłego odprowadzania wody nie jest wykorzystywana, należy upewnić się, że gumowa zaślepka (na dole urządzenia) jest na swoim miejscu,

СОДЕРЖАНИЕ

1...	ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ
2...	РАСПОЛОЖЕНИЕ
3...	РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ
4...	ЧАСТИ
5...	ОБСЛУЖИВАНИЕ
6...	ОТВОД ВОДЫ
7...	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ
8...	ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ С ЦЕЛЬЮ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

►► 1. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Данное оборудование предназначено для осушения воздуха. При прохождении воздуха через осушитель, контролируется его относительная влажность, а на охлаждающих элементах конденсируется избыточная влажность. Контакт с холодной поверхностью приводит к конденсации паров воды в воздухе. Далее сконденсированная вода безопасным способом отводится в резервуар для воды. Осушенный воздух проходит через конденсатор, в котором он незначительно подогревается, а далее опять попадает в помещение, причем его температура на выходе немного повышается.

► FIG. 1

1. СУХОЙ ТЕПЛЫЙ ВОЗДУХ,
2. КОНДЕНСАТОР,
3. ИСПАРИТЕЛЬ,
4. ВОЗДУХ, НАСЫЩЕННЫЙ ВЛАЖНОСТЬЮ,
5. РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ,
6. КОМПРЕССОР,

►► 2. РАСПОЛОЖЕНИЕ

Избыток влажности распространится по всему помещению таким же образом, как запах во время приготовления. Поэтому, осушитель должен быть расположен так, чтобы поглощать влажность со всего помещения.

Если в одном месте появится повышенная потребность поглощения влажности, осушитель можно установить вблизи этого места, а позже переставить его в центр помещения.

Во время установки осушителя, следует убедиться, что он расположен на ровной поверхности, а также в том, что с каждой стороны прибора есть 10 см (4") пространства для обеспечения эффективного потока воздуха.

Данный осушитель имеет самоустанавливающиеся колеса, чтобы обеспечить его лучшую мобильность. Перед перемещением прибора, его следует выключить, а резервуар для воды опорожнить.

Не рекомендуется использовать удлинитель, в связи с этим следует убедиться, что прибор находится достаточно близко от электрического гнезда. В случае

необходимости использования удлинителя, следует убедиться, что диаметр проводов составляет не менее 1 мм².

Во время работы осушителя, в случае необходимости внешние двери и окна должны быть закрыты, чтобы обеспечить максимальную эффективность прибора.

►► 3. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ВНИМАНИЕ!

► Осушитель должен находиться в вертикальном положении.

► После транспортировки или в случае наклона (например, во время очистки) осушитель следует оставить на один час в вертикальном положении перед подключением к сети питания.

► Все посторонние предметы следует хранить вдали от входных и выходных отверстий воздуха.

► Электропитание должно соответствовать спецификации, указанной на информационном щитке на задней стенке прибора.

► Если провод питания поврежден, во избежание угрозы его должен заменить авторизованный представитель сервисного обслуживания или лицо с соответствующими квалификациями.

► Для включения и выключения прибора, ни в коем случае не следует пользоваться штепсельной вилкой. Всегда следует пользоваться выключателем на панели управления.

► Перед перемещением прибора, его следует сначала выключить и опорожнить резервуар для воды.

► Не следует применять аэрозолей и других легковоспламеняющихся чистящих средств.

► Ни в коем случае прибор нельзя поливать или обрызгивать водой.

► **ДАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ НЕ МОЖЕТ ОБСЛУЖИВАТЬСЯ ЛИЦАМИ (ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ) С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, РЕЦЕПТОРНЫМИ ИЛИ УМСТВЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ, ЛИБО ЛИЦАМИ, НЕ ИМЕЮЩИМИ НЕОБХОДИМОГО ОПЫТА И НЕ ПРОШЕДШИМИ СПЕЦИАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ У ЛИЦ, НЕСУЩИХ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ. СЛЕДУЕТ СЛЕДИТЬ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ДЕТИ НЕ ИГРАЛИ С ОБОРУДОВАНИЕМ.**

ВАЖНО!

Прибором не следует пользоваться при температуре ниже 5°C, чтобы исключить оледенение испарителя.

►► 4. ЧАСТИ

► Передняя часть FIG. 2

1. Кнопка ON/OFF
2. Индикатор «Уровень заполнения водой»
3. Индикатор работы компрессора
4. Отверстие выхода воздуха
5. Ручка

► Задняя часть FIG. 3

6. Воздушный фильтр / вход воздуха
7. Резервуар для воды
8. Провод питания

►► 5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Подключите устройство к соответствующей сети питания. (Необходимо проверить напряжение/частоту на заводской табличке прибора).
2. Нажмите кнопку ON/OFF, чтобы включить устройство. Компрессор начнет работать.
3. Чтобы выключить устройство необходимо еще раз нажать кнопку ON/OFF.

►► 6. ОТВОД ВОДЫ

Если резервуар с водой заполнен, компрессор автоматически выключится в целях безопасности, а индикатор уровня воды загорится красным цветом. Чтоб вынуть резервуар с водой его следует выдвинуть перпендикулярно из устройства.

После удаления из резервуара воды, его следует установить обратно. Проверьте правильность его установки - лампочка, сигнализирующая о заполненности резервуара водой, погаснет и включится осушитель воздуха.

Обратите внимание, если резервуар будет установлен неправильно, индикатор уровня воды будет гореть красным светом.

НЕПРЕРЫВНЫЙ ОТВОД

Если осушитель воздуха используется в условиях высокой влажности воздуха, резервуар с водой необходимо чаще опорожнять. В этом случае более удобно будет предусмотреть постоянное опорожнение резервуара, для этого необходимо выполнить следующие действия:

1. Выньте резервуар с водой (FIG.. 4).
2. Подсоедините водопровод к выпускному отверстию диаметром: 11 мм (провод не поставляется в комплекте с устройством) (FIG. 5).
3. Проверьте, чтобы провод был правильно закреплен и вода вытекала без препятствий. Внимание! При очень низких температурах необходимо дополнительно защитить провод от замерзания.
4. Вставьте резервуар с водой обратно в устройство (FIG. 6).

►► 7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ

Перед проведением техобслуживания или очистки осушитель следует всегда отключать от сети электропитания.

ОЧИСТКА КОРПУСА

Для очистки осушителя следует пользоваться мягкой салфеткой.

Ни в коем случае не следует применять легко

улетучивающиеся химические вещества, детергенты, бензин, одежду после химической обработки или другие чистящие растворы. Каждое из этих веществ может повредить корпус прибора.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

Данная модель осушителя воздуха оборудована двумя видами фильтров (FIG. 7):

1. ПРОТИВОПЫЛЬНЫЙ ФИЛЬТР

- Снимите крепление фильтра, выньте фильтр с активным углем.

- Аккуратно очистите фильтр при помощи пылесоса или промойте его под проточной водой. Если фильтр очень загрязнен, промойте его при помощи теплой воды и небольшого количества неагрессивного моющего средства.

- Убедитесь, что фильтр полностью сухой, перед его повторным использованием.

- Необходимо избегать воздействия прямых солнечных лучей на фильтр.

2. АКТИВНЫЙ УГОЛЬНЫЙ ФИЛЬТР (для связывания частиц пыли, содержащейся в воздухе, а также предотвращения размножения бактерий).

Активный угольный фильтр расположен за противопылевым фильтром, в отличие от него, его нельзя мыть. Срок службы угольного фильтра зависит от условий окружающей среды в месте, в котором работает устройство. Фильтр необходимо периодически проверять и заменять в случае необходимости.

ru

ХРАНЕНИЕ

Если осушитель не будет эксплуатироваться в течение длительного периода, его следует выключить. Провод электропитания следует отключить и очистить:

► Резервуар для воды следует полностью опорожнить и вытереть насухо.

► Прибор следует прикрыть и хранить в месте, где нет воздействия прямых солнечных лучей.

►► 8. ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ОСУШИТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ:

- Подключено ли оборудование к сети?
- Включено ли электропитание в здании/помещении?
- Не превышает ли комнатная температура диапазон 5°C - 35°C? Если превышает, то осушитель не может работать в таких условиях.
- Следует убедиться, что гигростат (или переключатель ON/OFF) включен.
- Следует проверить, расположен ли резервуар для воды в осушителе правильно и не переполнен ли он.
- Следует убедиться, что вход и выход воздуха не заблокированы.

ОСУШИТЕЛЬ ВОЗМОЖНО НЕ РАБОТАЕТ:

- Не загрязнен ли фильтр?
- Заблокирован ли вход и выход воздуха?
- Не слишком ли низкая влажность окружающей среды?

ОСУШИТЕЛЬ ОБНАРУЖИВАЕТ ПРИЗНАКИ НЕ ЭФФЕКТИВНОЙ РАБОТЫ:

- Открыты ли окна и двери?
- Есть ли в помещении объект, вызывающий большую влажность?

ОСУШИТЕЛЬ РАБОТАЕТ СЛИШКОМ ГРОМКО:

► Следует проверить, расположен ли прибор на ровной поверхности

ОСУШИТЕЛЬ ПРОТЕКАЕТ:

► Следует убедиться, что оборудование находится в хорошем техническом состоянии.

► Если опция непрерывного отвода воды не используется, следует убедиться, что резиновая заглушка (в нижней части прибора) находится на своем месте,\

NÁVOD K OBSLUZE

1...	FUNKCE
2...	UMÍSTĚNÍ
3...	DOPORUČENÍ PŘED POUŽITÍM
4...	SOUČÁSTI
5...	OBSLUHA
6...	ODVOD VODY
7...	ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ
8...	ZJIŠŤOVÁNÍ ZÁVAD

PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ JE NUTNÉ DŮKLADNĚ SE SEZNÁMIT S NÁVODEM A USCHOVAT JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

►► 1. FUNKCE

Toto zařízení je určeno k vysoušení vzduchu. Kontrola relativní vlhkosti probíhá průtokem vzduchu přes zařízení, který způsobuje zkapalnění přebytku vlhkosti na chladicích částech. Kontakt se studeným povrchem způsobuje zkapalnění vlhkosti ve vzduchu. Potom zkapalněná voda je bezpečně odvedená do zásobníku na vodu. Vysušený vzduch proudí výparníkem, v němž se nepatrně ohřívá, a potom je opětovně veden do místnosti, přičemž jeho teplota je nepatrně vyšší.

► FIG. 1

1. SUCHÝ TEPLEJŠÍ VZDUCH,
2. KONDENZÁTOR,
3. VÝPARNÍK,
4. VLHKÝ NASYCENÝ VZDUCH,
5. ZÁSOBNÍK NA VODU,
6. KOMPRESOR

►► 2. UMÍSTĚNÍ

Nadbytek vlhkosti se bude šířit po celém domě stejným způsobem, jakým se šíří vůně v místnosti během vaření. Z tohoto důvodu musí být odvlhčovač umístěn tak, aby mohl pohlcovat vlhký vzduch v celém domě. Je zde možnost, pokud se na jednom místě vyskytne vážný problém, umístit odvlhčovač poblíž tohoto místa a potom jej přenést blíže k centrálnímu bodu.

Během ustavování odvlhčovače je třeba se ujistit, že je umístěn na rovném povrchu a z každé strany zařízení je 10 cm (4") volného prostoru pro účinný průtok vzduchu. Tento odvlhčovač je pro zlepšení mobility vybaven nastavovacími kolečky. Před přemístěním je třeba jej odpojit a zásobník na vodu vyprázdnit.

Nedoporučuje se používat prodlužovací kabel, a proto je třeba se ujistit, že se zařízení nachází v blízkosti zásuvky. V případě nutnosti použití prodlužovacího kabelu je třeba se ujistit, že minimální průřez kabelu je 1 mm². Během práce odvlhčovače v nutném případě musí být vnější dveře a okna zavřeny pro zajištění maximální účinnosti zařízení.

►► 3. DOPORUČENÍ PŘED POUŽITÍM

UPOZORNĚNÍ!

- Zařízení musí být vždy v kolmé poloze.
- Zařízení je třeba ponechat v kolmé poloze hodinu před připojením k napájení po přemístění nebo přechýlení (např.

během čištění).

- Všechna cizí tělesa musí být ve větší vzdálenosti od otvorů pro přívod a odvod vzduchu.
- Napájecí napětí musí být shodné s tím, které je uvedeno na výkonovém štítku na zadní straně zařízení.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, může jej vyměnit oprávněný servisní pracovník nebo osoba s příslušnou kvalifikací.
- Pro zapnutí a vypnutí zařízení se v žádném případě nemá používat zástrčka.
- Vždy je třeba používat spínač na ovládacím panelu.
- Před přemístěním je třeba zařízení nejdříve odpojit a potom vypustit vodu ze zásobníku.
- Nesmí se používat rozprašovače proti hmyzu nebo jiné lehce hořlavé materiály.
- Zařízení se nesmí v žádném případě polévat nebo stříkat vodou.
- TENTO PŘÍSTROJ NESMÍ OVLÁDAT OSOBY (VČETNĚ DĚTÍ) S OMEZENÝMI FYZICKÝMI, SMYSLOVÝMI NEBO MENTÁLNÍMI SCHOPNOSTMI ANI OSOBY BEZ ZKUŠENOSTÍ, KTERÉ NEBYLY VYŠKOLENY OSOBOU ODPOVĚDNOU ZA JEJICH BEZPEČNOST. HLÍDEJTE DĚTI, ABY SI S PŘÍSTROJEM NEHRÁLY.

DŮLEŽITÉ!

Zařízení nelze používat při pokojové teplotě nižší než 5°C, aby nedošlo k námraze na výparníkovém hadu.

►► 4. SOUČÁSTI

- Přední strana FIG. 2
 1. Tlačítko ON/OFF
 2. Signalizace „Naplnění vodou“
 3. Signalizace práce kompresoru
 4. Výstup vzduchu
 - 5 Úchyt
- Zadní strana FIG. 3
 6. Vzduchový filtr / Vstup vzduchu
 7. Vodní nádržka
 8. Napájecí kabel

►► 5. OBSLUHA

1. Přístroj zapojte do správné elektrické zásuvky. (Zkontrolujte hodnoty napětí/frekvence na výrobním štítku přístroje).
2. Pro spuštění přístroje stiskněte tlačítko ON/OFF. Spustí se kompresor.
3. Pro vypnutí přístroje ještě jednou stiskněte tlačítko ON/OFF.

►► 6. ODVOD VODY

Je-li vodní nádržka naplněna, kompresor se z bezpečnostních důvodů automaticky vypne a signalizace naplnění vodou se rozsvítí červeně.

Chcete-li nádržku vyjmout, vysuňte ji kolmo z přístroje.

Po vyprázdnění zasuňte nádržku zpět na její místo. Ujistěte se, že je správně umístěna - kontrolka naplnění vodou zhasne a vysoušeč se zapne.

Všimněte si, že pokud nádržka není vložena správně, signalizace naplnění vodou bude dále svítit červeně.

PLYNULÝ ODVOD

Je-li vysoušeč používán při vysoké vlhkosti vzduchu, vodní nádržku bude nutno vyprazdňovat častěji. V tomto případě je značně pohodlnější nastavit nepřetržité vyprazdňování nádržky. Chcete-li tak učinit, proveďte následující:

1. Vyjměte vodní nádržku (FIG. 4).
2. Vodní hadici zapojte do výstupního otvoru o průměru: 11 mm (hadice není součástí balení) (FIG. 5).
3. Ujistěte se, že je hadice správně připevněná a voda bez problémů odtéká. Pozor! Při velmi nízkých teplotách je potřeba provést další zabezpečení hadice proti zamrznutí.
4. Nádržku vložte na její místo (FIG. 6).

►► 7. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před provedením údržby a čištění zařízení je třeba jej vždy odpojit od napájecí sítě.

ČIŠTĚNÍ TĚLESA ZAŘÍZENÍ

K vyčištění zařízení je třeba použít měkký hadřík.

V žádném případě se nemají používat plynné chemické substance, detergenty, benzín, chemicky ošetřené oblečení nebo jiné čisticí roztoky. Každá z těchto látek může poškodit plášť zařízení.

ČIŠTĚNÍ FILTRU

Tento model vysoušeče je vybaven 2 typy filtrů (FIG. 7):

1. PRACHOVÝ FILTR

- Sundejte držák filtru, odstraňte filtr z aktivním uhlíkem.
- Filtr jemně vyčistěte pomocí vysavače nebo opláchnutím pod kohoutkem vodovodu. Je-li filtr silně znečištěný, použijte teplou vodu a malé množství detergentu.
- Před opětovným použitím se ujistěte, že je filtr zcela suchý.
- Filtr nevystavujte přímému slunečnímu světlu.

2. AKTIVNÍ UHLÍKOVÝ FILTR (pro vázání částic prachu rozvířených ve vzduchu a omezení množení bakterií).

Aktivní uhlíkový filtr se nachází za prachovým filtrem a na rozdíl od něj není omývatelný. Životnost uhlíkového filtru závisí na podmínkách prostředí, ve kterém se přístroj používá. Filtr je nutno pravidelně kontrolovat a v případě potřeby měnit.

ÚSCHOVA

Pokud zařízení nebude delší dobu používáno, je třeba jej odpojit. Napájecí kabel je třeba odpojit a očistit:

- Zásobník na vodu je třeba úplně vyprázdnit a vytřít dočista.
- Zařízení je třeba přikrýt a uchovávat na místě chráněném před slunečními paprsky.

►► 8. ZJIŠŤOVÁNÍ ZÁVAD

ZAŘÍZENÍ NEFUNGUJE:

- Je zařízení připojeno k napájecí síti?
- Je připojený v domě elektrický proud?
- Má pokojová teplota 5°C nebo více než 35°C? Pokud ano, jedná se o teplotu mimo pracovní rozsah zařízení.
- Je třeba se ujistit, zda hygroskop (nebo přepínač ON/OFF) je zapnut.
- Je třeba se ujistit, zda zásobník na vodu je správně us-taven v zařízení a zda není plný.
- Je třeba se ujistit, že ventilační otvory nejsou zablo-kovány.

ZDÁ SE, ŽE ZAŘÍZENÍ NEPRACUJE:

- Není filtr zaprášený nebo špinavý?
- Nejsou ventilační otvory zablokovány?
- Není vlhkost okolí již příliš nízká?

ZDÁ SE, ŽE ZAŘÍZENÍ NEPRACUJE EFEKTIVNĚ :

- Není otevřeno příliš mnoho dveří a oken?
- Není v místnosti něco, co způsobuje velkou vlhkost?

ZAŘÍZENÍ JE PŘÍLIŠ HLUČNÉ:

- Je třeba zkontrolovat, zda zařízení stojí na rovném pov-rchu

ZE ZAŘÍZENÍ VYTÉKÁ VODA:

- Je třeba se ujistit, že zařízení je v dobrém technickém stavu.
- Pokud není využívána možnost plynulého odtékání vody, je třeba se ujistit, že gumová zásepka (zespodu zařízení) je na svém místě.

TARTALOMJEGYZÉK

1...	MŰKÖDÉS
2...	ELHELYEZÉS
3...	TANÁCSOK A BERENDEZÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE ELŐTT
4...	A BERENDEZÉS ELEMEI
5...	KEZELÉS
6...	VÍZ ELVEZETÉSE
7...	KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS
8...	HIBAEELHÁRÍTÁS

AZ ALÁBBI BERENDEZÉS HASZNÁLATBA VÉTELE ELŐTT ALAPOSAN ISMERKEDJEN MEG AZ ÚTMUTATÓVAL ÉS AZT ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.

►► 1. MŰKÖDÉS

Az alábbi termék levegő szárítására szolgál. A berendezés a levegő átáramlása során a relatív páratartalmat ellenőrzi, lecsepegtetve a felesleges nedvességet a hűtőelemeken. A hideg felülettel való érintkezés a pára kicsapódását okozza a levegőben. Ezután a kicsapódott víz biztonságosan elvezetésre kerül a víztartályba. A kiszáritott levegő átáramlik a kondenzátoron, ahol egy kicsit felmelegszik, majd kissé magasabb hőmérsékleten újra visszaáramlik a helyiségbe.

► FIG. 1

1. Száraz melegebb levegő,
2. Kondenzátor,
3. Párológató,
4. Nedvességgel telített levegő,
5. Víztartály,
6. Kompresszor

►► 2. ELHELYEZÉS

A túlzott pára ugyanúgy terjed szét az egész házban, mint ahogyan a főzés során keletkező szagok terjednek szét a helyiségben. Ezért a párártanítót úgy kell elhelyezni, hogy az az egész házban felszívhassa a nedves levegőt. Opcionálisan, amennyiben az egyik helyen komoly probléma lép fel, ide helyezheti a párártanítót, majd azt később más, központibb pontra helyezheti át.

A párártanító beállítása során meg kell győződni róla, hogy azt egyenes felületre állította, valamint hogy a berendezés körül minden oldalt 10 cm (4") szabad teret hagyott, amely lehetővé teszi a levegő hatékony áramlását. Az alábbi párártanító önbeálló kerékkel rendelkezik, amely könnyebb mozgatót biztosít a készüléknek. A berendezés áthelyezése során előbb ki kell kapcsolni a berendezést és ki kell üríteni a víztartályt.

Nem ajánlatos hosszabbító használata, ezért meg kell győződni róla, hogy a berendezés elég közel található a hálózati aljzathoz. Amennyiben elengedhetetlenné válna hosszabbító használata, győződjön meg róla, hogy a kábelvezeték átmérője legalább 1 mm².

A párártanító leghatékonyabb működése érdekében a bejáratú ajtónak és az ablakoknak zárva kell lenniük.

►► 3. TANÁCSOK A BERENDEZÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE ELŐTT

FIGYELEM!

- A berendezésnek mindig függőleges helyzetben kell lennie.
- A berendezést szállítás vagy megdöntés után (pl. tisztítás után) a hálózati tápellátásra való csatlakoztatás előtt egy óráig álló helyzetben kell hagyni.
- Minden idegen tárgyat távol kell tartani a levegő be- és kivezetésétől.
- Az áramellátásnak meg kell egyeznie a berendezés hátulján lévő adattáblán szereplő műszaki adatokkal.
- Amennyiben a hálózati kábel sérült, azt a márkaszerviz erre feljogosított képviselőjének, vagy erre megfelelő képesítéssel rendelkező személynek ki kell cserélnie, hogy elkerülje a veszélyhelyzetet.
- A berendezés bekapcsolásához és kikapcsolásához semmilyen esetben sem szabad a hálózati dugaszt használni. A berendezés be- és kikapcsolásához mindig a vezérlőpanel kapcsológombját kell használni.
- A berendezés áthelyezése előtt azt előbb ki kell kapcsolni, majd ki kell üríteni a víztartályt.
- A berendezés közelében nem szabad rovarirtó aeroszolt vagy más könnyen égő tisztítószer használni (néhány alkatrész működés közben felmelegszik).
- Semmilyen esetben sem szabad a berendezést vízzel leönteni vagy locsolni.
- AZ ALÁBBI BERENDEZÉST NEM KEZELHETI ÖNÁLLÓ CSELEKVÉSRE KÉPTELEN SZEMÉLY (BELEÉRTVE A GYERMEKEKET), AKI FIZIKAI, MOZGÁSI VAGY LELKI ÁLLAPOTA MIATT NEM KÉPES SEGÍTSÉG NÉLKÜL A BERENDEZÉST MŰKÖDTETNI, ILLETVE AZOK A SZEMÉLYEK, AKIKET A BIZTONSÁGUKÉRT FELELŐS SZEMÉLYEK A BERENDEZÉS KEZELÉSÉRE KI NEM OKTATOTTAK. ÜGYELNI KELL RÁ, HOGY GYERMEKEK NE JÁTSZANAK A BERENDEZÉSSSEL.

FONTOS!

A berendezést nem szabad 5°C hőmérsékletnél alacsonyabb szobahőmérsékleten használni, mert az a párológató csöveinek az eljégedéséhez vezethet.

►► 4. A BERENDEZÉS ELEMEI

- Előnézet FIG. 2
- 1. ON/OFF nyomógomb
- 2. „Víz telítettség” kijelző
- 3. Kondenzátor üzemmód kijelzője
- 4. Levegő kimenet
- 5. Fogantyú

- Hátulnézet FIG. 3
- 6. Levegő szűrő / Levegő kimenet
- 7. Víztartály
- 8. Tápkábel

►► 5. KEZELÉS

1. Csatlakoztassuk a készüléket a megfelelő konnektorba. (Ellenőrizd, hogy megfelelnek-e a feszültség/frekvencia értékek a készüléken elhelyezett adattáblának.)
2. Nyomjuk le az ON/OFF gombot a készülék bekapcsolása érdekében. A kondenzátor elkezd működni.
3. A készülék bekapcsolásához nyomjuk le az ON/OFF gombot.

►► 6. VÍZ ELVEZETÉSE

Amikor a víztartály megtelik akkor a kondenzátor önműködően, biztonsági okok miatt, kikapcsol, és a víztartály kijelzője pirosan fog világítani.

Ahhoz, hogy kivegyük a víztartályt, toljuk el a készülékkel párhuzamosan.

A tartályt kiürítés után helyezzük vissza a helyére. Bizonyosodjunk meg róla, hogy megfelelően van-e berakva, ekkor a kontroll lámpa elalszik és a készülék automatikusan bekapcsol.

Érdemes megfigyelni, hogy ha a tartályt nem rakjuk vissza megfelelően, akkor a kontroll lámpa továbbra is világítani fog.

►► FOLYAMATOS ELVEZETÉS

Amennyiben a készülék magas páratartalmú helységben üzemel, a víztartályt gyakran kell üríteni. Ebben a helyzetben jóval kényelmesebb beállítani a tartály folyamatos ürítését.

1. Távolítsuk el a víztartályt (FIG. 4).
2. Csatlakoztassunk egy vízelvezető csövet, amelynek átmérője: 11 mm (e cső nem tartozik a készülék alapfelszereltségéhez) (FIG. 5).
3. Bizonyosodjunk meg róla, hogy a csövet megfelelően rögzítettük, és a víz szabadon távozhat. Figyelem! Nagyon alacsony környezeti hőmérséklet esetében védjük meg a csöveket a fagyástól.
4. A víztartályt rakjuk a helyére (FIG. 6).

►► 7. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A karbantartási és tisztítási művelet végrehajtása előtt mindig le kell kapcsolni a berendezést a hálózati tápellátásról.

A KÜLSŐ HÁZ TISZTÍTÁSA

A berendezés tisztításához puha törölkendőt kell használni. Semmilyen esetben sem szabad agresszív vegyi anyagokat, mosószert, benzint, vagy egyéb erős tisztító oldatot használni. A fent említett anyagok a berendezés károsodását okozhatják.

A SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

E páratlanító modell 2 szűrőtípussal rendelkezik (FIG. 7):

1. PORSZŰRŐ
 - Vegyük le a szűrő rögzítését, távolítsuk el az aktív szén szűrőt.
 - Óvatosan tisztítsuk meg a szűrőt porszívó segítségével vagy öblítsük le folyóvízben. Amennyiben a szűrő nagyon szennyezett használjunk meleg vizet és egy kevés kíméletes tisztítószer.
 - Mielőtt betennénk a szűrőt, győződjünk meg róla, hogy

az teljesen megszáradt.

- A szűrőt ne tegyük ki közvetlenül napfény hatásának.

2. AKTÍVSZÉN SZŰRŐ (a levegőben szálló por megkötésére és baktériumok szaporodásának gátlására).

Az aktív szén szűrő a porfogó szűrő után található és azzal ellentétben nem mosható. Az aktív szén szűrő élettartama nagyban függ attól, hogy a készüléket hol, milyen körülmények között használjuk. A szűrőt időnként, szükségletek szerint, ellenőrizzük és cseréljük.

TÁROLÁS

Amennyiben a berendezést hosszabb ideig nem használja, azt ki kell kapcsolni. Húzza ki a hálózati kábelt és tisztítsa meg a berendezést:

► Teljesen ki kell üríteni a víztartályt majd szárazra kell törölni.

► A berendezést le kell takarni és olyan helyen kell tárolni, ahol nem éri közvetlen napsugárzás.

►► 8. HIBAELEHÁRÍTÁS

A BERENDEZÉS NEM MŰKÖDIK:

► Csatlakoztatta a berendezést az elektromos hálózatra?

► Be van kapcsolva az elektromos hálózat az otthonában?

► A szobahőmérséklet 5°C vagy annál kevesebb, vagy 35°C-nál magasabb? Amennyiben igen, akkor a hőmérséklet nincs a készülék működési tartományában.

► Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ON állásban van.

► Ellenőrizze, hogy a víztartály megfelelően van a berendezésbe helyezve és nem telt meg.

► Győződjön meg róla, hogy a levegő bevezetése és kivezetése nincs eltömődve.

A BERENDEZÉS MINTHA NEM MŰKÖDNE:

► Nem poros, szennyezett a szűrő?

► Nincs eltömődve a levegő bevezetése és kivezetése?

► Nem túl alacsony a környezeti páratartalom?

A BERENDEZÉS NEM MŰKÖDIK TELJES HATÉKONYSÁGGAL:

► Nincs kinyitva túl sok ablak vagy ajtó?

► Nincs-e valami a helyiségben, ami túl nagy páratartalmat okoz?

TÚL HANGOS A BERENDEZÉS:

► Ellenőrizze, hogy a berendezés vízszintes felületen áll

FOLYIK A BERENDEZÉS:

► Győződjön meg róla, hogy a berendezés jó műszaki állapotban van.

► Amennyiben nem használja a folyamatos vízelvezetést, győződjön meg róla, hogy a gumi dugasz (a berendezés alján) a helyén található.

KAZALO

1...	DELOVANJE
2...	LOKACIJA
3...	PRIPOROCILA PRED UPORABO
4...	DELI
5...	UPRAVLJANJE
6...	ODVOD VODE
7...	CIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE
8...	ODKRIVANJE OKVAR

PRED UPORABO NAPRAVE SE NATANČNO SEZNANITE Z NAVODILI IN JIH SHRANITE, DA JIH BOSTE LAHKO UPORABILI V PRIHODNJE.

►► 1. DELOVANJE

Izdelek je namenjen za sušenje zraka. Nadzoruje relativno zračno vlažnost tako, da medtem, ko zrak prehaja skozi napravo, privede do kondenzacije cezmerne vlage na hladilnih elementih. Stik s hladno površino povzroca kondenzacijo zračne vlage. Nato se kondenzirana voda varno odvede v za to namenjeno posodo. Osušen zrak prehaja skozi kondenzator, kjer se neznatno segreje, nato pa se vrne v prostor, pri čemer je njegova temperatura nekoliko povišana.

► FIG. 1

1. odvod suhega zraka
2. kondenzator,
3. uparjalnik
4. dovod vlažnega zraka
5. posoda z vodo,
6. kompresor

►► 2. LOKACIJA

Cezmerna vlažnost se širi po celi hiši na enak način, kakor se med kuhanjem vonj širi v prostoru. Zaradi tega bi moral biti sušilec nameščen tako, da lahko odvzema zrak iz cele hiše. V primeru, če se na nekem mestu pojavi resna težava, lahko namestite sušilec v bližini tega mesta, nato pa ga ponovno prenesete v bolj osrednji položaj.

Med nameščanjem sušilca preverite, ali stoji na ravnih tleh in ali na vsaki njegovi strani ostane 10 cm (4") prostora, da se zagotovi učinkovit pretok zraka. Ta sušilec je opremljen s samodejno se nastavljaljocimi kolesci, da se zagotovi njegova največja mobilnost. Pred premeščanjem naprave jo je treba izključiti in izprazniti posodo z vodo.

Odsvetujemo uporabo podaljškov, zato priporočamo, da preverite, ali se naprava nahaja dovolj blizu vtičnice.

Ce je nujno potrebno uporabiti podaljšek, preverite, ali je premer vodov v kablu vsaj 1 mm². Za zagotavljanje največje učinkovitosti sušilca naj bodo zunanja vrata in okna zaprta.

►► 3. PRIPOROCILA PRED UPORABO

POZORI!

- naprava se mora vedno nahajati v pokoncnem položaju,
- ce napravo prevažate ali pa jo nagnete (npr. med ciščenjem), jo pustite za eno uro v stojcem položaju, preden jo priključite na električno omrežje,

- nobenih predmetov ne približujte odprtina za dovod in odvod zraka,

- električno napajanje se mora ujemati s specifikacijo iz podatkovne ploščice, ki se nahaja na zadnji strani naprave,
- ce je napajalni kabel poškodovan, ga zaradi preprečevanja nevarnosti mora zamenjati pooblašteni predstavnik servisa (ustrezno usposobljena oseba),

- za vklop in izklop naprave v nobenem primeru ne uporabljajte vtica; vedno uporabljajte stikalo na nadzorni ploščici,

- ce želite napravo prenesti, jo najprej izklopite, nato pa še izpraznite posodo z vodo,

- ne uporabljajte sredstev proti crvom v razpršilu in drugih vnetljivih čistilnih sredstev,

- v nobenem primeru naprave ne polivajte in ne škropite z vodo.

► OVA OPREMA NIJE NAMENJENA ZA KOROŠČENJE OD STRANE OSOBA (UKLJUČUJUČI DECU) SA OGRANIČINIM FIZIČKIM, OSEĆAJNIM ILI PSIHIČKIM SPOSOBNOSTIMA ILI OD STRANE OSOBA KOJE NE-MAJU ISKUSTVA ILI ZNANJA ODNOSNO FUNKCIONIRANJA OPREME – U OVOM SLUČAJU MOŽE TO BITI IZVRŠENO SAMO POD NADZOROM ILI U SKLADU SA INSTRUKCIJAMA KORIŠĆENJA KOJE SU OVE OSOBE DOBILE OD LICA ODGOVORNIH ZA BEZBEDNOST.

POMEMBNO!

Naprave ne uporabljajte pri temperaturi sobni nižji od 5°C, sicer lahko pride do zaledenitve uparjalnika.

►► 4. DELI

- Sprednja stran FIG. 2

1. Gumb ON/OFF
2. Indikator 'poln vode'
3. Indikator delovanja kompresorja
4. Izpuh zraka
5. Ročaj

- Zadnja stran FIG. 3

6. Filter zraka / Vpust zraka
7. Tank za vodo
8. Napajalni kabel

►► 5. UPRAVLJANJE

1. Priključite napravo k pravilni napajalni vtičnici. (Preverite vrednost napetost/frekvence na tablici s podatki na napravi).

2. Če želite vklopiti napravo, pritisnite gumb ON/OFF. Kompresor začne delovati.

3. Če želite izklopiti napravo, še enkrat pritisnite gumb ON/OFF.

►► 6. ODVOD VODE

Če je tank za vodo poln, se bo kompresor zaradi varnostnih ukrepov samodejno izklopil ter indikator, ki označuje polnost tanka, bo rdeč.

Da bi odstranili tank za vodo, potegnite ga naravnost iz naprave.

Izpraznite tank za vodo ter ga namestite nazaj v napravo. Preverite, ali ste ga pravilno namestili. Takrat se bo kontrolna luč ugasnila, sušilec pa se bo samodejno vklopil. Bodite pozorni, da če ne boste pravilno namestili tanka, se ne bo kontrolna luč ugasnila in bo rdeča.

NEPREKINJENO ODVAJANJE VODE

Če uporabljate sušilec pri zelo vlažnem zraku, morali boste pogosteje izprazniti tank za vodo. V takšnem primeru priporočamo, da se odločite za stalno izpraznitev tanka za vodo, ki jo dosežete na naslednji način:

1. Odstranite tank za vodo (FIG. 4).
2. K odtekalni priključite cev z notranjim premerom 11 mm. (Bodite pozorni, da cev ni sestavni del naprave) (FIG. 5)
3. Preverite, da bo voda vedno tekla brez ovir in da se ne bo cev premaknila. Pozor! V primeru nizke temperature dodatno zaščitite cev pred zmrzovanjem.
4. Namestite tank za vodo nazaj v napravo (FIG. 6).

►► 7. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem ali vzdrževalnimi deli napravo vedno izključite iz električnega omrežja.

ČIŠČENJE OHIŠJA

Za čiščenje naprave uporabite mehko krpo.

V nobenem primeru ne uporabljajte hlapnih kemijskih snovi, detergentov, bencina, oblačil, ki so bila kemijsko obdelana in drugih raztopin za čiščenje. Vsaka od teh snovi lahko poškoduje ohišje naprave.

ČIŠČENJE FILTRA

Ta model sušilca ima 2 vrsti filtrov (FIG. 7):

1. PROTIPRAŠNI FILTER

- Odstranite držalo za filter, odstranite filter z aktivnim ogljem.
- Nežno očistite filter s pomočjo sesalnika ali ga izplaknite pod pipo. Če je filter zelo umazan, uporabite toplo vodo in nežen detergent.
- Preden nazaj namestite filter, preverite, ali je popolnoma suh.
- Ne izpostavljajte filtra neposredni sončni svetlobi.

2. FILTER Z AKTIVNIM OGLJEM (za odstranjevanje delcev prahu, ki se nahajajo v zraku ter za omejitve razmnoževanja bakterij).

Filter z aktivnim ogljem, ki se nahaja za protiprašnim filtrom, ni pralen. Trajnost filtra z aktivnim ogljem je odvisna od okoliških razmer v prostoru, kjer uporabljate napravo. Filter morate včasih preveriti in menjati, če je potrebno.

SHRANJEVANJE

Ce naprave dalj časa ne uporabljate, jo izklopite. Napajalni kabel izključite in očistite.

- Popolnoma izpraznite posodo za vodo in jo obrišite do suhega.
- Napravo pogrnite in shranjujte v mestu, kjer ne bo izpostavljena sončnim žarkom.

►► 8. ODKRIVANJE OKVAR

NAPRAVA NE DELUJE:

- Ali je naprava priključena na električno omrežje?
- Ali je elektrika v hiši vklopljena?
- Ali sobna temperatura znaša 35°C oz. več? Če je tako, potem je temperatura izven delovnega temperaturnega območja naprave.
- Preverite, ali je vlagometer (oz. stikalo ON/OFF) vklopljen.
- Preverite, ali je posoda za vodo pravilno nameščena v napravi in ali ni polna.
- Preverite, ali nista dovod in odvod zraka zamašena.

IZGLEDA, DA NAPRAVA NE DELUJE:

- Ali je filter zaprašen, umazan?
- Ali sta dovod in odvod zraka zamašena?
- Ali ni vlaga v okolju že prenizka?

IZGLEDA, DA NAPRAVA DELUJE NEUCINKOVITO:

- Ali ni odprtih prevec vrat in oken?
- Ali je mogoče v prostoru nekaj, kar povzroca visoko vlažnost?

NAPRAVA DELUJE PREGLASNO:

- Preverite, ali stoji naprava na ravnih tleh.

NAPRAVA PUŠČA:

- Preverite, ali je tehnično stanje naprave dobro.
- Če ne uporabljate možnosti neprekinjenega odvajanja vode, preverite, ali je gumijast cep (v spodnjem delu naprave) na svojem mestu.

SADRŽAJ

1...	DJELOVANJE
2...	SMJEŠTANJE UREDAJA
3...	PREPORUKE PRIJE POCETKA KORIŠTENJA
4...	DIJELOVI
5...	OPSLUŽIVANJE
6...	ODVOD VODE
7...	ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
8...	DETEKTIRANJE KVAROVA

PRIJE POCETKA KORIŠTENJA OVOG UREDAJA, MOLIMO PROCITAJTE UPUTE I SACUVAJTE IH ZA BUDUĆE KORIŠTENJE.

►► 1. DJELOVANJE

Ovaj proizvod se koristi za sušenje zraka. On kontrolira relativnu vlažnost propuštanjem zraka kroz uređaj, gdje dolazi do kondenzacije viška vlage na rashladnim elementima. Kontakt s hladnim površinama uzrokuje kondenzaciju vlage u zraku. Nakon toga kondenzirana voda se na siguran način odvodi u spremnik vode. Osušeni zrak prolazi kroz kondenzator u kojem se malo zagrijava, a zatim ponovno ulazi u prostoriju, pri čemu je njegova temperatura neznatno povišena.

► FIG. 1

1. izlaz suhog zraka
2. kondenzator
3. isparivač
4. ulaz vlažnog zraka
5. spremnik vode
6. kompresor

hr ►► 2. SMJEŠTANJE UREDAJA

Višak vlage se širi u cijeloj kući kao što se širi miris u prostoriji tijekom kuhanja.

Zbog toga bi sušac trebao biti postavljen tako da može izvući vlažan zrak iz cijele kuće.

Opcionalno, ako se na jednom mjestu pojavi ozbiljan problem, moguće je sušac postaviti blizu tog mjesta, a zatim ga prenijeti više prema središnjem mjestu.

Tijekom postavljanja sušaca treba provjeriti je li na ravnoj podlozi, odnosno da sa svake strane uređaja ima najmanje 10 cm (4") udaljenosti kako bi bilo osigurano slobodno strujanje zraka. Ovaj uređaj je opremljen kotacima, kako bi se osiguralo njegova bolja pokretljivost. Tijekom premještanja uređaj mora biti sklopljen, a spremnik za vodu je potrebno potpuno isprazniti. Ne preporučuje se koristiti produžni kabel, pa stoga treba provjeriti je li uređaj dovoljno blizu strujne utičnice. Ako morate koristiti produžni kabel, pobrinite se da promjer žice kabla bude najmanje 1mm². Tijekom rada sušaca, ako je to potrebno, vanjska vrata i prozori trebaju biti zatvoreni, kako bi se osigurala maksimalna učinkovitost ovog uređaja.

►► 3. PREPORUKE PRIJE POCETKA KORIŠTENJA

UPOZORENJE!

- Ovaj uređaj mora uvijek biti u vertikalnoj poziciji;

- Uređaj treba ostaviti na jedan sat u vertikalnom položaju, prije uključivanja na mrežni napon, nakon prijevoza, ili kada je bio nagnut (npr. tijekom čišćenja);

- Svako strano tijelo treba držati podalje od usisnih i ispušnih otvora zraka;

- Napajanje mora biti u skladu sa specifikacijom navedenom na nazivnoj pločici na stražnjoj strani uređaja;

- Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamijeniti ovlašteni predstavnik (kvalificirana osoba) servisa kako bi se izbjegla opasnost;

- za pokretanje i zaustavljanje uređaja, ni u kom slučaju, nemojte koristiti utičnicu.

- Uvijek treba koristiti prekidač na ploči za upravljanje;

- Prije premještanja uređaja, prvo ga treba isključiti, a zatim isprazniti spremnik za vodu;

- Ne smije se rasprskavati sprej protiv insekte ili druga zapaljiva sredstva za čišćenje;

- Ni u kom slučaju uređaj se nesmije polivati ili prskati vodom.

► OVAJ UREĐAJ NIJE NAMIJENJEN DA NJIME RUKUJU OSOBE (UKLJUČUJUĆI I DJECU) KOJE SU OSJETLJIVE SA SMANJENIM PSIHIČKIM ILI MENTALNIM MOGUĆNOSTIMA, KAO I OSOBE KOJE NEMAJU DOVOLJNO ISKUSTVA I ZNANJA, OSIM AKO NISU POD NADZOROM ILI AKO NISU INSTRUIRANE O UPOTREBI UREĐAJA OD OSOBE KOJA JE SADUŽENA ZA NJIHOVU SIGURNOST.

VAŽNO!

Ne koristiti uređaj na temperaturi ispod 5°C, kako bi se spriječilo zaleđivanje isparivača!

►► 4. DIJELOVI

- Prednja strana FIG. 2

1. Gumb za ON/OFF
2. Indikator „Napunjenost vodom”
3. Indikator rada kompresora
4. Izlaz zraka
5. Ručka

- Stražnja strana FIG. 3

6. Filter zraka/Dovod zraka
7. Spremnik za vodu
8. Kabel za napajanje

►► 5. OPSLUŽIVANJE

1. Spojite uređaj na odgovarajuću utičnicu napajanja. (Provjerite napon/frekvenciju na nazivnoj pločici).

2. Pritisnite gumb ON/OFF za pokretanje uređaja. Kompresor počinje raditi.

3. Za isključivanje uređaja, treba ponovno pritisnuti tipku ON/OFF

►► 6. ODVOD VODE

Kada je spremnik za vodu napunjen, kompresor se samostalno automatski isključuje za sigurnost, a indikator punjenja vodom počinje svijetliti na crveno.

Za uklanjanje spremnika za vodu, povucite ga okomito prema gore iz uređaja.

Nakon pražnjenja spremnika vode, stavite ga natrag na njegovo mjesto. Uvjerite se da je pravilno postavljen, tada se kontrolna lampica napunjenosti vodom gasi, a sušač se uključuje.

Imajte na umu da, ako spremnik nije ispravno umetnut, indikator napunjenosti će stalno svijetliti na crveno.

KONTINUIRANO ODVOĐENJE VODE

Ako se sušač koristi u uvjetima visoke vlažnosti, spremnik vode će zahtijevati češće pražnjenje. U takvoj situaciji puno je prikladnije podesiti na kontinuirano pražnjenje spremnika, a za to je potrebno učiniti sljedeće:

1. Uklonite spremnik za vodu (FIG. 4).
2. Priključite crijevo za vodu na otvor za odvod promjera: 11 mm (crijevo nije isporučeno s uređajem) (FIG. 5).
3. Uvjerite se da je crijevo pravilno priključeno i voda teče ravnomjerno i bez smetnji. Napomena! Na vrlo niskim temperaturama, treba crijevo dodatno osigurati od smrzavanja.
4. Postavite spremnik za vodu na njegovo mjesto (FIG. 6).

►► 7. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije početka bilo kakvih radova na održavanju ili čišćenju uređaja, isti mora biti isključen s mreže za napajanje.

ČIŠĆENJE KUCIŠTA

Za čišćenje kucišta uređaja treba koristiti isključivo meku krpu.

Ni u kom slučaju se nesmiju koristiti: hlapljive kemikalije, kemijska sredstva za čišćenje, benzin, krpe odjece koja je bila kemijski tretirana ili druga sredstva za čišćenje. Svaka od gore navedenih tvari može oštetiti kucište.

ČIŠĆENJE FILTRA

Ovaj model sušača je opremljen s 2 vrste filtera (FIG. 7):

1. FILTER ZA PRAŠINU

- Uklonite držač filtera, izvadite filter s aktivnim ugljenom.
- Pažljivo očistite filter sa usisavačem ili ispiranjem pod mlazom vode. Ako je filter vrlo prljav, koristite toplu vodu i malu količinu blagog deterdženta.
- Uvjerite se da je filter potpuno suh prije njegovog ponovnog korištenja.
- Ne izlažite filter izravnoj sunčevoj svjetlosti.

2. AKTIVNI KARBONSKI FILTER (za vezanje čestice prašine koje lebde u zraku i ograničava razmnožavanje bakterija).

Aktivni karbonski filter nalazi se iza filtera prašine, a za razliku, od njega nije ga moguće prati. Trajnost karbonskog filtera ovisi o uvjetima okoliša na mjestu gdje se koristi uređaj. Filter treba povremeno provjeriti i zamijeniti ako je to potrebno.

SKLADIŠTENJE

Ako se uređaj ne koristi na duže vrijeme, treba ga isključiti. Kabel za napajanje treba isključiti sa meže i ocistiti:

► Treba potpuno isprazniti spremnik vode i dobro obrisati čistom krpom.

► Uređaj treba biti pokriven i pohranjen u mjestu gdje neće biti izložen sunčevim zrakama.

►► 8. DETEKTIRANJE KVAROVA

UREDAJ NE RADI:

- Je li uređaj priključen na mrežu za napajanje?
- Ima li električne energije u kući?
- Je li sobna temperatura viša od 35°C? Ako je tako, to je temperatura koja je izvan raspona
- rada ovog uređaja.
- Treba provjeriti je li mjerac vlage (ili prekidač ON / OFF), uključen.
- Treba provjeriti je li spremnik za vodu ispravno postavljen u uređaju ili nije pun.
- Treba provjeriti da izlazni i ulazni otvori nisu blokirani.

CINI SE KAO DA UREDAJ NE RADI :

- Je li filter prašnjav, onecišćen?
- Je li dovod i izlaz zraka blokirani?
- Da nije vlažnost okoline preniska?

UREDAJ NE RADI DOVOLJNO UCINKOVITO:

- Jesu li vrata i prozori previše otvoreni
- Nalazi li se u sobi nešto što stvara visoku vlažnost zraka?

UREDAJ JE PREVIŠE GLASAN:

- Treba provjeriti je li uređaj na ravnoj površini

UREDAJ PROPUŠTA:

- Treba provjeriti je li uređaj u dobrom tehničkom stanju.
- Ako se ne koristi opcija kontinuiranog odvođenja vode, treba provjeriti da li se gumena kapica (na dnu uređaja) nalazi na svom mjestu.

TURINYS

1...	VEIKIMAS
2...	VIETOS PRIETAISUI PARINKIMAS
3...	REKOMENDACIJOS PRIEŠ PRIETAISO NAUDOJIMĄ
4...	DALYS
5...	NAUDOJIMAS
6...	VANDENS IŠLEIDIMAS
7...	VALYMAS
8...	GEDIMŲ ŠALINIMAS

PRIEŠ ŠIO PRIETAISO NAUDOJIMĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE INSTRUKCIJĄ IR JOS NEIŠMESKITE.

►► 1. VEIKIMAS

Šis prietaisas naudojamas oro sausinimui. Perleisdamas orą, prietaisas kontroliuoja santykinę drėgmę, o jos perteklius yra kondensuojamas ant šaldymo elementų. Kontaktas su šaltu paviršiumi lemia tai, kad oro drėgmė yra kondensuojama. Tuomet susikaupęs vanduo yra saugiai nuleidžiamas į vandens talpą. Nusausintas oras pereina per kondensatorių, kuriame yra šiek tiek pašildomas, o tuomet yra vėl išleidžiamas į patalpą. Jo temperatūra yra šiek tiek aukštesnė.

► FIG. 1

1. SAUSAS ŠILTESNIS ORAS ,
2. KONDENSATORIUS,
3. GARINTUVAS – šaltas gyvatukas,
4. DRĖGMĖS PRISODRINTAS ORAS,
5. VANDENS TALPA,
6. KOMPRESORIUS,

►► 2. VIETOS PRIETAISUI PARINKIMAS

It

Drėgmės perteklius pasklinda visame name taip pat, kaip ir kvapas virimo metu. Todėl sausintuvas turi būti pastatytas tokioje vietoje, kur jis galėtų surinkti drėgną orą iš viso namo. Reikalui esant, jeigu didelis drėgmės kiekis bus vienoje vietoje, sausintuvą galima pastatyti arčiau tos vietos, o vėliau vėl jį pernešti į vietą, kur jis galės paimti orą iš viso namo.

Sausintuvo statymo metu įsitikinkite, kad statote jį ant lygaus pagrindo bei kad iš visų prietaiso pusių yra 10 cm (4") tuščios erdvės. Tai leis orui tinkamai cirkuliuoti. Šis sausintuvas turi ratukus, kurių dėka jį galima lengvai perstumti. Prieš perstatydami prietaisą, jį pirmiausiai išjunkite, o vandens talpą ištuštinkite.

Nerekomenduojama naudoti prailgintuvo, todėl įsitikinkite, kad prietaisas stovi pakankamai arti elektros lizdo. Jeigu būtinai turite panaudoti prailgintuvą, įsitikinkite, kad kabelio skersmuo yra mažiausiai 1 mm². Sausintuvo darbo metu išorinės durys ir langai turi būti uždaryti, nes tai užtikrina geriausią prietaiso efektyvumą.

►► 3. REKOMENDACIJOS PRIEŠ PRIETAISO NAUDOJIMĄ

DĖMESIO!

Prietaisas visada turi būti vertikaliaje padėtyje.

- Prietaisą reikia pastatyti vertikaliaje padėtyje vienai

valandai prieš įjungiant į elektros tinklą po transportavimo arba kuomet jis buvo palenktas (pvz., valymo metu).

- Visus pašalinius daiktus reikia laikyti toliau nuo oro įpūtimo ir išpūtimo angų.

► Elektros maitinimas turi visuomet atitikti technines specifikacijas, nurodytas techninių duomenų skydelyje, esančiame užpakalinėje prietaiso dalyje.

► Jeigu elektros kabelis yra pažeistas, jį turi būti pakeisti autorizauto serviso darbuotojas arba asmuo, turintis atitinkamas kvalifikacijas, tam, kad būtų išvengta grėsmės.

► Prietaiso įjungimui ir išjungimui niekuomet nenaudokite kištuko. Visuomet naudokite jungiklį, esantį valdymo skydelyje.

► Prieš prietaiso perstatymą, reikia jį pirmiausiai išjungti, o tuomet ištuštinti vandens talpą.

► Nenaudokite aerozolių nuo vabzdžių ir kitų degių valymo priemonių.

► Jokių būdu negalima prietaiso aplieti ar aptaškyti vandeniu.

► ŠIUO PRIETAISU NEGALI NAUDOTIS ASMENYS (TAIP PAT IR VAIKAI), TURINTYS FIZINĘ, SENSORINĘ ARBA PROTINĘ NEGALIĄ, ARBA ASMENYS, NETURINTYS NAUDOJIMOSI PRIETAISU PATIRTIES, JEIGU JŲ NEAPMOKOJŲ JŲ SAUGĄ ATSAKINGAS ASMUI. ĮSITIKINKITE, KAD VAIKAI NEŽAIDŽIA ŠIUO PRIETAISU.

SVARBU!

Prietaiso nenaudokite, jeigu kambario temperatūra yra žemesnė nei 5°C, nes gyvatukas gali apledėti.

►► 4. DALYS

- Priekis FIG. 2

1. ON/OFF mygtukas
2. „Pilnos vandens talpos“ indikatorius
3. Kompresoriaus darbo indikatorius
4. Oro išpūtimo anga
5. Rankena

- Užpakalinė dalis FIG. 3

6. Oro filtras / Oro įpūtimo anga
7. Vandens talpa
8. Elektros maitinimo laidas

►► 5. NAUDOJIMAS

1. Įrenginį įjunkite į atitinkamą elektros lizdą. (Patikrinkite įtampą ir dažnio parametrus, nurodytus įrenginio vardinių parametrų lentelėje).

2. Norėdami įjungti prietaisą, paspauskite ON/OFF mygtuką. Pradės veikti kompresorius.

3. Norėdami išjungti įrenginį, dar kartą paspauskite ON/OFF mygtuką.

►► 6. VANDENS IŠLEIDIMAS

Kuomet vandens talpa yra pilna, saugos tikslais kompresorius automatiškai išsijungs, o užsidegs raudona pilnos vandens talpos indikatorius lemputė

Norėdami išimti vandens talpą, ištraukite ją statmena įrenginiui kryptimi.

Išpylę vandenį, talpą vėl įstatykite į jos vietą. Įsitikinkite, ar ji yra tinkamai įstatyta: tuomet pilnos vandens talpos indikatorius lemputė užges ir sausintuvas automatiškai įsijungs.

Nepamirškite, kad jeigu talpa nebus įstatyta tinkamai, pilnos vandens talpos indikatorius lemputė visą laiką švies raudona šviesa.

PASTOVUS VANDENS NUTEKĖJIMAS

Jeigu oro sausintuvas yra naudojamas labai drėgnoje patalpoje, talpą reikės dažnai ištuštinti. Tokiu atveju daug patogiau yra naudoti pastovaus talpos ištuštinimo režimą. Tam reikia atlikti tokius veiksmus:

1. Išimti vandens talpą (FIG. 4).
2. Prie angos prijungti žarną vandeniui, kurios skersmuo yra 11 mm (žarnos nėra įrenginio komplekte) (FIG. 5).
3. Patikrinti, ar žarna yra tinkamai pritvirtinta ir ar vanduo išteka be kliūčių. Dėmesio! Labai žemoje temperatūroje būtina žarną papildomai apsaugoti nuo užšalimo.
4. Vandens talpą įstatykite į jo vietą (FIG. 6).

►► 7. VALYMAS

Prieš valymo ir taisymo darbus visuomet prietaisą išjunkite iš elektros tinklo.

KORPUSO VALYMAS

Prietaiso valymui naudokite minkštą šluostę.

Jokiu būdu nenaudokite lakių cheminių medžiagų, tirpiklių, benzino, cheminio valymo būdu valytų drabužių bei kitų valymui naudojamų tirpiklių. Kiekviena iš šių medžiagų gali sugadinti prietaiso korpusą.

FILTRO VALYMAS

Šis oro sausintuvo modelis turi 2 filtrų rūšis (FIG. 7):

1. DULKIŲ FILTRAS

- Išimkite filtro laikiklį, išimkite aktyviosios anglies filtrą.
- Atsargiai išvalykite filtrą dulkių siurbliu arba nuskalaukite po tekančiu vandeniu. Jeigu filtras yra labai nešvarus, plaukite jį šiltu vandeniu su nedideliu švelnaus valiklio kiekiu.
- Prieš panaudojimą įsitikinkite, ar filtras yra visiškai sausas.
- Saugokite filtrą nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio.

2. AKTYVIOSIOS ANGLIES FILTRAS (dulkių dalelių iš oro surinkimui bei apsaugai nuo bakterijų dauginimosi).

Aktyviosios anglies filtras yra už dulkių filtro. Šio filtro negalima plauti. Aktyviosios anglies filtro patvarumas priklauso nuo sąlygų, esančių įrenginio darbo aplinkoje. Filtrą reikia periodiškai tikrinti ir, reikalui esant, keisti.

LAIKYMAS

Jeigu prietaisas nebus naudojamas ilgesnį laiką, reikia jį išjungti. Išjunkite ir išvalykite elektros kabelį.

- Visiškai ištuštinkite ir sausai iššluostykite vandens talpą.

- Prietaisą pridenkite ir laikykite tokioje vietoje, kurioje jo neveiks saulės spinduliai.

►► 8. GEDIMŲ ŠALINIMAS

PRIETAISAS NEVEIKIA:

- Ar prietaisas yra įjungtas į elektros tinklą?
- Ar namuose yra įjungta elektros srovė?
- Ar kambario temperatūra yra žemesnė nei 5°C arba aukštesnė nei 35°C? Jeigu taip, tai tokia temperatūra nėra darbinės prietaiso temperatūros ribose.
- Įsitikinkite, ar higrostatas (arba jungiklis ON/OFF) yra įjungtas.
- Patikrinkite, ar vandens talpa prietaise yra tinkamai įstatyta ir ar ji nėra pilna.
- Patikrinkite, ar oro įpūtimo ir išpūtimo angos nėra užkištos.

ATRODO, KAD PRIETAISAS NEVEIKIA:

- Ar filtras nėra dulkinas arba purvinas?
- Ar oro įpūtimo ir išpūtimo angos nėra užkištos?
- Ar aplinkos drėgmė nėra per žema?

ATRODO, KAD PRIETAISAS VEIKIA NENAŠIAI:

- Ar nėra per daug atidarytų durų ir langų?
- Ar patalpoje nėra ko nors, kas labai didina aplinkos drėgmę?

PRIETAISAS VEIKIA LABAI GARSIAI:

- Patikrinkite, ar prietaisas stovi ant lygaus paviršiaus

IŠ PRIETAISO TEKA VANDUO:

- Patikrinkite, ar prietaiso techninė būklė yra gera.
- Jeigu nenaudojate pastovaus vandens nuleidimo funkcijos, patikrinkite, ar guminė tarpinė (prietaiso apačioje) yra savo vietoje.

SATURS

1...	DARBĪBA
2...	NOVIETOŠANA
3...	IETEIKUMI PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS
4...	SASTĀVDAĻAS
5...	LIETOŠANA
6...	ŪDENS IZVADE
7...	KONSERVĀCIJA UN UZTURĒŠANA
8...	KĻŪDU NOTEIKŠANA

PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS PRECĪZI IEPAZĪSTĪTIES AR INSTRUKCIJU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAJAI IZMANTOŠANAI.

►► 1. DARBĪBA

Šī ierīce kalpo gaisa sausināšanai. Tā kontrolē relatīvo mitrumu, uzsūcot gaisu caur ierīci un kondensējot mitruma pārmērību uz dzesējošiem elementiem. Kontakts ar aukstu virsmu izraisa gaisa mitruma kondensāciju. Vēlāk kondensēts ūdens tiek droši izvadīts ūdens tvertnē. Izsusināts gaiss iziet caur kondensatoru, kur tas tiek nedaudz uzsildīts un pēc tam ievadīts atpakaļ telpā, pie kam tā temperatūra ir nedaudz augstāka.

► FIG. 1

1. SILTĀKS SAUSS GAISS,
2. KONDENSATORS,
3. IZTVAIKOTĀJS – auksta serpentīncaurule,
4. AR MITRUMU PIESĀTINĀTS GAISS,
5. ŪDENS TVERTNE,
6. KOMPRESORS

►► 2. NOVIETOŠANA

Mitruma pārmērība izplatās mājā, tādā pašā veidā kā smarža izplatās telpā, kurā vāra ēdienu. Tādēļ sausinātāju ir jānovieto tā, lai tas varētu uzsūkt mitru gaisu no visas mājas.

Gadījumā, ja vienā vietā uzradīsies problēma, sausinātāju var pārvietot tuvāk tai vietai, bet vēlāk jāpārvieto to uz centrālāku punktu.

Novietojot sausinātāju ir jāpārbauda, vai tas tiek uzstādīts uz līdzenas virsmas un ka no katras ierīces puses ir 10 cm (4") brīvas telpas, lai nodrošinātu ražīgu gaisa plūsmu. Sausinātājs ir aprīkots ar skrūvju lai nodrošinātu labāku manevrēšanu.

Pirms ierīces pārvietošanas izslēdziet sausinātāju un iztukšojiet ūdens tvertni.

Nav ieteicams lietot pagarinātāju, tādēļ ir jāpārbauda, ka ierīce atrodas pietiekami tuvu rozetei. Ja ir nepieciešams izmantot pagarinātāju, pārbaudiet, vai kabeļa vada diametrs ir vismaz 1 mm².

Sausinātāja lietošanas laikā ārējām durvīm un logiem ir jābūt aizvērtiem lai nodrošinātu vislielāko ierīces ražību.

►► 3. IETEIKUMI PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS

UZMANĪBU!

- Ierīcei ir vienmēr jāatrodas vertikālā stāvoklī.
- Ierīci ir jāatstāj uz vienu stundu vertikālā stāvoklī pirms

pievienošanas pie enerģijas avota pēc transportācijas, vai gadījumā ja tas tika noliekts (piem. tīrīšanas laikā)

► Visus svešķermeņus ir jāpatur tālu no gaisa ieplūdes uz izplūdes caurumiem.

► Elektroapgādei ir jāatbilst specifikācijai norādītai uz datu plāksnītes, novietotas ierīces aizmugurē.

► Ja barošanas vads ir bojāts, to ir jānomaina. To var veikt autorizēts servisa pārstāvis vai persona ar atbilstošām kvalifikācijām, lai izvairītos no briesmām.

► Ierīces ieslēgšanai un izslēgšanai nekādā gadījumā neizmantojiet kontaktdakšu. Vienmēr ir jāizmanto slēdzi uz vadības pults.

► Pirms ierīces pārvietošanas izslēdziet sausinātāju un iztukšojiet ūdens tvertni.

► Nelietojiet aerosolus pret tārpiem un citus viegli uzliesmojošus tīrīšanas līdzekļus.

► Nekāda gadījumā ierīci nedrīkst apliet vai apsmidzināt ar ūdeni.

► ŠĪ IERĪCE NAV PAREDZĒTA PERSONĀM (IESKAITOT BĒRNUS) AR IEROBEŽOTĀM FIZISKAJĀM, SENSORISKAJĀM VAI PSIHISKAJĀM SPĒJĀM VAI PERSONĀM BEZ PIEREDZES UN APMĀCĪBAS NO ATBILDĪGAS PAR DROŠĪBU PERSONAS PUSES. BĒRNIEM NEDRĪKST SPĒLĒT AR IERĪCI.

SVARĪGI!

Neizmantojiet ierīci ja telpas temperatūra ir zemāka par 5°C lai izvairītos no iztvaikotāja serpentīncaurules apledošanas.

►► 4. SASTĀVDAĻAS

► Priekšpuse FIG. 2

1. Poga ON/OFF
2. „Ūdens aizpildīšanas” rādītājs
3. Kompresora darba rādītājs
4. Gaisa izplūde
5. Rokturis

► Aizmugure FIG. 3

6. Gaisa filtrs / Gaisa ieeja
7. Ūdens tvertne
8. Barošanas vads

►► 5. LIETOŠANA

1. Pieslēdziet ierīci pie attiecīgas barošanas līdzes. (Lūdzam pārbaudīt sprieguma/frekvences vērtību uz ierīces nominālas tabuliņas).

2. Piespiediet ON/OFF pogu, lai iedarbināt ierīci. Kompresors sāks funkcionēt.

3. Lai izslēgt ierīci, vēlreiz piespiediet pogu ON/OFF.

►► 6. ŪDENS IZVADE

Kad ūdens tvertne ir pilna, kompresors automātiski izslēgs pēc drošības iemesliem, un ūdens aizpildīšanas rādītājs uzliesmos ar sarkanu krāsu.

Lai noņemt ūdens tvertni, izbāziet to perpendikulāri no ierīces.

Pēc ūdens tvertnes iztukšošanas novietojiet to uz vietas. Pārbaudiet, vai tvertne ir pareizi novietota, tad aizpildīšanas signāls izslēgs un susinātājs ieslēgs.

Kad ūdens tvertne nav pareizi novietota, aizpildīšanas signāls turpinās spīdēšanu ar sarkanu krāsu.

PASTĀVĪGĀ ŪDENS IZVADE

Gadījumā, kad susinātājs ir izmantots augstā mitruma apstākļos, ūdens tvertni būs nepieciešami biežāk iztukšot. Tādā situācijā ērtāk būs pārslēgt ierīci uz pastāvīgu tvertnes iztukšošanu, lai to darīt, veiciet sekojošu darbību:

1. Noņemiet ūdens tvertni (FIG. 4).
2. Pieslēdziet ūdens vadu pie izejas caurumu ar diametru: 11 mm (vads nav piegādāts komplektā ar ierīci) (FIG. 5).
3. Pārbaudiet, vai vads ir attiecīgi piestiprināts un ūdens var tecēt bez traucējumiem. Uzmanību! Ļoti zemās temperatūras jāpasargā vads no sasalšanas.
4. Novietojiet ūdens tvertni savā vietā (FIG. 6).

►► 7. KONSERVĀCIJA UN UZTURĒŠANA

Pirms ierīces konservācijas vai tīrīšanas uzsākšanas, ierīci vienmēr ir jāatslēdz no enerģijas avota.

KORPUSA TĪRĪŠANA

Lai notīrītu ierīci, izmantojiet mīkstu švammi.

Nekāda gadījuma neizmantojiet gaistošas ķīmikālijas, detegēntus, degvielu, ķīmiski apstrādātas drānas vai citus tīrīšanas šķīdumus. Katra no šīm vielām var bojāt ierīces apvalku.

FILTRA TĪRĪŠANA

Šis susinātāja modelis ir apgādāts ar 2 filtru veidiem (FIG. 7):

1. PRETPUTEKĻU FILTRS

- Noņemiet filtra fiksēšanu, noņemiet aktīvas ogles filtru.
- Delikāti notīrīt filtru ar putekļu sūcēju vai noskalot zem ūdens. Ja filtrs ir stipri piesārņots, izmantot siltu ūdeni ar delikāta deterģenta nelielu daudzumu.
- Pārbaudiet, vai filtrs ir pilnīgi sauss pirms atkārtotas izmantošanas.
- Nedrīkst atstāt filtru zem tiešiem saules stariem.

2. AKTĪVS OGLES FILTRS (putekļu daļiņu absorbēšanai no gaisa un baktēriju attīstības ierobežošanai).

Aktīvs ogles filtrs atrodas aiz pretputekļu filtra, un otrādi, tas nav mazgājams. Ogles filtra izturība ir atkarīga no apkārtnes apstākļiem vietā, kur ierīce ir izmantota. Filtrs jābūt periodiski pārbaudīts un mainīts pēc nepieciešamības.

UZGLABĀŠANA

Ja ierīce netiek izmantota ilgāko laiku, to ir jāizslēdz. Barošanas vadu ir jāatslēdz un jāiztīra:

- Pilnīga ir jāiztukšo un līdz sausumam jānotīra ūdens tvertne.
- Ierīci ir jānoglabā vietā, kas būs pasargāta no saules stariem.

►► 8. KĻŪDU NOTEIKŠANA

IERĪCE NEDARBOJĀS:

- Vai ierīce ir pievienota pie elektrotīkla?
- Vai mājā ir elektrība?
- Vai vides temperatūra ir zemāka par 5°C vai augstāka par 35°C? Ja tā ir, tad temperatūra ir ārpus ierīces darbības diapazona.
- Ir jāpārbauda vai higrostats (vai ON/OFF pārslēgs) ir ieslēgts.
- Ir jāpārbauda vai ūdens tvertne ir pareizi novietota un nav pilna.
- Ir jāpārbauda, vai gaisa ieplūdes un izplūdes caurumi nav nobloķēti,

LIEKĀS KA IERĪCE NEKO NEDARA:

- Vai filtrs nav putekļains, netīrs?
- Vai gaisa ieplūdes un izplūdes caurumi nav nobloķēti?
- Vai gaisa mitrums nav jau pārāk zems?

LIEKĀS KA IERĪCE NESTRĀDĀ RAŽĪGI:

- Vai nav pārāk daudz atvērtu durvju un logu?
- Vai telpā atrodas kaut kas, kas izraisa lielu mitrumu?

IERĪCE IR PĀRĀK SKAĻA

- Ir jāpārbauda vai ierīce ir novietota uz līdzenas virsmas

IERĪCE SŪCĀS

- Ir jāpārbauda vai ierīce ir labā tehniskā stāvoklī.
- Ja jūs neizmantojiet pastāvīgās ūdens izvades opciju, pārbaudiet vai gumijas aizbāznis atrodas savā vietā (ierīces apakšdaļā)

KASUTAMISE JUHEND

1...	TÖÖVIIS
2...	PAIGALDAMINE
3...	SOOVITUSED ENNE SEADME KASUTAMIST
4...	OSAD
5...	KÄSITLEMINE
6...	VEE EEMALDAMINE
7...	KONSERVEERIMINE JA HOOLDUS
8...	RIKETE LEIDMINE

ENNE ALLTOODUD SEADME KASUTAMIST TULEB ÜSIKASJALIKULT TUTVUDA ALL TOODUD KASUTAMISE JUHENDIGA JA SÄILITADA KASUTAMISEKS TULEVIKUS.

►► 1. TÖÖVIIS

Siintoodud seade on ette nähtud õhu kuivatamiseks. Seade reguleerib suhtelise õhuniiskust, lastes õhu läbi seadme, eemaldades sel viisil üleliigse niiskuse, mis koguneb külmadel spiraalitorudel. Õhus sisalduv niiskus kondenseerub külma pinnaga kokkupuutumisel. Järgnevalt, sel viisil tekkinud veepiisad eemaldatakse ohutult veemahutisse. Kuivatatud õhk liigub edasi läbi kondensaatori, kus lisaks veel soojendatakse natuke ja uuesti viiakse ruumi ringlusesse juba kõrgema temperatuuriga võrreldes ümbruskonnaga.

► FIG. 1

1. KUIV SOOJENDATUD ÕHK,
2. KONDENSAATOR,
3. AURUSTI (külm spiraalitoru),
4. NIISKE ÕHK,
5. VEEMAHUTI,
6. KOMPRESSOR

►► 2. PAIGALDAMINE

Üleliigne niiskus kandub mööda maja laiali sama moodi, kui lõhn söögi valmistamise käigus, mis liigub mööda tuba. Sellepärast peab õhukuivati olema paigutatud sellises kohas, kust oleks tal võimalikult lihtne korjata niiskust antud ruumist.

et Kui ühes kohas tekib päris tõsine probleem niiskusega, siis on võimalik, et paigutame õhukuivati just selle koha lähedusesse ja hiljem paigutame ta jälle üle oma endise koha peale.

Õhukuivati paigutamise käigus, peame veenduma, et seade on paigutatud sirgel pinnal ning et seade on ümbritsetud vähemalt 10 cm (4") vaba ruumiga, et kindlustada efektiivset õhu läbivoolu.

Allpool kirjeldatud õhukuivati on varustatud reguleeritava te ratastega, et kindlustada seadme paremat mobiilsust. Enne seadme ümbertöstmist tuleb ilmtingimata lahti ühenda kaabel vooluvõrgust ja tühjenda veemahuti veest.

Ei ole soovitatud kasutada pikendusjuhet, seoses millega tuleb veenduda, kas seade asub voolupistikute läheduses. Äärmisel juhul, kui pikendusjuhe kasutamine on vältimatu, siis tuleb ülekontrollida, et juhtme läbimõõt ei oleks väiksem, kui 1 mm².

Õhukuivati töö käigus tuleb jälgida, et välisruumid ja aknad oleksid kinni, et kindlustada seadme kõige kõrgemat töoeffektiivsust.

►► 3. SOOVITUSED ENNE SEADME KASUTAMIST

TÄHELEPANU!

- Seade peab alati asuma vertikaalasendis;
- Peale seadme transportimist või hooldustööde tegemist (seade oli kallutatud külje peale) lasta seadmel enne elektritoitega ühendamist seista vähemalt üks tund vertikaalasendis;
- Kõiksugu võõrkehade tuleb hoida ohutus kauguses, seadme sisse- ja väljalaske avadest;
- Toitepinge peab vastama seadme tagaküljel oleval andmesildil näidatule;
- Kui seadme toitekaabel on vigastatud, tuleb viimane välja vahetada autoriseeritud hooldusesindaja poolt või vastavate kvalifikatsioonidega elektrikuga poolt, et vältida ohtu tervisele;
- Mitte mingil juhul ei tohi kasutada toitekaablit seadme sisse- ja väljalülitamiseks. Alati tuleb kasutada lüliti, mis on paigutatud juhtimispaneelil;
- Enne seadme koha muutmist, tuleb seade välja lülitada ja tühjendada veemahuti;
- Seadme läheduses ei ole lubatud kasutada putukatõrje aerosooli või teisi kergestisüttivaid puhastusvahendeid;
- Mitte mingil juhul, ei tohi seadet kasta ega pritsida tema peale vett.
- KÄESOLEV SEADE EI OLE MÕELDUD KASUTAMISEKS PIIRATUD FÜÜSILISTE, SENSORSETE VÕI VAIMSETE VÕIMETEGA ISIKUTELE (ERITI LASTELE), SAMUTI PIISAVATE OSKUSTETA ISIKUTELE, KEDA NENDE ISIKUTE TURVALISUSE EEST VASTUTAVAD ISIKUD EI OLE ÕPETANUD SEADET KASUTAMA. ÄRGE LUBAGE LASTEL SEADMEGA MÄNGIDA.

TÄHTIS!

Seadet ei tohi kasutada ruumides, kus toatemperatuur on vähem kui 5°C, et vältida aurusti keerdtorustiku külmumise ohtu.

►► 4. OSAD

- Eespool FIG. 2
 1. SISSE/VÄLJA nupp
 2. "Vett täis" signaaltuli
 3. Kompressori kasutamise signaaltuli
 4. Õhu väljalase
 5. Käepide
- Tagapool FIG. 3
 6. Õhu filter/ Õhuvõtuava

7. Veemahuti
8. Toitejuhe

►► 5. KÄSITLEMINE

1. Ühenda seade õigesse seinakontakti. (Palun vaata tagaosa andmesildilt seadme õiget pinget/sagedust.)
2. Vajuta seadme sisse lülitamiseks nupule SISSE/VÄLJA. Kompressor hakkab tööle.
3. Seadme väljalülitamiseks vajuta uuesti nuppu SISSE/VÄLJA.

►► 6. VEE EEMALDAMINE

Kui veepaak on täis, peatub kompressor enesekaitseks ja veega täitumist näitav signaaltuli muutub punaseks. Veemahuti teiselaldamiseks tõmba see täisnurga all seadmest välja.

Pärast veemahuti tühjendamist aseta veemahuti oma kohale tagasi. Veendu selle õiges asendis, et 'vett täis' -tähis kaoks ja sinu õhukuivati hakkaks tööle.

Palun pane tähele, et kui veemahuti pole korralikult paigas, muutub 'vett täis' -signaaltuli punaseks.

PIDEV VEE EEMALDAMINE

Kui õhukuivati töötab väga rohke niiskusega õhus, on vajalik veemahuti sagedam tühjendamine. Sel juhul võib olla mugavam määrata seadme pidev äravool järgmiste protseduuridega:

1. Eemalda veemahuti (FIG. 4).
2. Ühenda äravooluava veevoolikuga, mille siseläbimõõt on 11 mm (veevoolik pole seadmega kaasas) (FIG. 5).
3. Veendu, et vesi voolaks alati vabalt ära ja voolik jääks õigesse kohta. Pane tähele! Väga külma ilma puhul tuleb rakendada ettevaatusabinõusid, et vältida veevooliku külmumist.
4. Pane veemahuti tagasi oma kohale (FIG. 6).

►► 7. KONSERVEERIMINE JA HOOLDUS

ENNE SEADME KONSERVEERIMISE VÕI PUHASTAMISE TÖÖDE ALUSTAMIST, TULEB ALATI LAHTI ÜHENDADA VOOLUVÕRGUST!

SEADME KERE PUHASTAMINE

Et puhastada seadet, tuleb kasutada pehmet kaltsu. Mitte mingil juhul ei tohi kasutada auruvaid keemilisi vedelikke, puhastusvahendeid, bensiini, riideid, mis olid keemiliselt töödeldud või teisi puhastus lahusteid. Nende kasutamine võib jäädavalt vigastada seadme korpust.

FILTRI PUHASTAMINE

See õhukuivati on varustatud 2 filtriga (FIG. 7):

1. TOLMUFILTER

- Eemalda filtrihooldaja, eemalda aktiivsöefilter.
- Kasuta tolmuimejat või koputa filtrit kergelt selle lihtsaks puhastamiseks. Kui filter on eriti määrdunud, kasuta sooja vett vähese koguse keskmise tugevusega pesuvahendiga.
- Veendu, et filter on enne tagasi asetamist täiesti kuiv.
- Ära jäta filtrit päikesevalguse kätte.

2. AKTIIVSÖEFILTER (õhus hõljuvate tolmuosakeste püüdmiseks ja bakterite paljunemise takistamiseks.)

Tolmufiltrit all asuv aktiivsöefilter ei ole pestav. Selle eluiga varieerub ja sõltub seadme kasutamiskeskkonna tingimustest. Filtrit tuleb regulaarselt kontrollida ja vajadusel vahetada.

LADUSTAMINE

Kui seade ei ole kasutusel pikemat aega, tuleb ta välja lülitada. Voolukaabel eemaldada vooluvõrgust ja ära puhastada:

- Täielikult tühjendada veemahuti ja kuivatada.
- Seade tuleb katta ja säilitada kohas, kus ta ei ole päikesekiirguse mõju all.

►► 8. RIKETE LEIDMINE

SEADE EI TÖÖTA:

- Kas seade on ühendatud vooluvõrku?
- Kas majas on sisselülitatud vool?
- Kas ruumi temperatuur on madalam kui 5°C või rohkem kui 35°C? Kui nii, siis on see temperatuur, mis on seadme töökorras väljaspool.
- Tuleb ülekontrollida, kas niiskuseandur (või lüliti ON/OFF) on sisselülitatud.
- Tuleb ülekontrollida, kas veemahuti on õieti paigutatud või kas ei ole veega täitunud.
- Tuleb ülekontrollida, kas õhu sisse- ja väljapääs ei blokeeritud.

TUNDUB, ET SEADE EI TÖÖTA:

- Kas filter on tolmunud, määrdunud?
- Kas õhu sisse- ja väljapääs on blokeeritud?
- Kas ümbruskonna niiskus ei ole liiga madal?

TUNDUB, ET SEADE EI TÖÖTA EFEKTIIVSELT:

- Kas on avatud liiga palju uksi ja aknaid?
- Kas samas ruumis on midagi, mis kutsub esile kõrge niiskuse taseme?

SEADE ON LIIGA KÄRARIKAS:

- Tuleb kontrollida, kas seade on paigutatud sirgele pinnale.

SEADE LASEB LÄBI:

- Tuleb veenduda, et seade on heas tehnilises seisukorras.
- Kui seadmes ei ole kasutusel pidev vee eemaldamine, tuleb veenduda, et kummist kork (seadme all osas) on ikka oma kohapeal.

CUPRINS

1...	FUNCȚIONAREA
2...	AMPLASAREA
3...	RECOMANDARI ÎNAINTE DE UTILIZARE
4...	PIESE
5...	DESERVIREA
6...	EVACUAREA APEI
7...	CURATARE SI PASTRARE
8...	

ÎNAINTE DE A SE UTILIZA ACEST APARAT, VA RUGAM SA CITITI CU ATENTIE ACEASTA INSTRUCȚIUNE SI SA O PASTRATI PENTRU O VIITOARE UTILIZARE.

►► 1. FUNCȚIONAREA

Acest produs este folosit pentru uscarea aerului. Acesta controlează umiditatea relativă prin trecerea aerului prin aparat, care conduce la condensarea excesivă a umidității pe elementele de răcire. Contactul cu suprafața rece cauzează condensarea umezelii din aer. Apa condensată este în siguranță colectată în rezervorul de apă. Aerul uscat trece prin condensator, în care este ușor încălzit și apoi re-întra în camera, dar atunci temperatura lui este puțin mai ridicată.

► FIG. 1

1. orificiul de evacuare a aerului uscat
2. condensator 3-vaporizator
4. orificiul de admisie a aerului umed
5. rezervor pentru apă
6. compresor

►► 2. AMPLASAREA

Excesul de umiditate se va răspândi în întreaga casă în același fel ca mirosul care se răspândește în jurul camerei în timpul gătitului. Din acest motiv, aparatul ar trebui să fie plasat astfel încât să poată atrage aerul umed din toată casa. Opțional, în cazul în care într-un singur loc va apărea o problemă gravă, este posibil ca dezumidificatorul să fie amplasat lângă acest loc, și apoi să fie amplasat într-un punct mai central.

ro

În timpul amplasării dezumidificatorului, asigurați-vă că acesta este amplasat pe o suprafață plană și că pe fiecare parte a aparatului există un spațiu de 10 cm (4"), pentru a permite fluxul eficient de aer. Acest dezumidificator este dotat cu roți, pentru a asigura o mai mare mobilitate. Atunci când dezumidificatorul este deplasat, acesta trebuie înaintă oprit, iar rezervorul de apă trebuie golit.

Nu se recomandă folosirea prelungitorului, prin urmare, trebuie să vă asigurați că dezumidificatorul este suficient de aproape de priză. Dacă este nevoie de folosirea prelungitorului, trebuie să vă asigurați că diametrul firelor cablului este de cel puțin 1 mm². În timpul funcționării dezumidificatorului, dacă este necesar, ușa de la intrare și ferestrele trebuie să fie închise pentru a asigura o eficacitate mai mare a aparatului.

►► 3. RECOMANDARI ÎNAINTE DE UTILIZARE

ATENȚIE!

- aparatul trebuie să fie întodeauna în poziție verticală;
- aparatul trebuie să fie lăsat timp de o oră într-o poziție verticală înainte de conectarea la rețeaua de alimentare după ce a fost transportat sau atunci când a fost înclinat (de exemplu, în timpul curățării);
- orice corp străin ar trebui să fie ținut departe de orificiile de intrare și ieșire a aerului;
- tensiunea de alimentare trebuie să respecte specificațiile indicate pe plăcuța de fabricație din spatele aparatului;
- în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către reprezentantul autorizat al service-ului (o persoană cu calificare corespunzătoare) pentru a evita pericolele.
- pentru a porni și opri aparatul, în nici un caz nu folosiți fișă. Utilizați întotdeauna întrerupătorul de pe panoul de control;
- înainte ca aparatul să fie deplasat, trebuie mai întâi să fie oprit, iar apoi golit rezervorul de apă;
- nu trebuie să folosiți aerosoli împotriva viermilor sau alte produse de curățare care sunt inflamabile;
- în nici un caz aparatul nu trebuie udat sau stropit cu apă.
- ACEST APARAT NU ESTE DESTINAT PENTRU A FI UTILIZAT DE CĂTRE PERSOANELE (INCLUSIV CU COPII) CU CAPACITĂȚI FIZICE, SENZORIALE ȘI MENTALE REDUSE, SAU DE PERSOANE FĂRĂ EXPERIENȚĂ, CARE NU AU FOST ȘCOLARIZATE DE CĂTRE PERSOANA RESPONSABILĂ DE SIGURANȚA LOR. TREBUIE SĂ FIÎ ATENȚII CA, COPIII SĂ NU SE JOACE CU APARATUL.

IMPORTANT!

Nu trebuie folosit la o temperatură a camerei sub 5°C pentru a preveni înghețarea evaporatorului.

►► 4. PIESE

► Fata FIG. 2

1. Butonul ON/OFF
2. Indicator „Umplere Apă”
3. Indicatorul de lucru a compresorului
4. Orificiul de evacuare a aerului
5. Mâner

► Spate FIG. 3

6. Filtru de aer/ Orificiul de admisie a aerului
7. Rezervor de apă

8. Cablu de alimentare

►► 5. DESERVIREA

1. Conectați aparatul la rețeaua de alimentare corespunzătoare. (Vă rog să verificați valoarea tensiunii/frecvenței pe plăcuța de fabricație a dispozitivului).
2. Apăsăți butonul de ON/OFF, pentru pornirea dispozitivului. Compresorul începe să funcționeze.
3. Pentru a opri dispozitivul, trebuie încă o dată să apăsați butonul ON/OFF.

►► 6. EVACUAREA APEI

Când rezervorul de apă este plin, compresorul se va opri automat pentru siguranță, iar indicatorul de plin cu apă se va aprinde roșu.

Pentru a îndepărta rezervorul de apă, scoateți perpendicular din dispozitiv.

După golirea rezervorului de apă, puneți-l la loc. Asigurați-vă că este amplasat corect, atunci indicatorul se va stinge iar dezumidificatorul va porni din nou.

Rețineți că, în cazul în care rezervorul nu este introdus corect, indicatorul de prea plin va lumina în continuare roșu.

DRENAREA CONTINUA A APEI

Când dezumidificatorul funcționează în condiții de umiditate foarte mare, rezervorul de apă va necesita golirii frecvente. În această situație este bine setarea golirii continue a rezervorului, în acest scop trebuie efectuate următoarele activități:

1. Scoateți rezervorul de apă (FIG. 4).
2. Cuplați furtunul de evacuare a apei la orificiul cu diametrul de: 11 mm (furtunul nu este furnizat împreună cu setul dispozitivului) (FIG. 5).
3. Asigurați-vă, că dispozitivul este montat corect și apa se scurge fără probleme. Atenție! La temperaturi foarte scăzute trebuie, în plus să protejați furtunul împotriva înghețului.
4. Amplasați rezervorul de apă la locul lui (FIG. 6).

►► 7. CURATARE SI PASTRARE

Înainte de conservare sau curățare, aparatul trebuie întodeauna oprit de la rețeaua de alimentare.

CURATAREA CARCASEI

Pentru a curăța carcasa folosiți o cârpă moale.

În orice caz, nu folosiți produse chimice volatile, detergenți, benzina, haine tratate chimic, sau alte soluții de curățare. Fiecare din aceste substanțe poate deteriora carcasa aparatului.

CURATAREA FILTRULUI

Acest tip de dezumidificator este echipat cu două filtre (FIG. 7):

1. FILTRU ANTI-PRAF

- Scoateți fixarea rezervorului, scoateți filtru cărbune activ.
- Curățați filtru delicat cu ajutorul aspiratorului sau clătit sub jet de apă. Dacă filtrul este foarte murdar, folosiți apă caldă cu soluții cu putere medie de curățare.
- Trebuie să vă asigurați că filtrul este uscat înainte de a folosi din nou.
- Filtrul nu trebuie expus la acțiunea directă a razelor solare.

2. FILTRU CĂRBUNE ACTIV (leagă particulele de praf din aer și reduce înmulțirea bacteriilor).

Filtru de cărbune activ este amplasat în spatele filtrului anti-praf spre deosebire de el nu se poate spăla. Durabilitatea filtrului cărbune activ depinde de condițiile de mediu unde este utilizat dispozitivul. Filtrul trebuie verificat periodic și schimbat în caz de necesitate.

PASTRAREA

Dacă aparatul nu este folosit un timp îndelungat trebuie oprit. Cablul de alimentare trebuie decuplat și curățat:

- Rezervorul de apă trebuie golit de tot și apoi sters până va fi complet uscat.
- Aparatul trebuie acoperit și păstrat într-un loc unde nu este supus la acțiunea razelor solare.

►► 8. DETECTAREA DEFECTELOR

APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ:

- Aparatul este cuplat la rețea?
- Energia electrică în casă este oprită?
- Temperatura în cameră este mai mare decât 35°C? Dacă da, aceasta este temperatura în afara intervalului de funcționare a aparatului.
- Trebuie să vă asigurați dacă umidostatul (sau butonul ON/OFF) este pornit.
- Trebuie să verificați dacă rezervorul de apă este amplasat corect în aparat și dacă nu este plin.
- Trebuie să vă asigurați că admiterea și evacuarea aerului nu sunt blocate.

DEZUMIDIFICATORUL NU FUNCȚIONEAZĂ:

- Filtrul este înfundat, murdar?
- Orificiul de admitere și evacuare a aerului este înfundat?
- Umiditatea ambiantă nu este prea scăzută?

SE PARE CĂ DEZUMIDIFICATORUL FUNCȚIONEAZĂ INEFICIENT:

- Sunt deschise prea multe uși și ferestre
- În încăperea există ceva ce provoacă o umiditate prea mare?

DEZUMIDIFICATORUL FACE ZGOMOT PEA MARE:

- Trebuie să verificați dacă aparatul stă pe o suprafață plană.

DEZUMIDIFICATORUL de AER are SCURGERI:

- Trebuie să vă asigurați că aparatul este într-o stare tehnică acceptabilă.
- Dacă opțiunea de drenare continuă a apei nu este folosită, trebuie să vă asigurați, că dopul din cauciuc (aflat în partea de jos a aparatului) este la locul lui.

OBSAH

1...	FUNKCIA
2...	UMIESTNENIE
3...	ODPORÚČANIA PRED POUŽITÍM ZARIADENIA
4...	KOMPONENTY
5...	OBSLUHA
6...	ODVOD KONDENZOVANEJ VODY
7...	ÚDRŽBA A ČISTENIE
8...	ZISŤOVANIE CHÝB

PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA JE POTREBNÉ SA DÔKLADNE OBOZNÁMIŤ S NÁVODOM NA OBSLUHU A USCHOVAŤ HO PRE POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.

►► 1. FUNKCIA

Tento výrobok slúži na odvlhčovanie vzduchu. Kontroluje relatívnu vlhkosť prostredníctvom prietoku vzduchu cez zariadenie, čo spôsobuje kondenzáciu nadmernej vlhkosti na chladiacich prvkoch. Kontakt so studeným povrchom vyvoláva kondenzáciu vlhkosti obsiahnutej vo vzduchu. Ďalej je zrazená voda bezpečne odvádzaná do nádržky na vodu. Vysušený vzduch prechádza cez kondenzátor, v ktorom sa nepatrne zohreje, a ďalej je opätovne odvádzaný do miestnosti, pričom je jeho teplota nepatrne zvýšená.

► FIG. 1

1. suchý teplejší vzduch,
2. kondenzátor
3. výparník
4. vzduch presýtený vlhkosťou
5. nádržka na vodu
6. kompresor

►► 2. UMIESTNENIE

Prebytok vlhkosti sa bude šíriť po celom dome tým istým spôsobom, ako sa šíria vône počas varenia. Z tohto dôvodu by mal byť odvlhčovač umiestnený tak, aby mohol absorbovať vlhký vzduch z celého domu.

Ako jedna z možností, ak sa na jednom mieste vyskytne vážny problém, je možné umiestniť odvlhčovač v blízkosti tohto miesta, a následne ho premiestniť na viac ústredné miesto.

sk

Počas umiestnenia odvlhčovača je potrebné sa uistiť, že bol postavený na rovnom povrchu a že z každej strany zariadenia je 10 cm (4") voľného priestoru, ktorý umožňuje výdatnú cirkuláciu vzduchu.

Tento odvlhčovač je vybavený samonastaviteľnými kolieskami pre zabezpečenie jeho lepšej pohyblivosti. Pri premiestňovaní zariadenia je potrebné ho najskôr vypnúť, a vyprázdniť nádržku na vodu.

Neodporúča sa používanie predlžovacieho kábla, preto je potrebné sa vopred uistiť, že sa zariadenie nachádza v dostatočnej vzdialenosti od elektrickej zásuvky. V prípade nutnosti použitia predlžovacieho kábla je potrebné sa uistiť, že priemer vodičov kábla je aspoň 1 mm². Počas práce odvlhčovača, by v prípade nutnosti mali byť zatvorené vonkajšie dvere a okná, aby sa zabezpečila čo najväčšia výkonnosť zariadenia.

►► 3. ODPORÚČANIA PRED POUŽITÍM

UPOZORNENIE!

- Zariadenie sa musí nachádzať vždy v zvislej polohe.
- Po prevoze alebo ak bolo naklonené (napr. počas čistenia) musí zariadenie ostať v zvislej polohe jednu hodinu pred napojením do napájacej siete.
- Je potrebné, aby sa všetky cudzie telesá nachádzali v bezpečnej vzdialenosti od otvorov na privod a odvod vzduchu.
- Elektrické napájanie sa musí zhodovať so špecifikáciou uvedenou na popisnom štítku umiestnenom v zadnej časti zariadenia.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený autorizovaným predstaviteľom servisu alebo osobou s príslušnými kvalifikáciami, aby sa zabránilo úrazu.
- Na zapínanie a vypínanie zariadenia sa nesmie za nijakých okolností používať zástrčka. Je potrebné vždy používať prepínač na ovládacom paneli.
- Pred premiestnením zariadenia je potrebné ho najskôr vypnúť a následne vyprázdniť nádržku na vodu.
- Na zariadenie sa nesmie striekať sprej proti hmyzu alebo používať horľavé čistiace prostriedky.
- V žiadnom prípade nie je dovolené liať alebo striekať vodu na zariadenie.
- TOTO ZARIADENIE NESMÚ POUŽÍVAŤ OSOBY (VRÁTANE DETÍ), KTORÉ MAJÚ OBMEDZENÉ FYZICKÉ, SENZORICKÉ ALEBO MENTÁLNE SCHOPNOSTI, ALEBO OSOBY BEZ POTREBNÝCH SKÚSENOSTÍ, KTORÉ NEBOLI PREŠKOLENÉ OSOBOU, KTORÁ ZODPOVEDÁ ZA ICH BEZPEČNOSŤ. JE POTREBNÉ DOHĽADNUŤ, ABY SA DETI SO ZARIADENÍM NEHRALI.

DÔLEŽITÉ!

Zariadenie sa nesmie používať pri izbovej teplote nižšej ako 5°C, aby sa predišlo pokrytiu ľadom odtokovej hadičky kondenzátora.

►► 4. KOMPONENTY

- Predná časť FIG. 2
 1. Tlačidlo ON/OFF
 2. Ukazovateľ „Naplnenie vodou“
 3. Ukazovateľ práce kompresora
 4. Výstupný prieduch
 5. Držiak
- Zadná časť FIG. 3
 6. Vzduchový filter/Vstupný prieduch
 7. Zásobník na vodu
 8. Napájací kábel

►► 5. OBSLUHA

1. Zariadenie pripojte k elektrickému napätiu. (Skontrolujte hodnoty napätia/frekvencie na výrobnom štítku zariadenia).
2. Stlačte tlačidlo ON/OFF, a zariadenie sa spustí. Kompresor začne pracovať.
3. Ak chcete zariadenie vypnúť, ešte raz stlačte tlačidlo ON/OFF.

►► 6. ODVOD VODY

Keď je zásobník na vodu plný, kompresor sa z bezpečnostných dôvodov automaticky vypne a ukazovateľ naplnenia zásobníka vodou začne svietiť na červeno. Keď je zásobník plný, vysuňte ho zo zariadenia a vylejte. Prázdny zásobník vsuňte naspäť do zariadenia. Uistite sa, či je správne umiestnený a zatlačený, ak áno, ukazovateľ naplnenia vodou zhasne a osušovač sa znovu spustí. Ak je nádrž na vodu vsunutá nesprávne, ukazovateľ naplnenia vodou bude stále svietiť na červeno.

STÁLÝ ODVOD

Ak sa osušovač používa v miestnostiach, v ktorých je vysoká vlhkosť vzduchu, kondenzovaná voda v nádrži sa bude musieť často vylievať. V takom prípade oveľa praktickejšie riešenie je nastavenie neustáleho odvádzania vody. Postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

1. Vysuňte zásobník na vodu (FIG. 4).
2. K výpustnému otvoru pripojte hadicu s priemerom: 11 mm (hadica nie je dodávaná v komplete so zariadením) (FIG. 5).
3. Uistite sa, či je hadica správne upevnená a voda môže bez problémov odtekať. Pozor! Ak sa zariadenie používa pri veľmi nízkych teplotách, hadica sa musí dodatočne zaistiť pred zamrznutím.
4. Umiestnite zásobník na vodu na jeho mieste (FIG. 6).

►► 7. ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred prístupom k údržbe alebo čisteniu zariadenia je potrebné ho vždy odpojiť od napájacej siete.

ČISTENIE TELA ZARIADENIA

Na čistenie zariadenia používajte mäkkú handričku. V žiadnom prípade sa nesmú používať prchavé chemické látky, detergenty, benzín, odevy, ktoré boli chemicky ošetrované, alebo iné roztoky určené na čistenie. Každá z týchto látok môže poškodiť telo zariadenia.

ČISTENIE FILTRA

Súčasťou tohto modelu sušiča sú 2 typy filtrov (FIG. 7):

1. PROTIPRACHOVÝ FILTER

- Zložte upevnenie filtra, vyberte filter s aktívnym uhlím.
- Filter jemne vyčistite pomocou vysávača alebo ho opláchnite pod tečúcou vodou. Ak je filter veľmi zašpinený, použite teplú vodu s malým množstvom jemného čistiacieho prostriedku.
- Pred založením očisteného filtra sa uistite, že je úplne suchý.
- Filter nevystavujte na pôsobenie priamych slnečných lúčov.

2. FILTER S AKTÍVNÝM UHLÍM (zachytáva prach zavesený vo vzduchu a obmedzuje rozmnožovanie baktérií). Filter s aktívnym uhlím je umiestnený za protiprachovým filtrom, ale na rozdiel od neho, nedá sa umývať. Trvácnosť uhlíkového filtra závisí od podmienok, v ktorých sa zaria-

denie používa. Filter sa musí pravidelne kontrolovať, a keď je to potrebné, vymeniť.

USKLADNENIE

Ak sa zariadenie dlhší čas nepoužíva, je potrebné ho vypnúť. Napájací kábel je potrebné odpojiť a očistiť:

- Nádržku na vodu úplne vyprázdniť a utrieť dosucha.
- Je potrebné zakryť zariadenie a uskladniť ho na mieste, kde nebude vystavené pôsobeniu slnečných lúčov.

►► 8. ZISŤOVANIE PORÚCH

ZARIADENIE NEFUNGUJE:

- Je pripojené k elektrickej sieti?
- Funguje v dome elektrina?
- Je teplota v miestnosti 5°C alebo viac ako 35°C? Ak áno, táto teplota je mimo pracovný rozsah zariadenia.
- Je potrebné sa uistiť, že je zapnutý humidostat (alebo prepínač ON/OFF).
- Je potrebné skontrolovať, či je nádržka na vodu správne vložená do zariadenia a či nie je plná.
- Je potrebné sa uistiť, že nie je blokovaný prívod a odvod vzduchu.

ZDÁ SA, ŽE ZARIADENIE NEPRACUJE:

- Je filter zaprášený, znečistený?
- Je prívod a odvod vzduchu blokovaný?
- Nie je už vlhkosť prostredia príliš nízka?

ZDÁ SA, ŽE ZARIADENIE NEPRACUJE EFEKTÍVNE:

- Nie je otvorených priveľa dverí a okien?
- Nachádza sa v miestnosti niečo, čo vyvoláva veľkú vlhkosť?

ZARIADENIE JE PRÍLIŠ HLUČNÉ:

- Je potrebné preveriť, či zariadenie stojí na rovnom povrchu

ZO ZARIADENIA VYTEKÁ VODA:

- Je potrebné sa presvedčiť, či je zariadenie v dobrom technickom stave.
- Ak nie je využívaná možnosť stáleho odvádzania vody, je potrebné sa uistiť, že sa gumená záslepka (na spodnej časti zariadenia) nachádza na svojom mieste.

Инструкция за обслужване

1...	ДЕЙСТВИЕ
2...	РАЗПОЛОЖЕНИЕ
3...	ПРЕПОРЪКИ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА
4...	ЧАСТИ
5...	ОБСЛУЖВАНЕ
6...	ОТВЕЖДАНЕ НА ВОДАТА
7...	ПОДДЪРЖАНЕ И ЧИСТЕНЕ
8...	КОНСТАТИРАНЕ НА ПОВРЕДИ

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА УПОТРЕБЯВАТЕ ТОЗИ УРЕД, ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ ПОДРОБНО С ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ И Я ЗАПАЗЕТЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ В БЪДЕЩЕ.

►► 1. ДЕЙСТВИЕ

Този уред служи за извличане на влагата от въздуха. Той контролира относителната влажност на въздуха пропускайки го през съоръжение, което предизвиква кондензиране на излишната влажност върху охлаждащите елементи. Контактът със студената повърхнина предизвиква кондензация на влагата от въздуха. След това водата от кондензираната пара се отвежда към съда за вода. Изсушеният въздух минавайки през кондензатора бива леко загряван, след което отново се въвежда в помещението, при което неговата температура е леко повишена.

► FIG. 1

1. СУХ ПО-ТОПЪЛ ВЪЗДУХ,
2. КОНДЕНЗАТОР,
3. ИЗПАРИТЕЛ,
4. ВЛАЖЕН ВЪЗДУХ,
5. СЪД ЗА ВОДА,
6. КОМПРЕСОР

►► 2. РАЗПОЛОЖЕНИЕ

Влагата се разпространява по целия дом по същия начин както миризмите от готвенето се разнасят по цялото помещение. Поради тази причина, влагоабсорбатора трябва да е разположен така, че да може да извлича влажния въздух от целия дом.

При положение, че в някое място се появи сериозен проблем с влагата – можете да разположите влагоабсорбатора близо до това място, след което го пренесете в по-централно място.

По време на разполагането на влагоабсорбатора трябва да проверите, дали е разположен на равна повърхнина, и дали от всяка страна на уреда има свободно разстояние от 10 см (4") , за да е осигурено ефективното преминаване на въздуха.

Този влагоабсорбатор е съоръжен с колела, за да се постигне по-добра мобилност на уреда. Преди преместване на уреда го изключете, а съда с водата изпразнете.

Не се препоръчва използването на разклонители, затова проверете дали уреда се намира достатъчно близо до мястото на монтиране на контакта. В случаите когато използването на разклонител е неизбежно, трябва да проверите дали диаметър на кабела е най-малко 1мм².

По време на работа на влагоабсорбатора вратите и прозорците в къщи би трябвало да са затворени, за да се осигури най-висока ефективност на работата на уреда.

►► 3. ПРЕПОРЪКИ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

ВНИМАНИЕ!

- Уреда трябва винаги да се намира във вертикално положение.
- След транспортирането му или след като е бил в хоризонтално положение (например по време на чистенето), уреда трябва да стои във вертикално положение един час, преди да бъде включен.
- Дръжте всякакви предмети далеч от отворите за влизане и излизане на въздуха.
- Електрическото захранване трябва да е съгласно със спецификацията дадена в таблицата намираща се отзад на уреда.
- Ако захранващия кабел е повреден, трябва да бъде сменен от оторизиран представител, сервиз или лице с нужните квалификации, за да се избегне опасност от нещастен случай.
- За включване и изключване на уреда не използвайте щепсела. Винаги използвайте превключвателя намиращ се на управляващия панел.
- Преди да преместите уреда трябва най-напред да го изключите и да изпразните съда с водата.
- Не използвайте аерозоли за насекоми или други леснозапалими препарати за чистене.
- В никакъв случай не се разрешава поливането или пръскането с вода по уреда.
- ТОЗИ УРЕД НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ОБСЛУЖВАНЕ ОТ ЛИЦА(ВКЛЮЧИТЕЛНО ДЕЦА) С ОГРАНИЧЕНА ФИЗИЧЕСКА ИЛИ УМСТВЕНА СПОСОБНОСТ, ИЛИ ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ОБУЧЕНИ ДА РАБОТЯТ С УРЕДА ОТ ЛИЦАТА ОТГОВАРЯЩИ ЗА ТЯХНАТА БЕЗОПАСНОСТ, МОЛЯ, НЕ ПОЗВОЛЯВАЙТЕ НА ДЕЦАТА ДА СИ ИГРАЯТ С УРЕДА.

ВАЖНО!

Уреда не може да бъде използван в помещение, където стайната температура е по-ниска от 5°C, за да се избегне заледряването на тръбите на кондензатора.

►► 4. ЧАСТИ

► Лице FIG. 2

1. Бутон ON / OFF
2. Индикатор "Запълване с вода"

3. Индикатор за работа на компресора
4. Изход на въздух
5. Дръжка

► Гръб FIG. 3

6. Филтър въздух/Вход въздух
7. Резервоар за вода
8. Захранващ кабел

►► 5. ОБСЛУЖВАНЕ

1. Свържете устройството към съответния захранващ контакт. (Моля, проверете напрежението / честотата на табелката намираща се на уреда).
2. Натиснете бутона ON / OFF, за да стартирате машината. Компресорът започва да работи.
3. За да изключите устройството, отново натиснете бутона ON / OFF.

►► 6. ОТВЕЖДАНЕ НА ВОДАТА

Когато резервоарът за вода се напълни, компресорът се изключва автоматично за безопасност, а индикатора за запълване с вода свети на червено.

За да премахнете резервоара за вода, издърпайте го вертикално от уреда.

След изпразване на резервоара за вода, поставете го обратно на мястото му. Уверете се, че е правилно поставен, след това индикатора за напъване с вода изгасва а уреда се включва.

Имайте предвид, че ако резервоарът не е поставен правилно, индикатора за напъване с вода ще свети червено.

ПОСТОЯННО ОТВЕЖДАНЕ НА ВОДАТА

Ако влагоабсорбатора се използва в условия на висока влажност на въздуха, резервоара за водата ще изисква по-често изпразване. В такава ситуация много по-удобно е да зададете непрекъснато изпразване на резервоара, за тази цел трябва да направите следното:

1. Извадете резервоара за вода (FIG. 4).
2. Свържете маркуча за отвеждане на водата към отвора с диаметър: 11 mm (маркуча не е предоставен в комплект с уреда) (FIG. 5).
3. Уверете се, че маркуча е правилно свързан и водата изтича без проблемно. Забележка! При много ниски температури, допълнителна защитете маркуча против замръзване.
4. Поставете резервоара за вода на неговото място (FIG. 6).

►► 7. ПОДДЪРЖАНЕ И ЧИСТЕНЕ

ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ КАКВИТО И ДА СА ДЕЙСТВИЯ ПО ПОДДЪРЖАНЕТО И ЧИСТЕНЕТО НА УРЕДА, НАЙ-НАПРЕД ГО ИЗКЛУЧЕТЕ ОТ КОНТАКТА ЗАХРАНВАЩ ГО С ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЕНЕРГИЯ.

ЧИСТЕНЕ НА КОРПУСА

За чистенето на уреда използвайте мека кърпа. В никакъв случай не използвайте изпаряващи се химически вещества, детергенти, бензин, или други миещи разтвори. Всяко от тези вещества може да повреди корпуса на уреда.

ЧИСТЕНЕ НА ФИЛТЪРА

Този модел на влагоабсорбатора е оборудван с два

вида филтри (FIG. 7):

1. ФИЛТЪР ЗА ПРАХ

- Премахване на държача на филтъра, извадете филтъра с активен въглен.

- Внимателно почистете филтъра с прахосмукачка или изплакнете с течаща вода. Ако филтърът е много замърсен, използвайте топла вода и малко количество мек почистващ препарат.

- Уверете се, че филтъра е напълно сух, преди повторна употреба.

- Не излагайте филтъра на действието на пряка слънчева светлина.

2. ФИЛТЪР ОТ АКТИВЕН ВЪГЛЕН (за свързване на праховите частици във въздуха и ограничаване на размножаването на бактерии).

Активен въглен филтър се намира зад филтъра за прах, и за разлика от него не може да бъде измит. Дълготрайността на Активен въглен филтър зависи от условията на околната среда на мястото, където се използва устройството. Филтърът трябва да се проверява периодично, и да се замени, ако е необходимо.

СЪХРАНЕНИЕ

Ако няма да използвате уреда през по-дълъг период от време, трябва да го изключите. Изключете и изчистете захранващия кабел.

► Изпразнете съда с водата и го изтрийте.

► Най-добре завийте уреда и го съхранявайте в място, където няма да е непосредствено под влиянието на слънчевите лъчи.

►► 8. КОНСТАТИРАНЕ НА ПОВРЕДИ

УРЕДА НЕ РАБОТИ:

- Включен ли е уреда към захранващата мрежа?
- Има ли електрическа енергия в мрежата?
- Дали температурата на въздуха е по-ниска от 5°C или е по-висока от 35°C? Ако да – това е температура, при която уреда не може да работи.
- Проверете дали регулатора на влажността (humidistat) (или превключвателя ON/OFF) са включени.
- Проверете дали съда за вода е правилно поставен в уреда и дали не е пълен.
- Проверете дали отворите за вход и изход на въздуха не са запушени.

ИЗГЛЕЖДА, ЧЕ УРЕДА НЕ РАБОТИ:

- Дали филтъра е запрашен, замърсен?
- Дали изхода и входа на въздуха не са запушени?
- Дали влажността на средата не е вече прекалено ниска?

ИЗГЛЕЖДА, ЧЕ УРЕДА РАБОТИ НЕ ЕФЕКТИВНО:

- Дали не са отворени прекалено много врати и прозорци?
- Дали в помещението има нещо, което създава много голяма влажност?

УРЕДА РАБОТИ ПРЕКАЛЕНО ШУМНО:

- Трябва да проверите дали стои на равна повърхнина

ОТ УРЕДА ИЗТИЧА ВОДА:

- Проверете техническото състояние на уреда.
- Ако опцията за постоянно отвеждане на водата не се използва, проверете дали гумената тапа (долу в уреда) е на своето място.

ЗМІСТ

1...	ПРИНЦИП ДІЇ
2...	РОЗМІЩЕННЯ
3...	ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ
4...	ЕЛЕМЕНТИ ПРИСТРОЮ
5...	ФУНКЦІОНАЛЬНА ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ
6...	СИСТЕМА ВИДАЛЕННЯ ВОДИ
7...	ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
8...	ВИЯВЛЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПЕРШ НІЖ РОЗПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ПРИСТРОЮ, БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

►► 1. ПРИНЦИП ДІЇ

Виріб, описаний у цій інструкції, служить для осушування повітря. З його допомогою здійснюється контроль відносної вологості шляхом пропускання повітря через пристрій, що призводить до конденсації надлишкової вологи на охолоджувальних елементах. Контакт із холодною поверхнею сприяє конденсації вологи у повітрі. Далі конденсована вода безпечно відводиться у резервуар для води. Висушене повітря проходить через конденсатор, у якому воно трохи нагрівається, після чого знову виводиться у приміщення, при цьому його температура дещо підвищена.

► FIG. 1

1. вихід сухого повітря
2. конденсатор 3- випарник
4. вхід вологого повітря
5. резервуар для води
6. компресор

►► 2. РОЗМІЩЕННЯ

Надлишкова волога поширюватиметься по всьому приміщенні, так само як під час готування розноситься по приміщенню запах страв. У зв'язку із цим осушувач необхідно розміщувати таким чином, щоб він всмоктував вологе повітря з усього приміщення. Якщо в одному місці виникне серйозна проблема, осушувач можна розмістити поблизу цього місця, а пізніше розташувати його в центрі приміщення.

Під час встановлення осушувача слід переконатися, що він розміщений на рівній поверхні, а також що з усіх сторін пристрою є по 10 см (4") вільного простору, що забезпечує ефективний потік повітря. Осушувач оснащено поворотними коліщатами, що сприяє його високій мобільності. Перш ніж переміщувати пристрій, його необхідно вимкнути та вилити воду із резервуара. Використовувати подовжувач не рекомендовано, у зв'язку із цим слід перевірити, чи пристрій знаходиться достатньо близько від розетки. У разі необхідності застосування подовжувача, слід переконатися, що діаметр проводів кабелю складає щонайменше 1 мм². У разі необхідності, під час роботи осушувача зовнішні двері і вікна повинні бути зачинені, щоб забезпечити максимальну ефективність роботи пристрою.

►► 3. ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ УВАГА!

- пристрій завжди повинен знаходитися у вертикальному положенні;
- перед підключенням до електромережі після транспортування або якщо він був перехилений (напр. під час очищення), його слід залишити протягом однієї години у вертикальному положенні;
- будь-які сторонні предмети слід тримати на відстані від вхідних і вихідних отворів повітря;
- характеристики джерела живлення повинні відповідати даним специфікації, наведеним у заводській таблиці, розташованій на задній стінці пристрою;
- щоб уникнути небезпеки в разі пошкодження кабелю живлення, його заміна повинна виконуватися представником авторизованого сервісного центру (фахівцем з відповідними кваліфікаціями);
- ввімкнення і вимкнення пристрою в жодному разі не можна здійснювати шляхом підключення або відключення штепселя із розетки. Завжди використовуйте вмикач на панелі управління;
- перш ніж переміщувати пристрій, його слід вимкнути, після чого вилити воду із резервуара;
- не можна застосовувати аерозолі, призначені для боротьби з комахами, або інші легкозаймисті засоби для очищення;
- в жодному разі пристрій не можна обливати або обприскувати водою.
- ЦЕ УСТАТКУВАННЯ НЕ МОЖЕ ОБСЛУГОВУВАТИСЯ ОСОБАМИ (ТАКОЖ ДІТЬМИ) З ОБМЕЖЕНИМИ ФІЗИЧНИМИ, РЕЦЕПТОРНИМИ АБО РОЗУМОВИМИ ЗДІБНОСТЯМИ, АБО ОСОБАМИ, ЩО НЕ МАЮТЬ НЕОБХІДНОГО ДОСВІДУ ТА НЕ ПРОЙШЛИ СПЕЦІАЛЬНОГО НАВЧАННЯ У ОСІБ, КОТРІ НЕСУТЬ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ЇХ БЕЗПЕКУ. СЛІД СТЕЖИТИ ЗА ТИМ, ЩОБ ДІТИ НЕ ГРАЛИСЯ З УСТАТКУВАННЯМ.

ВАЖЛИВО!

З метою уникнення обледеніння випарника, пристрій заборонено експлуатувати, якщо температура у приміщенні нижче 5°C.

►► 4. ЕЛЕМЕНТИ ПРИСТРОЮ

- Передня частина FIG. 2
- 1. Кнопка ON/OFF
- 2. Індикатор «Рівень заповнення водою»
- 3. Індикатор роботи компресора
- 4. Отвір виходу повітря
- 5. Ручка

- Задня частина FIG. 3
- 6. Повітряний фільтр / вхід повітря
- 7. Резервуар для води
- 8. Провід живлення

►► 5. ФУНКЦІОНАЛЬНА ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

1. Підключіть пристрій до відповідної мережі живлення. (Слід перевірити напругу/частоту на заводській таблиці приладу).
2. Натисніть кнопку ON/OFF, щоб ввімкнути пристрій. Компресор почне працювати.
3. Щоб вимкнути прилад слід ще раз натиснути кнопку ON/OFF.

►► 6. СИСТЕМА ВИДАЛЕННЯ ВОДИ

Якщо резервуар з водою буде заповнений, компресор автоматично вимкнеться в цілях безпеки, а індикатор рівня заповнення водою загориться червоним світлом. Щоб вийняти резервуар з водою, його слід потягнути перпендикулярно із пристрою.

Після видалення із резервуару води, його слід вставити назад на місце. Перевірте, що його правильно встановлено - лампочка, яка сигналізує про рівень заповнення резервуару водою погасне і ввімкнеться осушувач повітря.

Зверніть увагу, якщо резервуар буде встановлено неправильно, індикатор рівня заповнення водою буде горіти червоним світлом.

БЕЗПЕРЕРВНЕ ВІДВЕДЕННЯ ВОДИ

Якщо осушувач повітря використовується в умовах високої вологості повітря, резервуар з водою слід частіше опорожнювати. У такому разі значно зручніше буде передбачити постійне опорожнення резервуару, для цього слід виконати наступні дії:

1. Вийміть резервуар з водою (FIG. 4).
2. Під'єднайте водопровід до випускного отвору діаметром: 11 мм (провід не постачається у комплекті з приладом) (FIG. 5).
3. Перевірте, щоб провід було правильно закріплено і вода стікала без перешкод. Увага! При дуже низьких температурах слід додатково захистити провід від замерзання.
4. Вставте резервуар з водою назад у пристрій (FIG. 6).

►► 7. ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перш ніж розпочати роботи з технічного обслуговування або очищення пристрою, його слід обов'язково відключити від мережі електроживлення.

ОЧИЩЕННЯ КОРПУСУ

Для очищення пристрою використовуйте м'яку ганчірку. У жодному разі не можна застосовувати летючі хімічні речовини, детергенти, бензин, тканини піддані хімічній обробці або інші розчини для очищення. Кожна з цих речовин може пошкодити корпус пристрою.

ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА

Цю модель осушувача повітря оснащено двома видами фільтрів (FIG. 7):

1. ПРОТИПИЛОВИЙ ФІЛЬТР
- Зніміть кріплення фільтру, вийміть фільтр з активним

вугіллям.

- Обережно очистіть фільтр за допомогою пилососу або промийте його під проточною водою. Якщо фільтр дуже забруднено, промийте його за допомогою теплої води і невеликої кількості неагресивного миючого засобу.

- Переконайтесь, що фільтр повністю сухий, перед його повторним використанням.

- Слід уникати впливу прямого сонячного проміння на фільтр.

2. АКТИВНИЙ ВУГІЛЬНИЙ ФІЛЬТР (для зв'язування часток пилу, що містяться у повітрі, а також запобігання розмноженню бактерій).

Активний вугільний фільтр розташовано за протипиловим фільтром, на відміну від нього, його не можна мити. Строк служби вугільного фільтра залежить від умов навколишнього середовища у місці, де використовується пристрій. Фільтр слід періодично перевіряти і замінювати у разі необхідності.

ЗБЕРІГАННЯ

► Якщо пристрій протягом тривалого часу не використовується, його слід вимкнути. Кабель живлення необхідно відключити і почистити.

► Слід вилити усю воду із резервуара для води і витерти його дочиста.

► Пристрій слід накрити і зберігати у захищеному від сонячного проміння місці.

►► 8. ВИЯВЛЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ ПРИСТРІЙ НЕ ПРАЦЮЄ

► Перевірте, чи пристрій підключений до мережі.

► Перевірте, чи не вимкнене електропостачання будинку.

► Кімнатна температура дорівнює або вища 35°C? Якщо так, тоді ця температура виходить за межі робочого діапазону пристрою.

► Переконайтесь, що гігостат (або перемикач ON/OFF) ввімкнено.

► Перевірте, чи резервуар для води правильно встановлений у пристрої і чи він не заповнений.

► Перевірте, чи не заблоковані отвори входу і виходу повітря.

ЗДАЄТЬСЯ, ПРИСТРІЙ НЕ ПРАЦЮЄ:

► Перевірте, чи не заповнений, не забруднений фільтр.

► Перевірте, чи не заблоковані вхідний і вихідний отвори повітря.

► Перевірте, чи не занадто низька вологість у приміщенні.

ЗДАЄТЬСЯ, ПРИСТРІЙ ПРАЦЮЄ НЕЕФЕКТИВНО:

► Перевірте, можливо відчинено занадто багато дверей і вікон.

► Може у приміщенні знаходиться дещо, що спричинює високий рівень вологості?

ПРИСТРІЙ ПРАЦЮЄ ЗАНАДТО ШУМНО:

► Перевірте, чи пристрій стоїть на рівній поверхні.

ПРИСТРІЙ ПРОТІКАЄ:

► Перевірте технічний стан пристрою.

► Якщо функція безперервного відведення води не використовується, слід перевірити, чи гумова заглушка (знизу пристрою) знаходиться на своєму місці.

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk

AL DEKLARATA E PËRSHTATJES TË BE
BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС
CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
CN CE认证
DE EG- KONFORMITÄTSEERKLÄRUNG
DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EE EÜ CE SERTIFIKAAT
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
NO EUROPAKOMMISSJONENS SAMSVARSERKLÆRING
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
SE EU's STANDARDDEKLARATION
SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
TR UYGUNLUK BEYANATI
UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС
YU EC DEKLARACJA O USKLADENOSTI

MCS Central Europe Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądk, Polska

AL deklarujmë që: BG декларираме, че устройствата: CN 宣告 以下电暖风机: CZ prohlašujeme, že zařízen: DE wir erklären, dass die Geräte: DK vi erklærer hermed, at udstyr: EE kinnitame, et seadmed: ES declaramos que los dispositivos: FI todistamme, että seuraavat laitteet: FR nous déclarons que les appareils: GB declared that appliances: GR δηλώνουμε ότι ηλεκτρικοί θερμαντήρες αέρα: HR deklariramo da uređaji: HU tanúsítjuk, hogy a berendezések: IT dichiariamo che i dispositivi: LT deklaruojame, kad prietaisai: LV deklarējam, ka ierīces: NL wij verklaren dat de toestellen: NO vi erklærer at innretninger: PL deklarujemy że urządzenia: PTdeclaramos que: RO declarăm că dispozitivul este conform cu: RU заявляем, что оборудование: SE vi försäkrar att apparater: SI izjavljamo, da je oprema: SK prehlásenie, že zariadenie: TR hava ısıtıcılarının direktifler ve normlara: UA заявляємо, що обладнання: YU izjavljujemo da:

DH 710

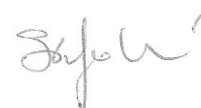
AL përshtatën direktivët BG Отговарят на директивите CN 严格符合 CZ Jsou v souladu s nařízením DE erfüllen die Richtlinien DK er i overensstemmelse med direktiver EE vastavad direktiividele ES cumplen con las directivas FI täyttäämukaisia direktiivejä FR sont conformes aux directives GB conform to directives GR ανταποκρίνονται προς οδηγίες HR zadovoljavaju direktive HU megfelel az irányelveknek IT sono conformi alle direttive LT atitinka direktyvas LV atbilst direktīvām NL voldoen aan directieven NO følger direktiver PL spełniają dyrektywy PT cumprem as directivas RO îndeplinește directivele RU соответствуют требованиям директив SE efterföljer uppsatta direktiv SI so skladni z direktivami SK sú v súlade so smernicami TR uygun olduğunu UA відповідають вимогам директив YU zadovoljavaju direktive

2006/95/EC, 2004/108/EC

AL dhe normë BG И норми CN 的指令和规范 CZ A normami DE und Normen DK og standarder EE ja normidele ES y las normativas FI ja normit FR et aux normes GB and norms GR και πρότυπα HR i standarde HU és szabványoknak IT e norme LT ir normas LV un normām NL en normen NO og normer PL i normy PT e normas RO și norme cerute RU и норм SE och normer SI in normami SK a normami TR beyan ederiz UA i норм YU i standarde

EN 60335-1, EN 60335-2-40, EN 62233 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Stefano Verani



Gądk, 02-01-2014 / CE-14

CEO MCS Group

BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen sammelnstellen für Elektroprodukte und elektronische geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche gesundheit.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletootjalt.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijaile keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto signifi ca que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de rciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

en FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

it - Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.

de - Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

es - Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

fr GB - Disposal of your old product

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

nl - When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

pt - Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

da - Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

fi GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας

no - Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.

sv - Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC

- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

pl - Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

ru HU - Régi termékének eldobása

cs - A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.

hu - Ha az áthúzott kerekese szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.

sl - Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.

hr - Kérjük, a helyvi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

lt IT - Smaltimento del prodotto

lv - Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

et - Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.

- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

ro - Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

sk LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

bg - Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.

uk - Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.

- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.

- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

lv LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.

- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.

- Informēra dig själv om lokala återvinningssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

PT - Descartar-se do seu produto velho

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto signifi ca que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un cos de gunoi încercuit și tăiat) semnifi că faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/ EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

RU - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

SE - Undangörande av din gamla produk

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstruken sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

SI - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborni zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

en

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnou likvidáciou starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

TR - Ürünün bertaraf edilmesi

- Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmış ve üretilmiştir.
- Bir ürüne, x isareti ile isaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapıştırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.
- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.
- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

NOTE:

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

en NOTE:

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

SV

pl

ru

CS

hu

sl

It

iv

et

ro

sk**bg**

uk

NOTE:

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk